



# KURIER WILEŃSKI

WYDANIE MAGAZYNOWE

SOBOTA —  
PONIEDZIAŁEK  
21 — 23  
SIERPNI  
2004 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 161 (14959)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Refleksje ze spotkań z Czesławem Miłoszem

## Polski poeta pełen Litwy

Sobota. Senny weekend. Jadę przez puste miasto, nie słucham radia. W pracy wśród obrazów i artykułów — przedjesienna cisza sierpnia. Z Polski otrzymuję lakonicznego sms'a: "O godzinie 11.10 umarł Czesław Miłosz". Zaczynają dzwonić telefony. Uświadamiam sobie, iż ze śmierci sędziwego Poety kończyło się coś znacznie więcej — pewna epoka, iż odszedł „nasz” Człowiek, który był w moim odczuciu ostatnim Obywatel-em Rzeczypospolitej Obojga Narodów.

To uświadamianie Jego odejścia „na drugą stronę tęczy” zmusza do zastanowienia się nad szczególnym miejscem Wybitnego Poety w życiu — nie tylko literackim — sąsiednich krajów. Zwyczajnie, po ludzku boli, wszak poznałem Go osobiście — kto wie, czy nie byłem w gronie tych wilnian, którym wypadło spędzić z Nim więcej czasu — na Litwie i w Polsce.

Do Noblisty prócz podziwu — za Jego przenikliwość, mądrość, pamięć, narracyjny talent lirycznego opiewania — mam wiele sentymentów. Kiedy zostaję sam, lubię słuchać CD z nagraniem Jego wieczoru autorskiego, zarejestrowanego przez Polskie Radio ("Miłosz czyta Mickiewicza, Miłosz czyta Miłosza"). Słuchać, jak dobitnie, z godnością i powoli płynnie trochę zgaszony, ale zdecydowany głos Poety. Taki „krakowsko-wileński”, a może „wileńsko-krakowski"... Polski głos, w którym tak dużo Litwy.

Kiedy jej „dotykał” ostatni raz? Na łożu śmierci, gdy wspominał swe dalekie dzieciństwo w "Dolinie Issy" lub "Zaczynając od swoich ulic" rozpałony swą wileńską młodość? A może trochę jej dotknął, gdy podczas tegorocznych XI Międzynarodowych Spotkań Poetyckich „Maj nad Wilią”, poetka Barbara Gruszczyńska, którą lubił i która podzieliła



Niewiele miast w Europie, które by były poddawane takim mitologizacjom, jak Wilno. Noblista podczas spaceru ślady swojej młodości. Początek czerwca 1992  
Fot. Włodzimierz Gulewicz

się ze mną jako pierwsza lakoniczną wiadomością o Jego śmierci, zadzwoniła z Wilna do Mistrza, zaś ten — choć dotknięty chorobą — żartował, pytając: „A co Pani robi w towarzystwie Mieczkowskiego i Kassa?”.

Życzył nam powodzenia, my zaś — Mu zdrowia.

Niezdługo potem, 1 czerwca, w polsko-litewskim gronie poetyckim odwiedziłem raz jeszcze Jego ojczyznę. W Sztejnjach i Świętym Brodzie nad Niewiażą zachwyciliśmy się urokiem mitycznej krainy Jego dorostania. Tu, w 2000 roku, gościliśmy licznější grupę poetów podczas innych Spotkań, poświęconym żagarystom, kiedy to twórczość Czesława Miłosza była w centrum naszych dociekań i penetracji literackich, kiedy szukaliśmy inspiracji przy trwaniu w tradycji.

Zastanawiam się, kiedy po pół wieku nieobecności Miłosz powrócił na Litwę. Pozostały tu, prawda, w ukryciu Jego młodzieńcze wiersze, które nie wszystkie zniszczono w bibliotekach. Z początku, niczym wędrownie ptaki, zawitała Jego twórczość, jaka przyniosła Mu międzynarodowe uznanie. W bardzo dziwny sposób. Wolność, której przewodziła też poezja, w Polsce wcześniej wznosiła swe przyczółki niż u nas — kiedy nad Wisłą już drukowano Noblistę, u nas nadal pozostawał na in-deksie cenzora.

I wtedy pracownicy, chyba „Ars Polony”, wysyłając z Polski do wileńskiej księgarni „Przyjaźń” kolejną partię książek, opakowali je w luźne arkusze drukarskie z utworami... Miłosza! Panie w księgarni złożyły je jak trzeba i dawały do czytania dla

zauważanych swych klientów. Kopiarki nie były dostępne, więc najwyżej można było niektóre strofy po kryjomu odpisać... W niektórych środowiskach znana była jego twórczość z przemyconych via Polska zeszytów paryskiej „Kultury”, poszczególnych książek, wydanych na Zachodzie, oczywiście z radia.

Poetę pierwszy raz zobaczyłem 26 maja 1992 roku. W gronie naszej „paczki” — z Alicją Rybałką, Henrykiem Mażulem, Wojciechem Piotrowiczem i Józefem Szostakowskim, z bukietem róż, kupionych za 250 będących jeszcze w obiegu rubli, w holu hotelu „Neringa” razem czekaliśmy od godziny 20 na Jego powrót. Chcieliśmy się przywitać, zamienić kilka słów i zaprosić Poetę na spotkanie z Polakami wileńskimi.

(Dokończenie na str. 9)

Kościół pw. św. Bartłomieja obchodzi 360-lecie

## W kuźni znów się modlą

24 sierpnia br., czyli w najbliższy wtorek, przypada uroczystość świętego Bartłomieja, patrona kościoła na Zarzeczcu. Uroczyste obchody i odpust z okazji 360-lecia kościoła i szóstej rocznicy jego wyświęcenia odbędą się przy ul. Użupio 17A 29 sierpnia o godz. 12.00.

Jest takie miejsce na Zarzeczcu,

gdzie w skromnym podwórzu stoi mały kościółek otoczony świątkami i trawnikami tonącymi w kwiatach. Jest takie miejsce, skąd we dnie i w nocy Chrystus z krzyża na kościele błogosławi ludowi wiernemu i całemu miastu. W tym właśnie miejscu, 29 sierpnia nieco przed południem na placu kościelnym odbędzie się spotkanie Jego Ekscelencji

biskupa Juozasa Tunaitisa, który z okazji patrona parafii św. Bartłomieja będzie celebrował Mszę św. i udzieli wiernym duszpasterskiego błogosławieństwa. Jako gość honorowy i mieszkaniec tej dzielnicy na spotkanie z biskupem oraz jubileuszową uroczystość odpustową został zaproszony również mer miasta Artūras Zuokas. Przy okazji książę

proboszcz Jan Szutkiewicz na odpust zaprasza nie tylko wszystkich mieszkańców Zarzeczca, ludzi kultury i sztuki, ale także gości z innych parafii. Święty Bartłomiej pierwotnie był zwany Bartolomeuszem i jest to imię biblijne. Żył w I wieku naszej ery i był jednym z 12 apostołów Chrystusa.

(Dokończenie na str. 8)

W NUMERZE

Kraj ————— 3

Poprawka  
w trybie pilnym

Druga tura wyborów do Sejmu odbędzie się po upływie dwóch tygodni od dnia głosowania w turze pierwszej. Taką zmianę Ordynacji Wyborczej do Sejmu parlament w trybie wyjątkowo pilnym uchwalił w piątek.

Wywiad ————— 5

"Kobiety rozpoczęły,  
a mężczyźni skończą"

Rozmowa ze "złotą" pływaczką Otylią Jędrzejczak i "brązową" florecistką Sylwią Gruchałą.

Opinie ————— 7

Polityka na bok!

Igrzyska to wielki skomercjalizowany show. Sportowcy to chodzące składy medykamentów, narkotyków i wszelkiego innego chemicznego świństwa. Olimpiada to arena nie przyjaźni narodów, lecz narodowego egoizmu.

Klub Przyjaciół  
„Kuriera Wileńskiego”



Radny m. Wilna  
Tadeusz Filipowicz

200 Lt na Fundusz Prenumeraty

Sentencja

Pycha jest dobra, ale gdy podbudowuje ją ignorancja, staje się wręcz doskonałą.

WOLTE



9 771392 040011

## Minął tydzień...

Uplłynął pod znakiem pięciu olimpijskich kółek i jeszcze letniej pogody, choć w powietrzu czuć już pierwsze tchnienia jesieni. Lato jest porą, kiedy człowiek, nawet mniej obeznany z teorią Einsteina, skłonny jest przyznać mu rację: czas to pojęcie nad wyraz względne. Jesień i zima dłużej się i dłużej, latem zaś nie zdążamy się nacieszyć: ledwo się zacznie, a już jesień.

Cóż mówić o kilku miesiącach, kiedy czasem nawet życia, choćby i długiego, nie wystarcza, by się nasycić światem. Dokładnie tak mówił jakiś czas temu Czesław Miłosz. Zmarł w zeszłą sobotę w wieku 93 lat. Wiek sędziwy, a przecież i tak wydawał się poecie za krótki. Zostawił Miłosz po sobie ogromną spuściznę literacką. I wdzięczną pamięć wielu, choć nie ze wszystkimi jego poglądami można było się zgadzać. Dobrych słów nie poskąpiono zmarłemu na Litwie, która chętnie uznaje go za swojego, czyli Litwina piszącego po polsku. Czy warto się spierać o narodowość? Miłosz jest takiego formatu, że go powinno wystarczyć i dla Polski, i dla Litwy, i dla reszty świata.

Ta sama prasa litewska pisała też w tym tygodniu o papieżu. Może nawet tymi samymi piórami. Tu jednak z doniesień o kolejnej, 104 już, pielgrzymce Ojca Świętego, z uporczywego podkreślania, że papież jest coraz słabszy i coraz bardziej schorowany, tchnęło już nie pietyzmem, jak w przypadku Miłosza, lecz zwyczajnym prowincjonalnym chamstwem. Jak zwykle, dziennikarze litewscy w ogóle nie zajmowali się zawartym w słowach papieskich przesłaniem, pomijali głębokie treści i sens jego nauczania. Interesował ich tylko stan jego zdrowia. Pogaństwo? Kompleksy? Pogoń za tanią sensacją? Cokolwiek by to było — jest brudne i autorom wystawia świadectwo jak najniepoehlebniejsze.

Wracając do spraw pogodowych, prognozy długofalowe są nader niepokojące. Klimat w Europie ociepla się gwałtownie, o wiele szybciej niż w innych częściach świata. Za 10 lat może stopnieć nawet trzy czwarte lodowców w szwajcarskich Alpach. Żegnajcie więc kochane mroźne i śnieżne zimy, żegnaj narciarstwo. Nie będziemy już mieli zasp, zamieci i skrzącego się w słońcu śniegu. Sanki i narty dla dzieci staną się sprzętem zbędnym. Co jednak jeszcze gorsze, również latem, coraz bardziej upalnym, występować mają różne anomalie: burze z wichrami i piorunami, gwałtowne ulewy i powodzie i inne paskudztwo. Efektem będą poniszczone zasiewy, lasy, zalane pola i budynki. Nie ma co, perspektywa niezbyt powabna.

Trochę tylko tykając polityki i spraw międzynarodowych, władze Słowacji stwierdziły niebawem aktywność w tym kraju rosyjskich służb specjalnych. Werbowani są tu wysocy urzędnicy państwowi, wpływowi biznesmeni atakują rząd. Cel, jak mówią Słowacy, jest jasny: skompromitować państwo, które świeżo dostało się do NATO i Unii Europejskiej, pozbawić je wiarygodności w oczach Zachodu, zasiał chaos wewnątrz kraju. Chyba nigdzie służby rosyjskie nie osiągnęły takiego sukcesu, jak u nas — użalają się Słowacy. Nie świadczy to najlepiej o ich znajomości sytuacji w innych krajach tej części kontynentu. Gdyby uważniej czytali prasę, dowiedzieliby się, że jest taki kraj, gdzie służby rosyjskie nie muszą nawet podejmować specjalnych wysiłków, by uzyskać kontrolę nad życiem politycznym i ekonomicznym w skali całego państwa. Kraj ten leży nad Niemnem, a jego obywatele sami, z własnej i nieprzymuszonej woli oddają się w opiekę Roskiemu.

O litewskich służbach specjalnych i metodach ich pracy nie przeglad tygodniowy, tylko naukowe rozprawy i analizy można by pisać i starczyłoby materiału dla wielu autorów. Zwróćmy więc uwagę na coś, co nie jest w państwie tak głośne, jak temat służb specjalnych, a jednak tak niecodzienne i zadziwiające, że pominać tego nie sposób. Otóż od kilku miesięcy publicznie kłócą się między sobą wileńscy Żydzi. Biją się niby o synagogę, w rzeczywistości jednak idzie o wpływy w całym żydowskim środowisku. Że drą się ze sobą rodacy to normalne. Że Litwin Litwina w łyżce wody by utopił — też. Ale żeby Żydzi, i to publicznie, i to głośno, i to tak długo — to jest zupełnie niepojęte. Chyba też jakiś kataklizm, w rodzaju pogodowych.

Obserwator

KURIER  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbinių g. 4a, 02121-30 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwileński.lt), Helena Gładkowska, Jan Sienkiewicz, Irena Mikulewicz (biznes@kurierwileński.lt), Robert Mickiewicz (prawo@kurierwileński.lt), Walenty Dunowski (sport@kurierwileński.lt), Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk

Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszt, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk  
Sekretariat: Wanda Zajączkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt), Marian Sypowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mažul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szalkowska — korekta

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny wydania Wanda Zajączkowska

Wydawca V51 "Vilnius žodis". Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB "KLION"  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie"

Klub Weteranów Armii Krajowej zarejestrowany!

## Zdrowy rozsądek zwyciężył

W piątek późnym popołudniem Ministerstwo Sprawiedliwości nareszcie zarejestrowało organizację kombatancką byłych żołnierzy Armii Krajowej na Litwie.

Perypetie związane z nazwą organizacji i jej stosowną rejestracją trwały kilkanaście lat. Chodziło o użycie w nazwie słów „Armia Krajowa”, na co władze uparcie nie dawały zezwolenia. Powołana na początku lat 90. dwustronna komisja historyków z Polski i Litwy w ogóle nie potrafiła dojść do porozumienia i poprzestano na wydaniu dwóch komunikatów o odmiennej treści.

Koalicja rządząca przekształca się w koalicję wyborczą

## Wspólny start

Współrządzący Litwą w ciągu ostatnich trzech lat socjaldemokraci i socjalliberałowie tworzą koalicję przed październikowymi wyborami parlamentarnymi. Tworzenie wspólnej listy wywołało jednak burzliwą dyskusję w szeregach socjaldemokratów.

Kto będzie pierwszy na wspólnej liście? Od odpowiedzi na to pytanie zależał los koalicji socjaldemokratów i socjalliberałów. Dyskusja wybuchła po tym gdy przewodniczący Partii Socjaldemokratycznej, premier rządu Algirdas Brazauskas kategorycznie odmówił udziału w tegorocznych wyborach. Wówczas w obydwu partiach rozpoczął się spór o pierwszeństwo na liście.

Ambicje przewodzenia na wspólnej liście, po rezygnacji Brazauskasa, miał lider socjalliberałów, przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas. Spowodowało to wybuch niezadowolenia w szeregach socjaldemokratów. Socjaldemokraci, starsi partnerzy socjalliberałów, uważali, że pierwsze miejsce należy się wiceprezesowi ich partii Česlovasowi Juršenasowi. Po dłuższych oporach socjalliberałowie musieli ustąpić, Artūras Paulauskas więc będzie musiał się zadowolić drugim miejscem na liście koalicyjnej. Większość terenowych oddziałów Partii Socjaldemokratycznej zagroziło, że w przeciwnym wypadku opowie się przeciwko wspólnemu startowi z socjalliberałami. Według wstępnych ustaleń, w pierwszej dwudziestce trzynastu miejsc przypadnie socjaldemokratom, pozostałe siedem ich sojusznikom. W sumie na wspólnej liście będzie 141 kandydatów, w tym socjaldemokratom ma przypaść około 100 miejsc.

Jak twierdzą zwolennicy wspólnego startu obydwu rządzących partii, o zawarciu koalicji wyborczej zdecydowała udana współpraca partii w Sejmie i rządzie w ciągu ostatnich trzech lat. Według inicjatorów koalicji może ona stać się przeciwwagą dla radykalnych i populistycznych sił i przede wszystkim Partii Pracy Wiktora Uspaskicha.

Jednym z krytyków powstającej koalicji jest członek parlamentarnej frakcji socjaldemokratów Artur Ploksztos.

— Od początku byłem przeciwny tej koalicji. Przeciwny jestem przede wszystkim dlatego, że partia to nie

strona litewska nie odstąpiła od stwierdzenia, że Armia Krajowa, realizując politykę Rządu Polskiego na Uchodźstwie, dążyła do wcielenia Wilna i Wileńszczyzny do Polski, co rzekomo stawiało tę formację zbrojną w szeregu organizacji godzących w rację stanu Litwy nawet w pół wieku po wojnie. Kilka lat temu ze środowiska byłych żołnierzy „Vietinė rinktinė” (Litewskiego Korpusu Posiłkowego) wyszła inicjatywa doprowadzenia do ugody między kombatanami tych dwu formacji zbrojnych, jednak pod naciskiem sił nacjonalistycznych strona litewska od tej idei jednak odstąpiła. Podobnej

inicjatywie, zgłoszonej kilka miesięcy temu, patronuje sam premier. Akowcy tym razem postawili warunek, że skoro mają być stroną w ważnym dialogu, muszą wystąpić pod właściwą nazwą, czyli że „Armia Krajowa” ma figurować w nazwie kombatanckiej organizacji. Również tym razem nie obeszło się bez problemów, jednak w końcu zdrowy rozsądek zwyciężył.

We wrześniu w Instytucie Historii Litwy ma się odbyć dwustronna konferencja historyków, z udziałem również kombatanów. Można mieć nadzieję, że dojdzie wtedy również do zawarcia historycznej ugody.

Jan Sienkiewicz



Ambicje przewodzenia na wspólnej liście, po rezygnacji Brazauskasa, miał lider socjalliberałów, przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas (od prawej)

Fot. ELTA

grupa ludzi, którzy „zasłużyli, by żyć lepiej”. Moim zdaniem, partia to grupa ludzi mających określoną ideologię i którzy tę ideologię chcą wcielić w życie. Wyborcy z kolei decydują, czy określona ideologia im odpowiada, czy nie. Jesteśmy socjaldemokratami, częścią światowego ruchu socjaldemokratycznego, który uważa, że trzeba zmniejszać dysproporcje między różnymi warstwami społeczeństwa, szczególnie dotyczy to standardów życia. Socjalliberałowie należą z kolei do międzynarodówki liberalnej. Jest to diametralnie przeciwny ruch i w zasadzie jedność między nami być nie może, ponieważ reprezentujemy diametralnie różne światopoglądy.

W sytuacji łączenia się my, jako socjaldemokraci, znikamy i stajemy się dokładnie grupą ludzi, którzy „zasłużyli, by żyć lepiej”. Dla partii przegrane wybory to nie jest żadna klęska, jeśli partia zachowuje ideologiczną podstawę. Przegrane wybory zmuszają do zmodyfikowania partii, skorygowania programów, poprawienia sposobów dotarcia do wyborców. Spełnienie tych warunków staje się podstawą do wygrania następnego wyborów. W sytuacji gdy tracimy ideologiczne podstawy jest duże niebezpieczeństwo, że w następnych wyborach, jakie odbędą się za cztery lata, w ogóle znikniemy ze sceny politycznej i socjaldemokratyczna nisza na litewskim polu politycznym zajmie inna siła polityczna. Wszystkie badania socjologiczne natomiast wskazują, że większość mieszkańców Litwy ma socjaldemokratyczną orientację.

Problem polega jednak na tym, że nie ma takiej partii, która by odzwierciedlała i realizowała oczekiwania tej większości. Niestety, kalkulacje przedwyborcze i liczenie głosów dla kierownictwa naszej partii są ważniejsze niż podstawy ideologiczne — powiedział dla „Kuriera” poseł na Sejm Artur Ploksztos. Więcej plusów niż minusów w łączeniu się przed wyborami widzi natomiast sekretarz odpowiedzialny Partii Socjaldemokratycznej Czesław Mickiewicz.

— Jestem raczej za koalicją z socjalliberałami. Połączenie naszych sił pozwoli na konsolidację lewicowego elektoratu. Bardzo ważnym argumentem przemawiającym za wspólną listą jest to, że nie będziemy musieli dzielić się sukcesami naszego wspólnego rządu, który pracował przez te trzy lata naprawdę bardzo skutecznie. Przeciaganie liny byłoby niekorzystne dla obu partii. Negatywne doświadczenie mamy z ostatnich wyborów prezydenckich, gdy między sobą konkurowali Česlovas Juršenas i Vilija Blinkevičiūtė. Oczywiście, w tym łączeniu się list wyborczych są również pewne minusy. Koalicja może nie spodobać się zarówno części naszego elektoratu, jak i elektoratowi socjalliberałów — uważa Czesław Mickiewicz. Jak wykazują najnowsze badania opinii publicznej, jeszcze przed utworzeniem wspólnej listy na socjaldemokratów zamierzało głosować około 11 proc., na socjalliberałów — około 2 proc. Prognozuje się, że ich koalicja może uzyskać około 15 proc. głosów.

Robert Mickiewicz

Trudne chwile oczekiwania na oficjalne otwarcie plaży miejskiej

# Wileński wariant Miami

W bieżącą sobotę, równiutko na godzinę 12.00, wyznaczono oficjalne otwarcie plaży przy Moście Białym. I chociaż młodzież w zasadzie nie przepada za oficjalnymi przemówieniami, na tę chwilę oczekuje chyba najbardziej. Oczekuje, gdyż wreszcie, o ile pogoda nie spłata figła, można będzie się kąpać w basenie ufundowanym dla wilnian przez UAB „Muresta”.

Wczoraj, kiedy to temperatura powietrza wynosiła 28 stopni, na basen można było jedynie popatrzeć... Ci, którzy próbowali

w tej ciepłutkiej wodzie zanurzyć ręce, słyszeli upomnienie: „Basen nieczynny”.

W najgorszej sytuacji zapewne znalazły się mamy i babcie, które przyszły z dziećmi, które to, rzecz jasna, nie mogły zrozumieć dlaczego trzeba czekać na oficjalne otwarcie. Tym bardziej, że plaża działa już faktycznie od dobrych kilku dni. Ci którzy zawitali tu w czwartek i piątek po południu, mogli się wykąpać. Usprawiedliwienie, że wodę należy dezynfekować nie za bardzo zdaje egzamin, nie brzmi pocieszająco również fakt, że po otwarciu taki proces będzie prze-

biegał w ciągu dnia, kiedy ludzie zapełniają plażę...

Ale sądzić należy, że wszystko się unormuje i inicjatywa wszystkim się spodoba, tym bardziej, że taka plaża w centrum miasta — to oaza wypoczynkowa dla ludzi, którzy mają mało czasu i pieniędzy, by wyjechać poza miasto.

Emerytka Władysława Tietianiec, którą spotkaliśmy tu z ośmioletnim wnukiem, dowiedziała się o plaży z „Kuriera”. „Wnuczek zobaczył w telewizji, a ponieważ mieszkamy przy Kalwaryjskiej, to od razu przyszliśmy — mówiła pani Władysława. — Przecież dojazd do Wołokumpi, czy też nad Sałatę kosztuje. Kilka przesiadek. A to przy skromnej emeryturze się liczy. Tu natomiast za darmo można pod palmą posiedzieć, wnuczek w siatkówkę z kolegami pogra. Serce się jednak kraja na widok barbarzyństwa ludzkiego — nie zasadzono jeszcze do końca palm, a już niektóre są uszkodzone, nadłamane”.

Temat barbarzyństwa można poruszać bez końca. Nie trzeba nawet wychodzić poza tereny nabrzeżne. Wystarczy przypomnieć fakt niedawny, kiedy posadzono tu sakury (japońskie wiśnie). Jedne sadzonki wyrwano z korzeniami, drugie połamano, a jeszcze inne... zapomniano podczas upałów podlać.

Nic więc dziwnego, że spotkani



Turniej, jeszcze nieoficjalny

wczoraj na plaży wilnianie już się niepokoją o jej los, aby nie znikła wraz z bieżącym już kończącym się sezonem. Jednakże w samorządzie miasta Wilna „Kurier” zapewniono, że takie obawy są bezpodstawne, gdyż umowa ze spółką „Švyturys-Utenos alus”, jak też „Tango arena”, które przyczyniły się do powstania plaży w centrum stolicy, została podpisana na trzy lata.

Podczas otwarcia przewidziano szereg atrakcji, konkursów, gier, zabaw. Dwa dni z rzędu będzie się odbywał turniej siatkarski. W piątek takie próbne turnieje, wśród drużyn odpoczywających na plaży, mogli zorganizować ci, którzy wypożyczyli piłkę. Jak się okazało, mimo że zastaw 15 litów

jest oczywiście zwracany, dla niektórych stanowił ogromną przeszkodę. Młodzi chłopcy — Artūras, Zdzisław i Darius — takiej sumy nie mieli. Proponowali jako zastaw komórkę (o wartości ponad 300 litów), czy zegarek. Piłki nie otrzymali, bo ma być właśnie ustalona suma. I można grać do woli.

Na sobotę zaplanowano jeszcze jedną atrakcję — zmontowany zostanie ogromny ekran, na którym transmitowany będzie z Aten tak oczekiwany mecz koszykówki. I mimo że przewidziany jest na godziny wieczorne, wielu odpoczywających zapewne będzie musiało swe emocje w basenie studiować.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiewicz



Widok jak w Miami, a to przecież do niedawna zaniedbane Śnispiszki

Sejm ograniczył zewnętrzną reklamę polityczną

## Dla wszystkich jednakowe warunki

Sejm w piątek uchwalił wniesioną przez socjaldemokratę Sigitę Burbienę zmianę Ordynacji Wyborczej do Sejmu, ograniczającą zewnętrzną reklamę polityczną.

Ograniczenie przyjęte zostało przed październikowymi wyborami do Sejmu.

Zmiana ustawy zakłada, że reklama polityczna w środkach reklamy zewnętrznej może być ogłaszana tylko na specjalnych stoiskach oraz innych miejscach, wyznaczonych przez dyrektora administracji samorządu.

Na stoiskach i w innych miejscach wszystkim listom wyborczym

i kandydatom musi być przeznaczona jednakowa powierzchnia reklamowa, nie większa niż arkusz formatu A1.

Takich stoisk lub miejsc nie może być mniej niż dzielnic wyborczych w danym jednomandatowym okręgu wyborczym. Ogółem podczas wyborów do Sejmu będzie 2030 dzielnic wyborczych.

Zamieszczanie zewnętrznej reklamy politycznej w nieprzeznaczonych dla niej miejscach jest zakazana, za naruszenie tej agencji wyborczej grozi kara przewidziana w trybie ustawowym. W tym tygodniu Sejm po debacie rozpatrzył wnioski konserwatysty Andriusa

Kubiliusa o całkowitym zakazie reklamy politycznej w telewizji, niemniej w przyszłym tygodniu ma się odbyć ponowne głosowanie w sprawie tej propozycji.

Konserwatysta takie założenie zaproponował wpisać do omawianego obecnie nowego projektu finansowania partii, organizacji i kampanii politycznych oraz kontroli finansowania. Ten projekt ustawy o kontroli finansowania zaostrza kontrolę przeznaczonych dla polityków środków.

Ustawa ma nabrać mocy przed przewidzianymi na 10 października wyborami do Sejmu.

BNS

Druga tura wyborów do Sejmu dwa tygodnie po pierwszej

## Poprawka w trybie pilnym

Druga tura wyborów do Sejmu odbędzie się po upływie dwóch tygodni od dnia głosowania w turze pierwszej.

Taką zmianę Ordynacji Wyborczej do Sejmu parlament w trybie wyjątkowo pilnym uchwalił w piątek, gdy się okazało, że zgodnie z dotychczasową ordynacją druga tura wypadłaby w dniu Wszystkich Świętych. Dotychczasowa ustawa zakładała, że druga tura wyborów odbędzie się po upływie dwóch tygo-

dni od ogłoszenia wyników pierwszej tury. A ponieważ na obliczanie wyników przeznaczona jest tydzień, oznacza to, że druga tura odbyłaby się trzy tygodnie po głosowaniu w pierwszej turze. Przyjęta zmiana zmniejszyła okres między pierwszą a drugą turą do dwóch tygodni. Zmiana poczyniona została w obawie, że w dniu Wszystkich Świętych wielu wyborców odwiedza groby swych bliskich i nie będzie mogło głosować w swych dzielnicach wyborczych. BNS

Kupując na raty do 12 mies. – podrożenie 0%

Zimne lato – gorące ceny!

Zniżki  
nawet do

**40%**

AUDEJO  
BALDU  
CENTRAS

Zarasų 24/1, Vilnius  
Tel. (8-5) 266 01 41, 266 01 68, 260 08 32  
Dział sprzętu gospodarstwa domowego: tel. (8-5) 266 01 32  
Godziny pracy: I - V 10.00 - 19.00 VI 10.00 - 18.00

www.audejobaldai.lt

POLISH AIRLINES  
**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020

Wielka Brytania: Polacy śpiący na dworcu chcą wrócić do Polski, a nie mają za co

## Bez pracy i pieniędzy



Na dworcu i w innych centralnych punktach Londynu nocują Polacy, którzy przyjechali szukać pracy w Wielkiej Brytanii i nie stać ich na opłacenie noclegu. Władze gminy Westminster, na terenie której leży dworzec, rozważają ufundowanie biletów do Polski tym, którzy chcą wrócić, a nie mają pieniędzy. Polacy śpiąc na dworcu nie łamią prawa, więc nie ma podstaw do ich deportowania

Fot. EPA-ELTA

Na dworcu i w innych centralnych punktach Londynu nocują Polacy, którzy przyjechali szukać pracy w Wielkiej Brytanii i nie stać ich na opłacenie noclegu. Władze gminy Westminster, na terenie której leży dworzec, rozważają ufundowanie biletów do Polski tym, którzy chcą wrócić, a nie mają pieniędzy.

Polacy śpiąc na dworcu nie łamią prawa, więc nie ma podstaw do ich deportowania. Władze Westminster obawiają się jednak o ich bezpieczeństwo. Problemu Polaków koczujących na londyńskim dworcu autobusowym Victoria Coach Station i w innych centralnych punktach Londynu nie da się rozwiązać jednym radykalnym posunięciem — ocenia konsul generalny RP w Londynie Tomasz Trafas.

Czy to gmina Westminster powinna się nimi zająć, czy polski konsul? Konsul generalny RP w Londynie Tomasz Trafas odpowiada: „Ci ludzie wiedzą, że mogą w każdej chwili przyjść do konsulatu.

**Ała Kravchuk cudzoziemską mistrzynią polskiej ortografii**

## „Przedwczoraj jeszcze tuż-tuż, dzisiaj — już po”

Ukrainka Ała Kravchuk wywalczyła w ubiegłą sobotę w Cieszynie tytuł „Cudzoziemskiej Mistrzyni Języka Polskiego”. W dyktandzie uczestniczyło około 200 słuchaczy XIV Letniej Szkoły Języka, Literatury i Kultury Polskiej, która odbywa się w cieszyńskiej filii Uniwersytetu Śląskiego. 31-letnia mistrzyni mieszka we Lwowie. Pokonała uczestników zabawy, którzy przyjechali do Cieszyna z krajów europejskich, Egiptu, Stanów Zjednoczonych i Kanady.

Katarzyna Bytomska z Letniej Szkoły powiedziała, że zwyciężczyni w nagrodę otrzymała zaproszenie do bezpłatnego udziału w zajęciach Letniej Szkoły w przyszłym roku.

Tytuł „Cudzoziemskiego Wicemistrza Języka Polskiego” przypadł Petrowi Szpetlakowi z Republiki Czeskiej. Podczas konkursu uczestnicy musieli napisać dyktando. Cztery osoby, które popełniły najmniej błędów, wzięły udział w turnieju oratorskim. Mieli zaprezentować mowę na otwarcie Igrzysk Olimpijskich, które w 2012 roku odbywałyby się w Cieszynie.

ani za pieniądze polskie, ani brytyjskie, bo to jest nonsens. Kierują nimi zawiedzione nadzieje, plany, bliżej nie sprecyzowane marzenia i niemożność podjęcia decyzji na tak lub na nie. Na pewno u źródła problemu leży niewielka wiedza o tym, co tutaj zastaną, w momencie, kiedy wyjeżdżają, i wzbudzona przez media fala optymizmu — oto Anglia otworzyła przed nami drzwi.

Czy można zaradzić? Teraz znowu potrzebna jest kampania informacyjna pokazująca, jak naprawdę tutaj jest — mówi konsul, dodając, że często ci ludzie są zainteresowani w przedłużeniu pobytu za wszelką cenę, nie bacząc na to, że wystawiają Polakom w Wielkiej Brytanii złą etykietkę: „Nawet jeśli zachowują się spokojnie, nie wywołują kłótni, burd. Nie można jednak wyrzucić na nich presji, zmusić kogoś, żeby wyjechał. Brytyjczycy też nie mogą ich wywieźć, jeżeli się nie zgodzą. To zjawisko i problem społeczny, którego jedynym radykalnym posunięciem nie sposób rozwiązać”.

Oto fragment dyktanda: „Przedwczoraj jeszcze tuż-tuż, dzisiaj — już po inauguracji. Rozpoczęły się XXVIII nowożytny Igrzyska Olimpijskie w Atenach. Jako Polak i zagorzały miłośnik sportu czyżbym mógł kibicować innym, a nie polskim zawodnikom?”

Dyktando zorganizowano już po raz siódmy. W ubiegłym roku tytuł „Cudzoziemskiego Mistrza Polskiej Ortografii” przypadł Żannie Surwiła z Litwy, a w 2002 roku Irenie Anackiej z Białorusi. Wcześniej tytuły wywalczyły: Siergiej Pelesa z Białorusi (2001), Helena Kazancewa z Białorusi (2000 rok), Agnieszka Fabri z Węgier (1999 rok) oraz Ludmiła Mawrycz z Litwy (1998 rok).

Francja: Powstaje Europejskie Centrum Polonijne

## Podtrzymywanie i integrowanie

W Departamencie Nord i Pas — de-Celes we Francji, gdzie zamieszkuje ponad pół miliona Polaków i osób pochodzenia polskiego, w stałym rejonie górniczym, gdzie pracowali i nadal pracuje wielu Polaków już z drugiego i trzeciego pokolenia powstaje Europejskie Centrum Polonijne.

Głównymi założeniami powstającego Centrum Polonijnego — ośrodka promującego Polskę i Polonię w Europie — jest podtrzymywanie tożsamości narodowej Polaków i Polonii, rozwój kontaktów pomiędzy Polakami i Polonią żyjącą poza granicami kraju oraz integrowanie środowisk polonijnych i promowanie Unii Europejskiej.

Do powstania Centrum potrzebne są fundusze na modernizację i prace remontowe obiektu, którego właścicielem jest Wiceprowincja Polska Misjonarzy Oblatów we Francji i krajach Beneluxu. Obiekt, w którym ma powstać Centrum, znakomicie nadaje się do rozwoju działalności dla wszystkich, którzy interesują się sprawami Polonii.

Pałac składa się z 5 kondygnacji i 900 metrów powierzchni użytkowej; sal internetowych, bazy noclegowej na 55-60 osób, z sal wykładowych i hali widowiskowo-konferencyjnej, biblioteki, oraz placu z urządzeniami sportowo-rekreacyjnymi.

Do Pałacu przylega 20 hektarowy park z interesującym drzewostanem, a własne ujęcie wody sprawia, że

obiekt ten staje się niezwykle cenny. Pomieszczenia obiektu będą mogły być udostępniane organizacjom polonijnym i stowarzyszeniom z całej Europy na spotkania, zjazdy, konferencje naukowe itp. Otwarcie Europejskiego Centrum Polonijnego planuje się na wrzesień 2004 roku.

Na jakich zasadach będzie można korzystać z nowo otwartego Centrum? Organizatorzy przewidują, że część osób stanowiąc członkowie honorowi — zasłużeni dla rozwoju i działalności Centrum. Pozostałe osoby dzieląc się będą na poszczególne grupy. Pierwszą grupę stanowiąc członkowie zwyczajni zarówno osoby fizyczne jak i prawne (bez wnoszenia opłat), a więc instytucje, stowarzyszenia itp. bez względu na narodowość i obywatelstwo. Drugą grupę stanowiąc członkowie wspierający — osoby fizyczne i prawne — wnoszący minimalną opłatę 100 euro.

Następna grupę stanowiąc członkowie fundatorzy — przy wniesieniu składki co najmniej 1000 euro. Oni też raz w roku otrzymywać będą statuetkę „Mecenasa Europejskiego Centrum Polonijnego”.

W salach pałacu utworzona zostanie sala „Galeria Pałacowa” malarstwa i rzeźby polonijnej. Już teraz gromadzi się prace Marka Kubelskiego i Leszka Wiśniewskiego z Austrii, Wojciecha i Zofii Panasiuk z Holandii, Leszka Wyczółkowskiego z Litwy.

Drwiny z Polaków w grze komputerowej

## Polacy: „tchórze i pijacy”?

Polska ambasada w Berlinie wystosowała do strony niemieckiej list w sprawie kontrowersyjnej gry komputerowej, która ma powtarzać hitlerowską propagandę obwiniającą Polaków za wybuch II wojny światowej.

„MSZ chciałoby, żeby władze niemieckie rozważyły fakt, że elementy narracji w tej grze mogą doprowadzić, u słabo przygotowanych w zakresie historii użytkowników, do powstania fałszywego obrazu na temat jednego z bardziej dramatycznych rozdziałów historii stosunków polsko-niemieckich” — powiedział w piątek wicedyrektor Departamentu Systemu Informacji MSZ Jarosław Drozd. Dodał, że ambasada w Berlinie „dokonała podstawowych czynności dających szansę analizie zawartości tej gry”. Nie chciał powiedzieć nic więcej w tej sprawie.

Głośno o kontrowersyjnej grze komputerowej zrobiło się kilka dni temu. Wtorkowy „Głos Szczeciński” napisał, że według niemieckich twórców gry, to Polacy rozpętali II wojnę, a polscy żołnierze zostali w niej przedstawieni, jako pijacy i tchórze. Przekłamująca historię gra „Codename: Panzers” bije w Niemczech rekordy popularności. Największy tamtejszy magazyn komputerowy wybrał ją grą lipca 2004. W Europie sprzedano już 500 tys. egzemplarzy w wersji niemiecko- i anglojęzycznej.

Wstępem do gry jest niemiecki rozkaz do ataku, jako reakcja na rzekomą agresję Polaków. „To brzmi jak hitlerowska propaganda, która 1 września 1939 obwieściła przez ra-

dio, że wojsko polskie przekroczyło granicę Niemiec, ale potężny Wehrmacht odparł atak i z sukcesami naciera na wroga” — mówi Hieronim Kroczyński, historyk i dyrektor Muzeum Oręża Polskiego w Kołobrzegu. W kolejnych etapach walki gracz może zdobyć Warszawę. Na drodze stają mu polscy żołnierze, w scenkach filmowych przedstawieni jako pijani osobnicy zataczający się przed żołnierzami Wehrmachtu.

Polska wersja gry będzie wkrótce dostępna i w Polsce. Wyda ją firma Cenega Poland. Jej szefowie dobrze wiedzą, że w „Codename: Panzers” historia została przekłamana. „Dlatego trochę rzeczy zmieniliśmy” — mówi Adam Piesiak, przedstawiciel Cenega Poland. Polscy gracze nie przeczytają więc na początku zabawy, że to Polska rozpętała wojnę. Ten fragment rozkazu został wycięty. „Zrobiliśmy też kilka innych kosmetycznych zabiegów, by nie fałszować historii” — mówi ogólnie Piesiak.

Cenega Poland dobrze wiedziała, że w grze jest sporo kłamstw. Dlatego by mieć pewność, że nic drażliwego dla Polaków w „Codename: Panzers” nie zostało, do spolszczenia gry zaangażowało historyka. W pudełku będzie też specjalna ulotka. Znajdzie się w niej ostrzeżenie przed tym, że w grze można napotkać elementy hitlerowskiej propagandy.

Specjalna wersja dla Polaków nie zmienia jednak faktu, że w pozostałych krajach europejskich, w tym w Niemczech, gra popularyzuje kłamstwa o przyczynach i przebiegu drugiej wojny światowej.

Rozmowa ze "złotą" pływaczką Otylią Jędrzejczak i "brązową" florecistką Sylwią Gruchałą

# "Kobiety rozpoczęły, a mężczyźni skończą"

Jestem zadowolona z tego, co robię, ale mam duże ambicje. Przede mną kolejne mistrzostwa Europy, świata, igrzyska — mówi Otylia Jędrzejczak. — Może radość przyjdzie z czasem. Może w przyszłości bardziej docenię to osiągnięcie, bo w końcu medal to medal — twierdzi Sylwia Gruchała.

Jak to jest, że z polskiej ekipy medale zdobywają w Atenach tylko dziewczyny? Czy wpędzicie już kolegów z kadry w kompleksy?

Otylia Jędrzejczak: — No, to musi być dla nich niezła mobilizacja. Ale przed nimi jeszcze sporo startów, czekamy, czekamy.

Sylwia Gruchała: — Kobiety rozpoczęły, a mężczyźni skończą.

Czy po zdobyciu medali olimpijskich obudziliście się, będąc już zupełnie innymi kobietami?

Otylia: — Ja poszłam spać bardzo późno, bo miałam długie rozmowy telefoniczne. Zasnęłam około trzeciej, obudziłam się o szóstej, wstałam do maskotki olimpijskiej, puściłam sobie naszą ulubioną z moim narzeczonym Maćkiem muzykę i popłakałam się, myśląc o wszystkich tych latach pracy i złotym medalu. Założyłam go sobie na szyję i dalej poszłam spać. A po obudzeniu zadzwoniłam do koleżanki.

Sylwia: — Ja poszłam spać około pierwszej, czułam że muszę się dobrze wyspać. A nie mogłam, bo rano było spotkanie w wiosce. Ale obudziłam się tą samą zwykłą kobietą, tylko bogatszą o brązowy medal.

Powiedziałas Otylio przed startem, że z Twoim pływaniem jest tak jak ze skokami Adama Małysza. Jesteś przygotowana Otyliomanię?

Otylia: — Zdaje się, że wszystko co do tej pory się wydarzyło, dojdzie do mnie za jakiś czas. Ale ja lubię, jak wokół mnie jest szum, choć wiadomo, że w pewnym momencie to staje się męczące i chce się od tego odpocząć. Wróć do Polski, pojedę do rodziców, odpocznę trochę z nimi. Słyszałam, że podczas moich startów była tam fantastyczna atmosfera, piknik, ludzie oglądali na telebimie wyścigi na 100, 200 i 400. Były fajerwerki, jak wygrałam. Po prostu super. Cieszę się, że mogę sprawić przyjemność sobie i innym przy okazji. Ale ja przez to się nie zmienię. Mam rodziców i przyjaciół, którzy potrafią mi dać do zrozumienia, że taka najlepsza to ja nie jestem i że można jeszcze wiele zrobić. Nie pozwalają mi się zmieniać. Za to im naprawdę dziękuję. Tato od młodzińskich lat mnie szlifował, czasem mu to wypominam. Ale teraz dziękuję mu za te pompki, brzuski, skakanki, żeby móc oglądać film o 20. Dzięki niemu siedzę tutaj z państwem po zdobyciu złotego medalu olimpijskiego, dzięki niemu osiągnęłam to, co osiągnęłam.

Czy po powrocie do Polski tata znów będzie ci wypominał, że kiedyś tak nie chciałaś trenować pływania, że uciekłaś mu z przystanku?



Sylwia Gruchała tuż po wywalczeniu brązowego medalu olimpijskiego

Fot. archiwum

wać pływania, że uciekłaś mu z przystanku?

Otylia: — Zawsze wspominałyśmy miłe chwile. Do tej pory, aby sobie poprawić nastrój, oglądałam sobie wyścig w Berlinie, gdy biłam rekord świata. Teraz będę oglądać ten złoty wyścig w Atenach.

W wieku 21 lat przechodzisz do historii polskiego sportu jako druga zawodniczka po Irenie Szewińskiej, która wywalczyła na jednych igrzyskach trzy medale...

Otylia: — To dojdzie do mnie pewnie za jakiś czas. Ja tylko starałam się trenować bardzo sumiennie, wykonywać z pokorą polecenia obydwu trenerów — Piotra Woźnickiego i mojego głównego trenera Pawła Słomińskiego. Byłam systematyczna. Zrzuciłam wagę, trzymałam tę wagę do zawodów, co dla mnie było dużym wyrzeczeniem, tyle ważyłam w Berlinie — 70 kg przy wroście 186. Teraz zjem wreszcie dużą pizzę wegetariańską na podwójnym cieście. A wcześniej pójść do McDonalda.

Otylia była rozczarowana srebrnymi medalami. Ty, Sylwio, tuż po wywalczeniu brązowego medalu też wściekałaś się na siebie, że to nie złoto. Nadal jesteś niezadowolona?

Sylwia: — Tuż po walce byłam wściekła, bo tak niewiele brakowało do wygrania półfinału z Valentiną Vezzali. Między przegranym pojedynkiem o finał a tym o brązowy medal miałam tylko 10 min przerwy. Więc dziś cieszę się choć z tego, że mimo wszystko udało mi się wziąć w garść i zmobilizować na tę walkę. Może radość przyjdzie z czasem. Może w przyszłości bardziej docenię to osiągnięcie i uznaję je za sukces, bo w końcu medal to medal. Dopiero byłabym dziś wściekła, gdybym zajęła czwarte miejsce, najgorsze ze wszystkich.

Powiedziałas po dekoracji, że widocznie nie dojrzałaś jeszcze do złotego medalu. Czy zmieniłabyś coś w swoich przygotowaniach, więcej pracowała, inaczej?

Sylwia: — W przygotowaniach wszystko było OK. Wspólnie z fechtmistram Tadeuszem Pagińskim i trenerem Longinem Szmi-

tem zrobiliśmy wszystko, żeby zdobyć medal, choć mieliśmy ambicję, żeby zdobyć złoto. Natomiast gdybym mogła cofnąć czas, inaczej rozegrałabym końcówkę walki z Vezzali, a nawet całą walkę. Biłabym się z większym spokojem, wyciszeniem. Bardziej defensywnie. Cóż, człowiek uczy się na błędach. Wyciągnę z tego wnioski. Może i dobrze się stało, bo przynajmniej mam motywację do pracy, żeby zdobyć złoto w Pekinie.

Czy te medale zmienią jakoś Wasze życie osobiste? Narzeczeni wspierali Was podczas przygotowań, czy teraz...

Sylwia: — O przepraszam, mnie wspierał chłopak, jeszcze nie narzeczony! Czy coś się zmieni w tej sprawie? Nie wiem, to przecież zależy od mężczyzny. A poza tym moje życie się chyba nie zmieni. Jak odpocznę, chciałabym zacząć studiować psychologię społeczną w Gdańsku i jednocześnie skończyć AWF.

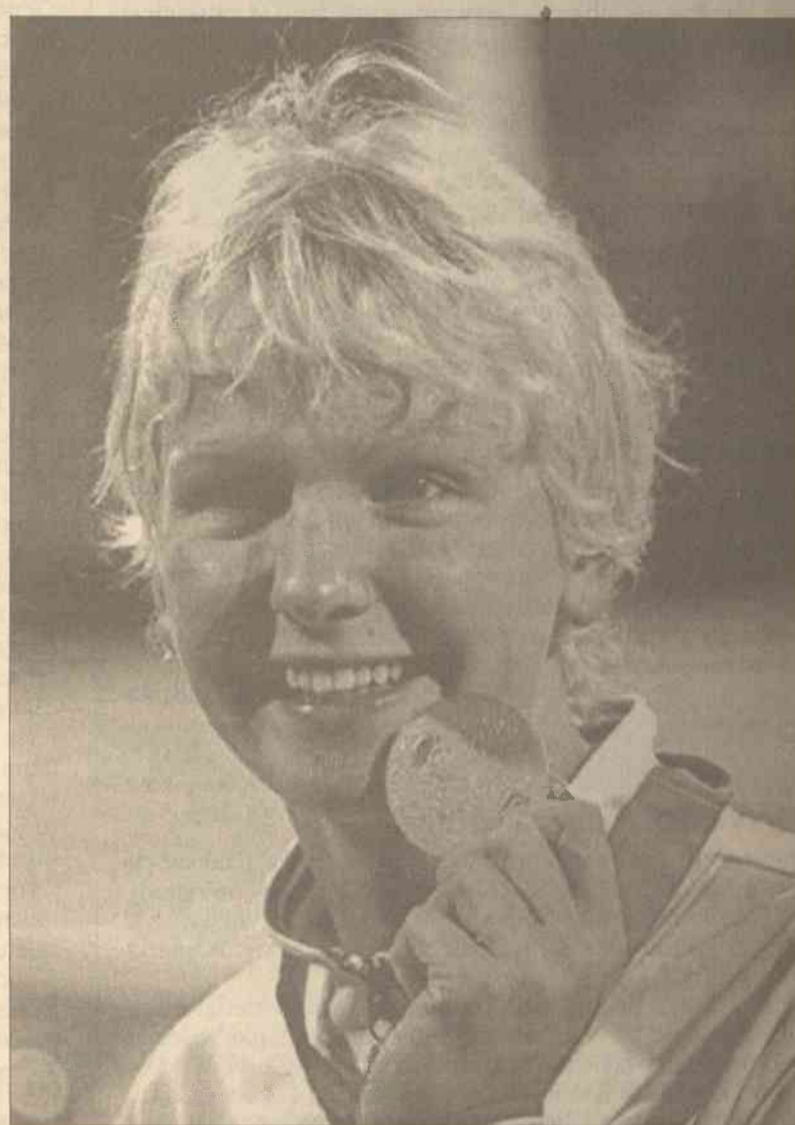
Otylia: — Ja też muszę odpocząć, cztery lata ciężko pracowałam. Zastąpię trening w wodzie czymś innym, będę dużo biegać, ćwiczyć na siłowni. Od stycznia wracam do konkretnego sezonu. Mam zamiar też zdać na czwarty rok AWF, i to bez pomocy złotego medalu. Dalej mam tego samego narzeczonego. Mam też już pieska, Atenę, to nasze dziecko.

A propos dziecka, Valetina Vezzali zapowiedziała wczoraj, że teraz ma zamiar zostać mamą. Czy w ten sposób stracisz Sylwio najgroźniejszą rywalkę?

Sylwia: — Zapowiada, że wróci do szermierki akurat na następne igrzyska w Pekinie. Zapowiada wielki come-back, a złoto w Pekinie ma być ukoronowaniem jej kariery. Muszę więc się wziąć do solidnej pracy nad sobą. Ja zresztą bardzo chcę, żeby wróciła. Chiny byłyby idealnym miejscem na rewanż.

Otylia: — Ja na razie też nie myślę o dziecku, przez najbliższe cztery lata będę się przygotowywać do igrzysk w Pekinie. Zresztą nie ma takiej pływaczki, która wróciłaby do sportu po urodzeniu dziecka.

A twoja rywalka, Otylio, Petra Thomas, która pokonała Cię



Otylia Jędrzejczak zdobyła w Atenach złoty medal olimpijski na 200 m stylem motylkowym oraz srebro na 100 m stylem motylkowym i na 400 m stylem dowolnym

Fot. archiwum

na 100 m motylkiem nie zamierza jeszcze kończyć kariery?

Otylia: — Nie wiem, tego nigdy nie wiadomo. Martina Moravcova też mówiła mi, że po igrzyskach wraca do męża i chce mieć dziecko, a widzę, że jako pierwsza zgłosiła się na mistrzostwa świata w październiku. Trener mówi, że jak Petra odejdzie, nie będę miała się z kim ścigać. Ja myślę, że zawsze pojawia się ktoś nowy, bo taki jest sport.

Zdobyłaś już wszystko, co było do zdobycia motylkiem na 200 m. Nie masz jeszcze dosyć?

Nie mam. Jestem zadowolona z tego, co robię, ale mam duże ambicje. Przede mną kolejne mistrzostwa Europy, świata, igrzyska. Owszem, mam zamiar sprawdzać się trochę w kraulu, który tu nieźle mi poszedł. Problem w tym, że na zawodach nie zawsze można pogodzić 200 m kraulem z 200 m motylem. Na pewno podejmę się 200 m kraulem na następnej wielkiej imprezie. I wiecie, jak to jest, ktoś popłynie mój dystans motylkiem, pobije mi rekord, i będę musiała wszystko odrabiać od początku.

A Ty, Sylwio, czy śladem Feczmiestra z powieści Artura Pereza-Reverte będziesz opracowywać jakieś nowe mistrzowskie pchnięcie?

Sylwia: — Nie da się tak. Jeśli chcę być lepszą, muszę popracować nad swoją psychiką, koncentracją. Gdybym zaczęła stosować jakieś nowe triki, błyskotliwy przeciwnik szybko je wychwyci i obmyśli kontratak. Owszem, trzeba pracować nad techniką, ale na ta-

kich imprezach najbardziej liczy się głowa.

Prawdopodobnie po Waszych sukcesach w Atenach na pływanie i na szermierkę zaczęną się zapisywać w Polsce dzieciaki pragnące iść w Wasze ślady. Co byście poradziły im i ich rodzicom?

Otylia: — Moja jedyna rada to nie poddawać się. Pływanie to bardzo nudna i monotonna dyscyplina. Są w nim piękne momenty jak te tutaj, ale pływać dzień w dzień przez trzy godziny od ściany do ściany jest ciężko. Wiele osób rezygnuje więc w kluczowych momentach, kiedy trzeba wybrać liceum czy pójść na studia. Mam nadzieję, że teraz dzięki mnie może kilka talentów przetrwa jednak najtrudniejsze momenty. Mnie rodzice pchali cały czas i dziękuję im dziś, choć miałam do nich pretensje.

Sylwia: — Byłabym zachwycona, gdyby ktoś pod moim wpływem zaczął trenować szermierkę. Akurat w naszej dyscyplinie nie ma monotonnych treningów, zawsze dzieje się coś ciekawego. Co rusz nowe rozwiązania, kombinacje, mimo że znamy się jak lyse konie. Cały czas jedna drugą próbuje przechytrzyć, czymś zaskoczyć. Jedna wielka zabawa. Ale małenstwom, które chcą zacząć trenować, muszę poradzić to samo, nie poddawajcie się, choć czeka was ciężka praca. Dzieci się zniechęcają, kiedy im nie wychodzi. Bądźcie więc wytrwałe.

Na podstawie "Gazety Wyborczej" opracował Walenty Dunowski

## W rejonie sołecznickim

### Będzie tańsze ciepło?

W przyszłym sezonie mieszkańcy Sołeczni będą mieli tańszą energię ciepłą — obiecuje wydział gospodarki terytorialnej administracji samorządu rejonowego, a także sołecznicze sieci ciepłone.

Już podano nowe ceny ogrzewania i gorącej wody. Kilowatogodzina energii cieplnej w przyszłym sezonie ma być o 1,85 Lt tańsza. Wszystko zależy od tego, czy nowe ceny zatwierdzi Rada Samorządu Rejonowego.

### Obóz dla amatorów tenisa

Dzieci z Białegostoku, Sankt Petersburga, Mińska, Szwecji i Estonii, a także z niektórych miast Litwy — łącznie 130 amatorów tenisa — wypoczywają i ćwiczą w obozie „Solca-2004”, otwartym 4 lata temu.

Program obejmuje treningi i towarzyskie zawody w tenisie stołowym, a także wycieczki, koncerty, wieczornice.

### Wypoczynek inwalidów nad morzem

Już tradycyjnie niepełnosprawni z Sołeczni i rejonu dwa tygodnie sierpnia spędzili w Międzywodziu koło Szczecina.

Jak powiedziała dyrektorka Dziennego Centrum Niepełnosprawnych w Sołeczniach Krystyna Kolendo, wypoczywający korzystali z zabiegów leczniczych, zwiedzali, spotykali się z interesującymi ludźmi. W zorganizowaniu tego wypoczynku dopomogli Wspólnota Polska, ks. Henryk Pawliuk, administracja rejonu.

Piotr Ryngiewicz

## W rejonie trockim

### Prezenty od przyjaciół z Niemiec

Starostwo miasta Trok oraz Dom Kultury w Trokach od swych przyjaciół z miast Rheine i SchEnebeck w Niemczech otrzymały bardzo potrzebne dary w postaci samochodu „Volkswagen Transporter”, 8-miejscowego mikrobusu „Renault”, kserokopiarki oraz komputera.

Dyrektor Domu Kultury Trok Vytautas Mikalauskas cieszył się ze spżetu i mikrobusu, który jest w dobrym stanie. Na początku września do Trok przybędzie orkiestra kameralna miasta SchEnebeck, która wystąpi w Trokach i w Wilnie. Starosta Trok Kęstutis Vilkauskas sądzi, że otrzymany samochód będzie szczególnie potrzebny zimą przy odśnieżaniu ulic.

### Mieszkańcy Kazokiszek nie opuszczają rąk

Oburzeni mieszkańcy Kazokiszek nie rezygnują z walki z decyzją władz o urządzeniu wysypiska śmieci w tej miejscowości. „Wydaje się, że na Litwie nie ma miejsca lepszego na wysypiska jak rejon trocki (Karaciszki) i elektrenajski. Przyjeżdżają przed wyborami, obiecują szczególnie statuty dla rejonu, a później urządzają śmietniska” — popierają walkę mieszkańców Kazokiszek troczanie.

Mieszkańcy Kazokiszek oraz organizacja społeczna zraszająca społeczność tej wsi zaskarżyli w sądzie Ministerstwo Środowiska Litwy, pierwsze posiedzenie sądu odbędzie się 2 września. Oprócz tego mieszkańcy wystosowali otwarty list do przedstawicieli najwyższych władz Litwy, zapowiadają również akcje protestu i obiecują zaprosić ekspertów UNESCO. Dziewięć kilometrów od planowanego wysypiska znajduje się chroniony przez państwo rezerwat Kernavė. W swym liście społeczność zapowiada dalszą walkę, twierdząc, że zrobią wszystko, aby zachować zdrowie swych dzieci i wnuków.

### Nowe Centrum Opieki Medycznej

W Hanuszyszkach lekarze przenieśli się do nowego Centrum Opieki Medycznej. Według nowoczesnych wymagań Centrum będzie dbało o zdrowie ponad 2, 5 tysiąca pacjentów zamieszkałych w tej miejscowości i okolicznych wsiach.

Na renowację starego budynku, w którym niegdyś znajdowała się administracja miejscowego kolchozu, przeznaczono 125 tys. litów z Państwowego Funduszu Inwestycyjnego. Część środków przeznaczył również samorząd rejonu trockiego.

Alina Sobolewska

## W rejonie wileńskim

### W Bujwidzach — asfaltowa droga

— Na razie tylko trzy kilometry z niedużym „ogonkiem” poinformowali redakcję czytelnicy z Bujwidz, nie ukrywając radości, że wreszcie ruszyła sprawa, o którą postulowali od lat.

Chodzi o szosę, której żwirowa nawierzchnia, nierówna i wyboista, utrudniała dojazd zarówno samochodem, jak też furmanką do odległego o 17 km Niemierzyna. Jak powiedział „Kurierowi” starosta Bujwidz Marian Naruniec, asfaltowanie nawierzchni rozpoczęto w związku z przewidzianą budową mostu przez Wilię, mającego strategiczne znaczenie. Most ten połączy rejon wileński i święciański (wieś Balingródek gminy maguńskiej, na terenie której znajduje się granica z Republiką Białoruś). W związku z tym Ministerstwo Komunikacji finansuje budowę wszystkich przylegających do przyszłego mostu dróg, czyli mieszkańcom Bujwidz i sąsiednich wsi powiodło się.

Jadwiga Podmostko

## Do 27 sierpnia są przyjmowane dokumenty na stypendium Fundacji „Semper Polonia” Więcej stypendystów — mniejsze stypendia

Od 16 sierpnia w Konsulacie Generalnym RP w Wilnie studenci studiujący na litewskich uczelniach ubiegają się o stypendium Fundacji „Semper Polonia” na I semestr (jesienny) roku akademickiego 2004/2005. Jednym z warunków jest potwierdzenie polskiego pochodzenia. Niezbędne dokumenty można składać w konsulacie do 27 sierpnia w godzinach 9.00-13.00.

W tym roku do 600 zwiększy się liczba osób otrzymujących stypendium Fundacji „Semper Polonia”, w ubiegłym roku to stypendium otrzymywało 430 studentów. Jednak wraz ze wzrostem liczby studentów je pobierających wysokość stypendium się zmniejszy. Przy drzwiach komisji rekrutacyjnej stoją kolejki studentów z dokumentami. Jak twierdzą członkowie komisji, wielu z nich nie potrzebuje tego stypendium, gdyż dochody rodziny są wystarczające, by pokryć koszty studiów. „Są tacy, którzy składając dokumenty motywują prośbę o stypendium małymi dochodami rodziny, jednak wyszedłszy z konsulatu odjeżdżają nowym Fordem” — mówią z uśmiechem członkowie komisji. Natomiast jest wiele osób, którym to stypendium naprawdę jest potrzebne.

### Stypendium maja zapewnione

10 osób ma zapewnione stypendium Fundacji „Semper Polonia” z racji na zwycięstwo w konkursie „Wiedza — paszportem do Europy”, który odbył się 15 maja 2004 r. w Domu Kultury Polskiej w Wilnie. Konkurs zorganizowany został przez Fundację „Semper Polonia”, Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Macierz Szkolna” oraz Radio „Znad Wilii”.

Do eliminacji szkolnych konkursu przystąpiło ponad 2000 uczniów z 40 polskich szkół średnich na Litwie, spośród których do półfinału trafiło 48 osób. W wyniku eliminacji międzyszkolnych do finału

Połukniańska Szkoła Średnia uprzejmie zaprasza dzieci w wieku 5-7 lat do klas pierwszej i przygotowawczej na przyszły 2004-2005 rok szkolny.

Zapewniamy najlepsze warunki nauczania:

- lekcje prowadzi specjalista;
  - wzmocnione nauczanie języka litewskiego;
  - duża sala komputerowa;
  - świetlica komputerowa w bibliotece;
  - różnorodne kółka pozalekcyjne;
  - zespół folklorystyczny „Strumyk”;
  - zespół estradowy.
- Dojazd do szkoły będzie zapewniony!  
Tel. 8 528 61223

konkursu zakwalifikowano 10 uczniów, którym to jako jedna z nagród przypadło stypendium Fundacji „Semper Polonia”.

### Polskie pochodzenie — obowiązkowe!

Program opieki stypendialnej Fundacji „Semper Polonia” adresowany jest do młodzieży polskiego pochodzenia, studiującej w krajach swojego zamieszkania. Realizowany jest od 1998 r. we współpracy z Ministerstwem Edukacji Narodowej i Sportu oraz Ministerstwem Spraw Zagranicznych, a od 2002 r. z Senatem RP.

O stypendium „Semper Polonia” mogą ubiegać się osoby, które spełniają wymagania Regulaminu Stypendialnego, w tym m. in.: posiadają narodowość polską lub mogą wykazać swoje polskie pochodzenie (potwierdzone przez polską placówkę konsularno-dyplomatyczną działającą w kraju zamieszkania wnioskodawcy); ukończyły szkołę średnią z polskim językiem nauczania (chyba, że nie ma takiej szkoły w miejscu zamieszkania wnioskodawcy); studiuje w kraju swojego zamieszkania (poza granicami Polski); studiuje w szkołach wyższych wydających dyplom (potwierdzający uzyskanie wyższego wykształcenia) uznawany przez ministerstwo edukacji danego państwa; osiągają w nauce wyniki co najmniej dobre; posługują się językiem polskim w stopniu dobrym; aktywnie działają

na rzecz miejscowego środowiska polonijnego lub biorą udział w przedsięwzięciach promujących Polskę; nie posiadają stałego zatrudnienia; nie otrzymują i nie ubiegają się o stypendium z innej organizacji społecznej lub instytucji rządowej działającej na rzecz środowiska polonijnego; nie ukończyły 24. roku życia w momencie składania pierwszego wniosku o przyznanie stypendium.

### Konieczna jest opinia organizacji polonijnej

Osoby ubiegające się o stypendium po raz pierwszy powinny złożyć wniosek o przyznanie stypendium Fundacji „Semper Polonia” — konieczna jest opinia organizacji polonijnej, zaświadczenie z uczelni potwierdzające fakt odbywania nauki na danym roku studiów wraz ze średnią ocen za ostatni semestr, kopię paszportu z danymi osobowymi oraz podanie.

Fundacja zawiera ze studentami, którym przyznano stypendia, umowy stypendialne na okres jednego semestru. Wysokość miesięcznego stypendium Fundacji nie przekracza średniej wartości stypendiów przyznawanych przez państwowe uniwersytety w krajach, gdzie realizowany jest program.

Celem powołanego w ramach Fundacji programu stypendialnego jest m. in. wspieranie aktywizacji oświatowo-zawodowej Polaków oraz osób polskiego pochodzenia mieszkających poza granicami Polski.

Renata Paczkowska

## Stypendia fundacji „Semper Polonia”

Konsulat Generalny RP w Wilnie oraz Fundacja „Semper Polonia”, współpracująca z Senatem oraz Ministerstwem Edukacji Narodowej i Sportu RP, informują, iż studenci polskiego pochodzenia studiujący na litewskich uczelniach mogą ubiegać się o stypendium Fundacji na I semestr (jesienny) roku akademickiego 2004/2005, jeśli spełniają następujące warunki:

- \* posiadają narodowość polską lub mogą wykazać swoje polskie pochodzenie;
- \* osiągają w nauce wyniki co najmniej dobre;
- \* posługują się językiem polskim w stopniu dobrym;
- \* aktywnie działają na rzecz miejscowego środowiska polonijnego;
- \* nie posiadają stałego zatrudnienia;
- \* nie ukończyli 24 roku życia w momencie składania pierwszego wniosku o przyznanie stypendium.

Osoby ubiegające się o stypendium po raz pierwszy powinny złożyć w Konsulacie Generalnym RP w Wilnie następujące dokumenty:

- \* wniosek o przyznanie stypendium Fundacji „Semper Polonia” — konieczna opinia organizacji polonijnej pkt. 31 wniosku stypendialnego;
- \* zaświadczenie z uczelni potwierdzające fakt odbywania nauki na danym roku studiów wraz ze średnią ocen za ostatni semestr;
- \* kopię paszportu z danymi osobowymi;
- \* podanie do prezesa Fundacji pana Marka Hauszylda.

Po druki wniosków prosimy zgłaszać się do Konsulatu Generalnego RP w Wilnie.

Dokumenty przyjmowane będą w dniach od 16 do 27 sierpnia br. w godzinach 9.00-13.00.

Szczegółowe informacje dostępne są na stronie internetowej Fundacji ([www.semperpolonia.pl](http://www.semperpolonia.pl)) lub pod adresem mailowym: [stypendia@semperpolonia.pl](mailto:stypendia@semperpolonia.pl)

(Zam. 373)

Kto w imieniu narodu litewskiego złoży ostatni hołd Miłoszowi?

## Ateny przed Krakowem

Prezydent Valdas Adamkus oraz przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas zamierzają w najbliższych dniach udać się do Aten, by obserwować i oczywiście kibicować teamowi litewskiego kosza podczas wręcz historycznego zmagania drużyny zielonych z „dream team” zza oceanu. Cóż, czwartkowy pogrom na parkiecie olimpijskich Aten, jaki rośli Litwini urządzili potomkom Sparty jedynie może wabić pod prażące greckie słońce, wszak tegoroczne wileńskie klimaty niczym nie ustępują śródziemnomorskim, że aż na plaży nad brzegiem Wilii wystrzeliły wreszcie z okazji palmy.

Nie o palmy jednak chodzi. Niebawem zima zrobi z nimi porządek. Nie o koszu też mowa, bo niezależnie czy z trybuny VIP-ów w Atenach, czy z ekranu w którymś z barów, czy też zwyczajnie przed telewizorem warto kibicować naszej drużynie. Tym bardziej nikt, kto, wydając się, nie interesuje też fakt, że udając się na południe obywatel przywódcy, łagodnie mówiąc, olewają 89 paragraf Konstytucji, mówiący jednoznacznie, że raczej nie mogą razem opuszczać kraju. Ale niech im będzie, wszak olimpiady nie co roku mamy, a szanse na złoto olimpijskie trafiają się nam jeszcze rzadziej. Warto więc osobiście zaświadczyć olimpijskie



zwycięstwo, jeśli takowe oczywiście stanie się udziałem naszych sportsmenów. Będzie wszak to wydarzenie historyczne.

Zwyczajnie, jako fakt, a nie bynajmniej dlatego, że prawdopodobnie w historii zwycięstwa urządzimy pobjowiska na alei Wolności oraz Giedymina w jej części „wycackanej” przed rokiem, że dorówna tej obecnie rozgrzebanej przez budowlanych. Będzie, jak będzie.

Najbardziej wymowne w terminach wojaży przywódców i ich małżonek są jednak same terminy. Otóż powrót głów państwa i ich białogłowych zapowiada się na koniec sierpnia. Tydzień w olimpijskich Atenach na pewno upłynie szybko i ciekawie, wszak sportowe zmagania w innych dziedzinach odbywają się codziennie, a Litwini nie tylko tam grają w kosza, więc swoją obecnością warto i innych zawodowców, jeśli nie zachęcić do zwycięstwa, to przynajmniej ukończyć ból ich porażki. Żal jedynie, że gorączka olimpijska tak zajęła czas i umysły naszych przywódców (wydaje się, że także ich doradców), że prawdopodobnie nie będą mieli czasu, by się udać do Krakowa, żeby w imieniu narodu litewskiego

złożyć ostatni hołd jego wybitnemu Synowi ś. p. Czesławowi Miłoszowi. Jeszcze za życia mówiono o nim WIELKI. Po odejściu braknie słów, żeby określić jego wielkość. Choć inni próbują to robić...

„Śmierć Czesława Miłosza pozbawiła nas nie tylko jednego z największych poetów XX wieku — ale także jednej z największych świadomości moralnych naszych czasów” — pisze francuski dziennik „Le Monde”.

„Miłosz był poetą, który rósł w siłę wraz z wiekiem. Jego dzieło zyskuje, jeśli poznaje się je w całości. Wybierać pojedyncze wiersze to tracić coś z siły, którą mają razem” — ocenia brytyjski „Times”.

„Prawdopodobnie jeden z najważniejszych poetów XX w. (...) Był nie tylko mistrzem poezji, ale stworzył nowe wartości w innych gatunkach” — próbuje oceniać poetę „Independent”.

... postarajmy się zapamiętać go jako zwykłego człowieka, „poetę innej Europy”, syna swojej Ojczyzny, który mówił, że ma większe prawo do „Litwo, Ojczyzno moja” niż sam autor tych słów.

Odszedłeś. Pozostajemy jednak z Tobą, mimo że nie będzie nas 27 sierpnia w Krakowie, gdy obok innych WIELKICH spocznie w kościele na Skałce.

Stanisław Tarasiewicz

W Atenach ciekawiej niż w Wilnie

## Polityka na bok!

Igrzyska to wielki skomercjalizowany show. Sportowcy to chodzące składy medykamentów, narkotyków i wszelkiego



innego chemicznego świństwa. Olimpiada to arena nie przyjaźni narodów, lecz narodowego egoizmu. To wszystko prawda. Można jeszcze do tych zgryźliwości kilka innych dołożyć, ale kiedy dzień po dniu telewizja prezentuje widowiska jedno bardziej porywające od drugiego, o tych wszystkich rzeczach przestaje się pamiętać. Bo jednak sport jest piękny. A już zwłaszcza kiedy wygrywają nasi.

Nie wiem, jak z wymawianiem nazwiska Otylii Jędrzejczak radzą sobie komentatorzy różnych krajów. Litewscy poradzili sobie w ten sposób, że nazwali Otylię Żeczik i nie łamali sobie głowy ani języków. Dwa medale srebrne i jeden złoty w pływaniu. Piękny sukces. Wcześniej z Polek tylko Irena Szewińska mogła takim się pochwalić, ale to było aż 40 lat temu. Sympatyczna Otylia miała może szansę na jeszcze jeden medal, wolała jednak poprzestać na trzech. Z tym, że ten złoty ma zamiar po powrocie do Polski wystawić na aukcję, a pieniądze przeznaczyć na pomoc dla dzieci chorych na białaczkę. Jak tu takiej dziewczyny nie lubić? A tych medali na pewno jeszcze w dalszej karierze nazbiera sporo: ma tylko 21 lat.

Drugą dziewczyną na medal z polskiej reprezentacji została florecistka Sylwia Gruchała. Na szermierce nie znam się zupełnie, nie jest to zresztą dyscyplina zbyt popularna, ale dziewczyna ma brąz i to jest przyjemne. Na naszych chłopców przyjdzie jeszcze nieco poczekać.

I tu pytanie: a którzy są bardziej nasi? Tego dylematu wolę nie rozstrzygać. Gdyby zaistniała sytuacja, w której naprzeciwko siebie stanęliby Polak i Litwin, dokonałbym swojego wyboru, bo nie kibicowałbym przecież dwóm naraz. Ale szczęśliwie takich sytuacji na igrzyskach nie ma i ze spokojnym sumieniem zaciskam kciuki za „naszych” Litwinów, wśród których przecież są i Polacy.

Choć nasi na razie większych powodów do radości nie dają.

Jan Sienkiewicz

Pojechała do Aten spora grupa zawodników, jednak — co tu kryć — wielu tylko po to, by wystąpić w roli statystów. Nie ten poziom. Może z braku talentów, może pracy, może pieniędzy czy szczęścia, a może wszystkiego po trochu. Wiosłarzom wiosła ślizgają się po wodzie, zapaśnicy odpadają po pierwszej walce, kolarki drą koty z trenerem. Wyniki słabutkie, do podium daleko.

Nadzieja na dyskobola Alekne. Twarda. I na boksera Jarosława Jakszto. Nieśmiała, nieoczekiwana. No i oczywiście na koszykarzy (w tym Krzysztofa Ławrynowicza). Ci idą na razie jak burza. Świat sportowy wystrzępił sobie języki na Amerykanach, którzy ulegli Portorykańczykom, ale Litwinom komplementów nie skąpi. Póki co jest za co. Czwartkowy mecz z gospodarzami igrzysk to była koszykówka w wielkim stylu. Udawało się naszym dosłownie wszystko. Piłka szła do kosza gładko, z każdej odległości. Obrona stała litewskim murem. Grecy cały czas tylko beznadziejnie gonili i ciągle popełniali błędy. Sędziowie gwizdali przeważnie na korzyść drużyny litewskiej. Nawet greccy widzowie zaczęli pod koniec nagradzać oklaskami co lepsze akcje przeciwników. Jednym słowem, piątek był na Litwie niemalże świętem narodowym. Zobaczymy, czy będzie takim niedziela, po spotkaniu z Amerykanami.

Świętują też zawodnicy w Atenach. Są rozrywani przez różne greckie organizacje i firmy, bankietowe stoły łamią się od jada i trunków. Ugościł olimpijczyków to i honor, i dla wielu doskonała reklama. Tym niemniej nie słyhać, by kogoś na starcie męczył kac albo ktoś przespał zawody. Bale balami, ale sportowcy dalej harują.

Nie słyhać też o większych skandalach. Kontrolerzy dopingu raczej nie mają czym się chwalić, liczba sportowców zdyskwalifikowanych nie jest wcale wysoka. Miliard euro na bezpieczeństwo też jak na razie wydaje się opłacać, bo jest spokojnie. Oby tak do końca.

Za dużo telewizji nie jest dobrze. Siedzieć przed ekranem dzień w dzień raczej szkodzi. Ale chyba nie w czasie igrzysk. Bo w Atenach i okolicach jest teraz naprawdę ciekawie. O wiele ciekawiej niż w Wilnie.

Gospodarczy temat tygodnia

## Łukaszenka wierny sobie

Ja dąca autobusem do Mińska i stojąc w kolejce do surowego pogranicznika (nigdzie z taką uwagą nie oglądają paszportów



jak na przejściu w Miednikach) zwykle jest czas na studiowanie obwieszczeń białoruskiej władzy dotyczących ruchu granicznego. Tym razem była nowość.

Przedtem wpadał w oko spis rzeczy, w wóz których na teren państwa białoruskiego był wzbронiony. Była w nim i taka pozycja: materiały drukowane, video i inne, które godzą w podstawy polityczne i gospodarcze Białorusi (cytata z pamięci). Wówczas miałem kłopot, ponieważ w teczce leżał mój referat o sytuacji gospodarczej naszego sąsiada, miejscami nieco zbyt szczery.

Nowość w tablicy z obwieszczeniami była interesująca: zniknął tekst o rzeczach, których nie można wwozić na Białoruś, pojawił się natomiast spis towarów, w wóz których jest obłożony cłem. Spis dość interesujący, tym bardziej, że dotyczy osób fizycznych i towarów, które nie są przeznaczone na sprzedaż.

Zasada nowego systemu ocenia jest prosta: stawka 30% przy ustaleniu minimalnej wielkości cła od każdej sztuki wwożonego towaru. Co w tym spisie? Praktycznie wszystko, co na wtyczkę do sieci elektrycznej

i jest wyposażeniem mieszkania. Dla przykładu: kucharki wszelkie, odkurzacze, żelazka, lodówki, pralki, maszyny do szycia, komputery, video, telewizory. Dziwne, ale gramofony można wwozić bez cła.

Do tego trzeba dodać praktycznie wszystkie materiały budowlane oraz wyposażenie łazienki, spis czego jest dostatecznie drobiazgowy, a zajmuje nieco miejsca.

Wielkość minimalnego cła jest różna, rekordem jest telewizor plazmowy, 1000 euro od sztuki. Nieźle.

Zwykle cło służy ochronie własnych producentów. I rzeczywiście, wiele z tych towarów, które są w spisie, produkuje się w państwie białoruskim. Ale nie wszystkie, telewizory plazmowe póki co przedsiębiorstwo „Horizont” ogląda wyłącznie na folderach reklamowych.

Podczas spotkań z ekonomistami zapytałem, czy aby nie za ostra ochrona rynku wewnętrznego

wynika z tego, przeciw skierowanego przeciwko szeregowym Białorusinom, kroku. Przyznali, że w rzeczywistości chodzi nie tylko o własnych producentów. Władze interesują również trywialne wpływy do budżetu, tym bardziej, że zawsze ich brak.

Natomiast opozycyjny ekonomista miał nieco odmienny pogląd na istotę tego kroku. Uważa on mianowicie, że jest w tym również inny, bardziej wyrafinowany cel: chodzi o zlikwidowanie konkurencji dla firm handlujących tymi towarami, które być może są powiązane z administracją prezydenta. Obraz staje się bardziej klarowny.

Skądinąd nic nowego. W czasach socjalizmu działał podobny system, celem którego było zgarnięcie z rynku nadmiaru masy gotówkowej, dość skuteczny zresztą.

Tak więc Łukaszenka niczego nowego nie wymyślił.

Artur Płokszt

### Uprzejmie zapraszamy zespoły na Trzeci Festyn Kultury Polskiej w Kownie,

który odbędzie się 29 sierpnia 2004 roku o godz. 11.00 w Szkole Średniej Veršvū, przy ul. Mušos 6 (Kowno, przystanek Inkaras).

Festyn rozpocznie się od Mszy Świętej w kościele Pokarmickim o godz. 9.00.

Prosimy o wcześniejsze zawiadomienie pod nr. tel. (8 37) 45 61 43 (Kowno), Genowefa Chomańska.

Organizatorzy



# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11, tel. 215 30 55, poczta el. elephas@takas.lt



Księgarnia „ELEPHAS” proponuje prenumeratę czasopism z Polski.

Prenumeratę można rozpocząć od dowolnego numeru z miesięcznym uprzedzeniem. Odbiór w księgarni.

Szeroki wybór, około 200 pozycji

(Zam. 012)

JUŻ SĄ ĆWICZENIÓWKI DO SZKOŁY

Kościół pw. św. Bartłomieja obchodzi 360-lecie

# W kuźni znów się modlą

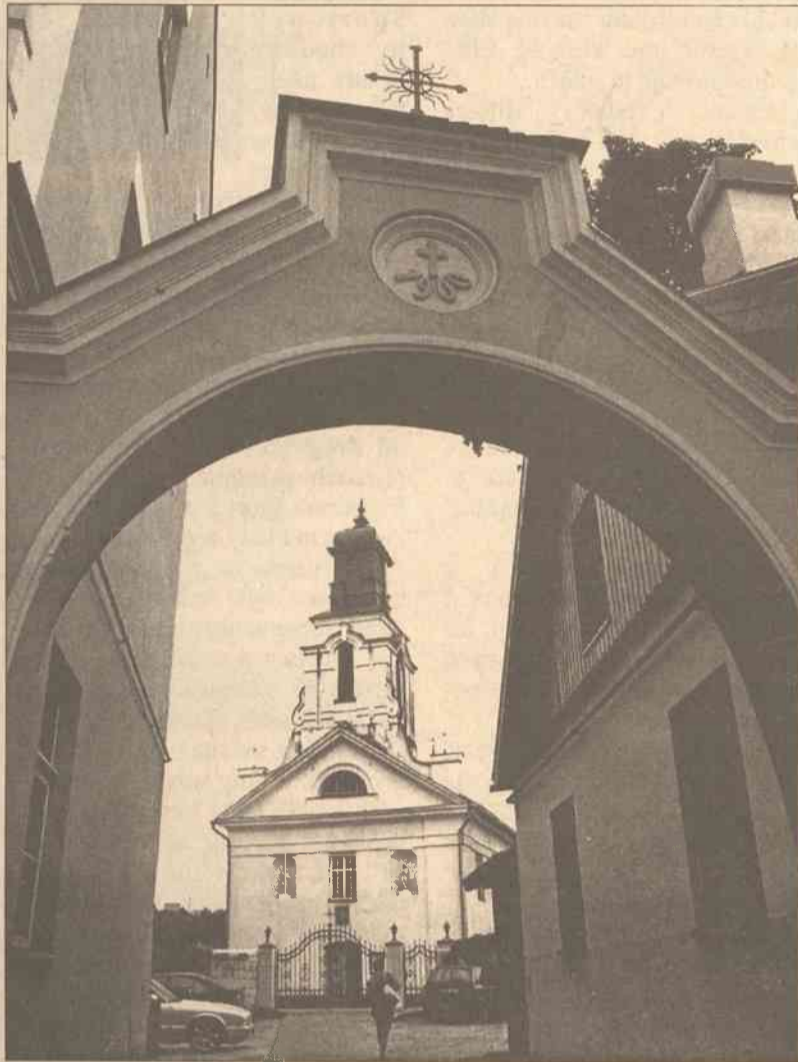
(Dokończenie ze str. 1)

Pomimo wszystko w Nowym Testamencie są o nim raczej skromne wzmianki. Pisma podają, że był misjonarzem i prowadził bardzo skromny, wręcz ubogi tryb życia. Słowo Boże głosił w Azji Mniejszej, Indiach, Armenii, gdzie też poniósł śmierć męczeńską. Jako misjonarz zasłynął z licznych kazań i nauczania prawd wiary zarówno pośród możnych tego świata, jak i biedaków, a tych ostatnich szczególnie obdarzał sympatią i opieką. W chrześcijaństwie wschodnim do IX wieku Bartłomiej był utożsamiany z Natanelem, bo ponoć ich życiorysy były bardzo podobne. Potem jednak te wątpliwości historycy rozwieli. Lud wierny uważa św. Bartłomieja za patrona rzemieślników i rzeźników. Widocznie ze względu na to atrybutami św. Bartłomieja są nóż i skóra.

## Różne koleje losu

Pierwszy drewniany kościółek pod wezwaniem św. Bartłomieja w uroczym zakątku nad stromym brzegiem Wilenki zbudowano w 1644 roku. Niestety, po kilku latach spłonął on od uderzenia piorunu. Bardzo szybko na tym samym miejscu wybudowano nowy, również drewniany. Ten także pochłonął pożar. Dopiero w 1824 roku zbudowano wreszcie murowany kościół w stylu klasycystycznym pod tym samym wezwaniem. W 1881 roku dobudowano oddzielną wieżę. Wewnątrz był to kościół jednonawowy bez kopuły i miał 5 ołtarzy.

Różne koleje losu przechodził ten Dom Boży. W pewnym okresie należał on do augustianów białych, kanoników regularnych od pokuty. Nieco później był on filią klasztoru bernardynów. Kościół służył wiernym aż do 1947 roku i w tym też roku sowieci go zamknęli. Najbardziej był zbezczeszczone w okresie sowieckim, bo najpierw urządzono w nim magazyn złomu, następnie, jak powiedział proboszcz — kuźnię, gdzie zamiast pacierza grzmiały młoty. Potem była tu pracownia artystyczna, w której powstały figury zdobiące fasadę katedry. Ponownie świątynia została zwrócona wiernym na początku 1998 roku, do



Mała perła Zarzecza

czego w dużej mierze przyczynił się aktualny proboszcz, ksiądz rektor Jan Szutkiewicz.

Gdy otrzymał tę parafię, ksiądz stanął, załamał ręce i gorzko zapłakał, bo nie wiadomo było, od czego zaczynać. Praktycznie dom modlitwy przypominały jedynie ściany, wszystko inne — to ogromna góra śmieci i złomu. Nie załamał się jednak i z uporem charakterystycznym dla Żmudzina, choć pochodzi z Polski, „stał do boju”. Wówczas sam jeszcze nie bardzo wierzył, czy mu się uda. Ale udało się.

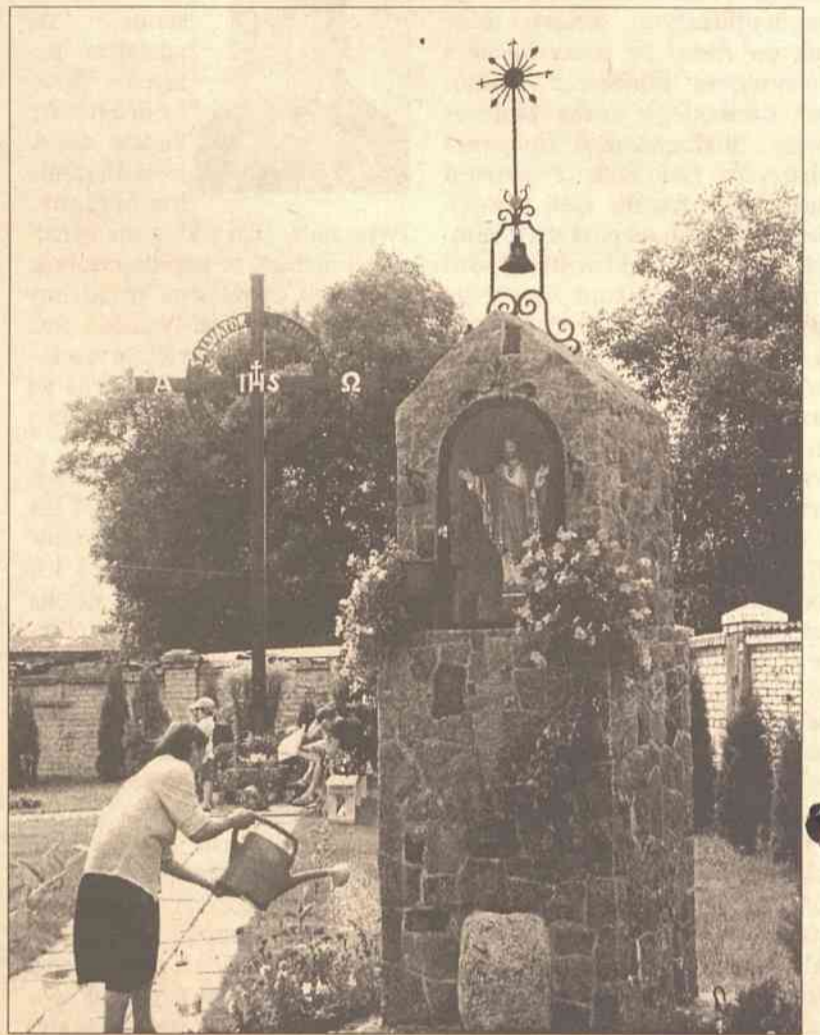
## Szósta rocznica wyświęcenia

Początkowo odprawiano Msze św. przed głównym wejściem. 24 sierpnia 1998 roku dokonano ponownego poświęcenia kościoła. W ciągu niespełna czterech lat ksiądz Jan, przy bardzo minimal-

nych dochodach, ale wielkiej ofiarności i pracowitości parafian, potrafił z ruiny zrobić prawdziwe cacko. Na całą atmosferę kościoła wpływa oczywiście jego położenie geograficzne, jak też niemal miniaturowe jego kształty. Jest to objętościowo najmniejszy czynny kościółek w Wilnie. Jego powierzchnia sięga zaledwie 150 metrów kwadratowych i może się tu zmieścić około 200 osób. Codziennie przychodzi tu na wieczorną Mszę św. (godz. 18.00) kilkunastu miejscowych, ale bardzo oddanych kościołowi mieszkańców. Niedzielami o godz. 10.00 jest nabożeństwo w jęz. białoruskim, choć bardzo niewielu na nie przychodzi, a o 12.00 — po polsku, wtedy kościół bywa prawie pełny. Dodajmy jeszcze, że jest to chyba jedyny kościół w mieście, gdzie Msza św. (bez względu na ofiarowaną sumę) jest zawsze odprawiana tylko w jednej intencji. Niewiele wprawdzie tych intencji ma ten kościół, bo mieszkają tu albo bardzo biedni, albo bardzo bogaci. Biedni nic nie mogą dać, a bogatych kościoły nie interesują. Jeśli już kiedyś „z urzędu” muszą się wybrać do kościoła, to najczęściej do tych prestiżowych.

## Inwestorzy i ofiarodawcy

Mówiąc o ofiarodawcach, to warto pozazdrościć proboszczowi inicjatywy w nawiązywaniu kontaktów z ludźmi, którzy w znacznej mierze przyczynili się do wystroju kościoła. Mieczysław Szostak z Rymanowa (Polska) oraz Eugeniusz Hajduk (również Polska) ufundowali kościołowi duży 500-kilogramo-



Ufundowana przez ks. Jana Szutkiewicza kapliczka Serca Jezusowego zawsze tonie w kwiatkach

wy dzwon, 200-kilogramowy dzwon sprezentował kardynał Audrys Juozas Bačkis, dwa inne, mniejsze kościoł otrzymał od właścicieli wileńskich sklepów. W 1999 roku wilnianin Rimantas Jarmalis ufundował boczny ołtarz Matki Bożej i św. Antoniego. W lutym 2002 roku wilnianie państwo Czesława i Zbigniew Balcewiczowie ufundowali centralny nowy drewniany ołtarz, czyli Stół Boży. Wileński przedsiębiorca Algis Pocieliūnas przed paroma laty ufundował meble do zakrystii. Pani Czesława Balcewicz stale zabezpiecza kościół w świeże cięte kwiaty, natomiast miejscowi parafianie dbają o ich ustawienie i ciągle świeżą wodę. Nie da się tu wymienić wszystkich darczyńców, co to niekiedy po jednym przysłowiom wdowim grosiku rzucają do skarbonki. Ich ofiar, pracy i modlitw nie da się przecenić, bo na takich najczęściej parafia się trzyma.

— Te moje owce, głównie niewiasty, są wprost niezastąpione, jeśli chodzi o utrzymanie porządku w kościele i wokół kościoła — mówi ksiądz Jan.

## Przykościelne świętki

Kościół pw. św. Bartłomieja jest nie tylko uroczym położonym geograficznie, ale ma też pięknie zagospodarowany teren. W 2000 roku stanął tu, pierwszy w Wilnie, duży jubileuszowy krzyż. W ubiegłym roku ksiądz Jan ufundował kamienną kapliczkę Serca Jezusowego, do której wbudował kamień węgielny z pierwszego drewnianego kościółka. W głębi podwórza stoi duża figura Matki Bożej. Od tyłu na kościele umieszczony jest duży krucy-

fiks, by z góry Chrystus miastu i jego mieszkańcom błogosławił. Wszędzie równo skoszona trawka, zasadzone kwiatki, ułożone chodniki, cały teren nocą jest oświetlony. W bramie, przed żelaznym ogrodzeniem, jest też miejsce na bezpieczne postawienie samochodu.

## Plany na przyszłość

— Sporo myśli po głowie mi chodzi, bo wiele jeszcze należałoby zrobić wokół kościoła, może nawet fontannę, ale wszystko opiera się o pieniądze, których ciągle brakuje. Należałoby pomalować przynajmniej fasadę i wieżę oraz odnowić figurkę Miłosierdzia Bożego — mówi ksiądz Jan Szutkiewicz.

Cichą nadzieję w rozwiązaniu tej kwestii pokłada proboszcz w merze miasta, mieszkańcu Zarzecza Artūrasie Zruokasie, do którego niedawno zwrócił się z pisemną prośbą o pomoc.

— Piękny to byłby dar mera dla kościoła, gdyby nam pomógł go pomalować, a jeśli nie pomalować, to przynajmniej jakieś pieniądze na farbę wydzielić, z resztą poradzimy sami — mówi ksiądz Jan.

Ksiądz ma jeszcze mnóstwo planów na kilka lat do przodu odnośnie kościoła i zagospodarowania terenu. Pomimo że możliwości finansowe parafii są bardzo znikome (są to tylko datki parafian i ofiary pielgrzymów lub poszczególnych osób), to miejmy nadzieję, że przy Bożej pomocy i ludzkiej ofiarności jeszcze niejeden pomysł uda się proboszczowi urzeczywistnić.

Julitta Tryk

Fot. Marian Paluszkiwicz



Niektórzy przychodzą na długo przed nabożeństwem, by pomodlić się w ciszy





TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

SOBOTA 21. VIII

TV3 16.50

S. O. S. Barakuda

Film krym., Niemcy, 2002, rez. Bernhard Stephan, wyk. Nik Wilder, Stefanie Japp. Nie wszyscy wyruszają na Majorke po to, aby wypocząć. Miejsowa policja i ekipa „Barakudy” dowiadują się, że na wyspę przybywa seigany na całym świecie zawodowy morderca Karon. Oprócz minośta doskonale zorganizowanych zabójstw ludzi ochranianych słynie jeszcze z tego, że potrafi doskonale się maskować, wcielając się w coraz inne postacie. Niestety, nie udało się wytropić mordercy nawet przy wzmocnionych siłach policji.

TV3 21.10

Śmiertelna propozycja



Thriller, USA, 1997. Melisa jest naukowcem, dozorującym oczyszczalnię wody. Pewnego razu po rozmowie z policjantem, który przyszedł zobaczyć, czy strajkujący robotnicy nie dopuszczają się rozruchów, okazało się, że wszystkie drzwi budynku zostały zamknięte. Przedsiębiorstwem zawładnęli terroryści. Ten ich atak posłużył tylko za osłonę dla wielkiego rabunku. Policjant i Melisa wszelkimi sposobami starają się przeszkodzić przestępcom.

TV3 23.00

Ryzyko



Thriller, USA, 2000, rez. Ben Younger, wyk. Giovanni Ribisi, Vin Diesel. Film opowiada o ambitych młodych ludziach, którzy bardzo chcą się wzbogacić. Set jest właścicielem nелеgalnego domu gry. Powodzi mu się nieogorzej, ale ojciec sędzia na wiadomość o „biznesie” syna kaze położyć temu kres. Set usłuchał, ale spotkał ludzi, którzy zaproponowali mu jeszcze większe zarobki. 19-latek staje się brokerem, oszukującym telefonicznie naiwnych ludzi. Wciąża się w niebezpieczną grę, gdzie jest dużo pieniędzy, pięknych samochodów i brudnych transakcji. Nic więc dziwnego, że sprawą Seta zainteresowało się FBI.

Tango TV 22.00

Kapitan Ron



Komedia, USA, 1992, rez. Thom Eberhardt, wyk. Kurt Russell, Martin Short. Rodzina dziedziczy jacht, którym niedługo pływali znany aktor. Postanawia więc odprawić ten jacht do Miami i

najmnie kapłana. Tymczasem głowa rodziny nie ufając specjalście sam zaczyna nim kierować. W ten sposób jacht trafił w ręce oszust, który wyruszył na nim na Kubę.

LNK 20.00

Zakładnicy



Thriller, USA, 2000, rez. Lee Stanley, wyk. Dennis Hopper, Kam Hesklin. Pięciu uczniów zostało zakładnikami. Umieszczono ich w ustronnym miejscu z nadzieją na rychły wykup.

LNK 21.45

Wyrok śmierci

Film akcji, USA, 1987, rez. J. Lee Thompson, wyk. Charles Bronson, Kay Lenz. Paul jest architektem. Część swego czasu poświęca problemom przestępczości i aktywnie uczestniczy w pracy komitetu praworządności. Gdy córka jego przyjaciela umiera na skutek przedawkowania narkotyków, Paul wszczynając walkę z handlarzami narkotyków.

LNK 24.00

Lodowate serce

Thriller, USA, 2001, rez. Dennis Dimster-Denk, wyk. Nastassja Kinski, Jeff Fahey. Linda podejrzewa, że jej mąż ma kochankę. Nie robiąc skandalu również znajduje kochankę — młodego, przystojnego i namiętnego. Ile może to wszystko trwać? I kto pierwszy zdecyduje się na

zerwanie pozamążskich więzi?

TV4 15.15

Terapia zwierzętek

Komedia, Włochy, 1998, rez. Pino Quartullo, wyk. Stefania Sandrelli, Pino Quartullo. Dwa przyjaciele porywają znaną aktorkę, ale nikt na to nie zwraca uwagi, sądząc, że jest to tylko chwyt reklamowy. Jej miejsce na scenie i na podium zajmuje młodsza konkurentka i nikt nie zamierza szukać zaginionej. Sama musi radzić sobie w trudnej sytuacji.

TV4 20.40

Militia

Thriller, USA, 2000, rez. Jim Wynorski, wyk. Dean Cain, Jennifer Beals. Z magazynów Pentagonu skradziono niebezpieczne bakterie, które mogą posłużyć jako broń masowej zagłady. FBI nie wątpi, że sprawcą tego są organizacje terrorystyczne o nazwie „Militia”.

W salonie „Pite boksto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy: IV — w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13, nr 31, tel. 240 30 02 (Zam. 195)

tagatis KONDITERIJOS GAMINTU FABRIKAS. Eišiškė pl. 127, Vilnius. Tel. 232 93 50 (Zam. 119)

LR Lietuvos Radio. zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz. audycji w języku polskim. Zyczymy dobrego odbioru!

„MISTRZ I MAŁGORZATA” — NOWA PRÓBA

(Dokończenie ze str. 1)

Niemniej niektórzy aktorzy z „starej ekipy” jak np. Aleksandr Abdulov, Aleksandr Bazirow zagrają jednak u Boriko. Dmitri Nagiev chciał zagrać Wołanda, ale po castingu został wybrany do roli Judasza. Natomiast rolę Wołanda zaproponowano Olegowi Jankowskiemu, który stanowczo odmówił zagrania tej postaci. Przyuszczano, że w roli Wołanda ujrzymy którąś z gwiazd zachodnich: negocjowano z Gerim Oldmanem, Jeanem Renaultem oraz Clausem Marią Brandauerem. Wybor padł na... Olega Basiszwili.

Małgorzata w filmie obowiązkowo będzie latała. Czytni się to z pomocą skomplikowanych ujęć filmowych oraz późniejszego ich opracowania komputerowego. Filmowanie już się

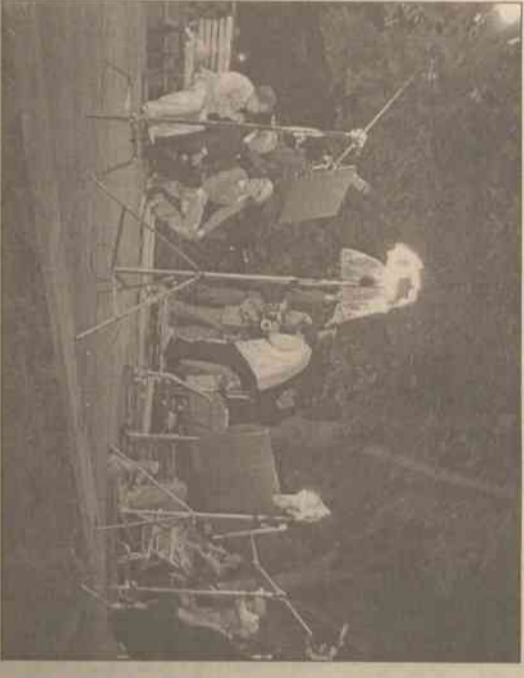
rozpoczęło i kaskaderka na próbie lotów dorobiła się nieledwiego sińca. Ogółem w filmie występuje 57 postaci.

Film realizowany będzie w większości w Sankt Petersburgu. Część siłmuje się w Jerzolimie, w Bułgarii i Jaltce. W Moskwie tylko kilka fragmentów. Jak twierdzi reżyser, odtworzenie atmosfery lat 30, m. in. na wybrzeży newskim, jest o wiele cięższe, niż w stolicy Rosji. Filmowanie zakończy się w grudniu, a widzowie ujrzą film pod koniec roku przyszłego.

Nakrećcie filmu o wielkim Mistrzu i jego Małgorzacie nie jest rzeczą łatwą. Uczynić swą pracę nie mniej fantastyczną, niż sama powieść, potrafi tylko niezwyklej reżyser. I w ogóle prób ekranizacji powieści Michaiła Butgakowa na świecie było nie tak znów wiele.



Po raz pierwszy „Mistrza” zekranizowali Polacy. Zrobił to Andrzej Wajda w 1971 r. Rok później ten „wyczyn” powtórzył jugosłowiański reżyser Aleksandr Pietrowicz. Filmował wspólnie z Wiochanii. Ale i to nie pomogło reżyserowi: film ujrzał światło dzienne dopiero po 20 latach. Naprawdę na świecie znana jest kolejna ekranizacja — już nie film, tylko cały serial. Zrealizował ją Polak Maciej Wołfyszko w 1988 r. W Rosji natomiast



dotychczas nie ma żadnej ekranizacji „Mistrza”, aczkolwiek marzyli o tym liczni znani rosyjscy reżyserowie, m. in. Eldar Riazanow i Elem Klimow. Ta idea nie została jednak zrealizowana. W kregach filmowców krążyły pogłoski, że w toku ekranizacji dzieła się różne cuda. Jak twierdził Butgakowski Wołand „cega ni z tego ni z owego nikomu i nigdy na głowę nie spadnie”.

Pomysł twórczy w rzeczywistości nigdy nie został zrealizowany. Jedynym, któremu się to udało, był reżyser Jurij Kara. Powieść uległa mu. Co prawda, nie do końca. Zrealizowany 10 lat temu film nie zjawiał się na ekranach. Jego los jest dosyć dziwny. Podobnie zresztą jak i los wielu postaci książki. Początkowo reżyser miał

konflikt z producentem. Następnie zaingerował spadkobierca pisarza, który za bronił wyświetlania filmu. A potem znikła sama biona filmowa — wszczęto nawet sprawę karną z tego powodu. Gdzie jest ten film dziś — pozostaje tajemnicą.



**KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ**

**zaprasza i proponuje**

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściagi
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Mozna tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego".  
Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15  
Rudnicką 20, Vilnius, tel. 261 02 66, p. el. lenbor@one.lt



**Gwiazdy mówią, że ...**

**BARAN.** Nowe przedsięwzięcie zajmie Ci sporo czasu i będzie wymagało większego wysiłku niż dotychczas. Zaním podejmiesz wyzwanie, zastanów się, czy się opłaca.

**BYK.** Poczujesz grunt pod nogami. Szcześnieświła będzie środa. Zarezerwuj ten dzień na załatwianie zaległych spraw. W uczucia wkładnie się nuda. Nie oglądaj się za kims nowym i na pozór bardziej interesującym.

**BLIZNIĘTA.** Znajomości z wankacji okazały się bardziej trwałe, niż przewidywałeś. Nie wstęp w dobre chęci nowych znajomych, być może szykuje się dożgonna przyjaźń lub trwałe uczucie.

**RAK.** Natłok zajęć i spraw do załatwienia może Cię trochę przygnębić. Na dodatek znajomi poproszą Cię o pomoc w ważnej sprawie.

**LEW.** Ważne sprawy załatw do czwartku, bo w piątek czeka Cię istne piekło. Jeżeli jesteś szefem, namów pracowników do współpracy. Nie musisz wszystkich sam załatwiać. W rodzinnych relacjach przeskądzać Ci będzie czyjaś ambicja.

**PANNA.** Nie licz na rady przyjaźciół, decyzyje o przyszłości podejmij sam. Zrezygnuj z wrodzonej kalkucacji, niuusz zaryzykować. Nie pal za sobą mostów. Twoje rozterki zauważy rodzina i pomoże Ci przetrwać trudny okres. Nie zaniędbuj partnera.

**WAGA.** Dobra passa w finansach. Rozwiążesz również nękające Cię problemy rodzinne. W uzyskaniu harmonii życiowej nieoczekiwanie pomoże Ci starsza krewna.

**W PRACY NOWI LUDZIE, NOWE ZNAJOMOŚCI.**  
**SKORPION.** W piątek się zezłościż. Zachowaj jednak spokój, a konflikt w pracy pójdzie w niepamięć. Spokój w rodzinie wyda Ci się męczący i nudny.

**STRZELEC.** Materiały sukces, ale nie w pracy. Być może otrzymasz spadek lub wygrasz w grze liczbowej. Jeżeli jesteś samotny, właśnie teraz poszukaj drugiej połowy. Pierwsza randka może nie wyjść tak, jak byś tego chciał.

**KOZIOROZEC.** Intensywna praca do wtorku, potem spokojnie, ale nie nudno. Odezwą się starzy znajomi. Finansowo bardzo dobry okres. Zaowocują wcześniejsze przedsięwzięcia i dawne znajomości.

**WODNIK.** Właśnie teraz możesz zmienić swoje życie. To dobra pora na nowe wyzwanie, zmianę pracy lub... stanu cywilnego. Nie bój się zmian, bo gwiazdy czuwają nad Tobą.

**RYBY.** Wyjeżdź gdzieś daleko. Podróż przyda się na przemyslenie. Twoja sytuacja — trochę w zawieszeniu — może Cię rozdrażniać lub rozleniwiać.



dzieckiem wytropi handlarzy narkotyków i że nagle zjawienie się matki dziecka nie będzie dla niego ratunkiem.

LNK 19.05

Jesień w Nowym Jorku



Melodramat, USA, 2000, reż. Joan Chen, wyk. Richard Gere, Winona Ryder

Willy Keim jest właścicielem modnej restauracji w centrum Nowego Jorku, a także lowelasem. Gdy jednak poznal Charlotte, poczuł się jak speczony chłopak. Charlotta jest o połowę młodsza od niego i chce zakosztować wszystkich uroków życia dorosłych. Willy uwodzi dziewczynę, sądząc, że będzie to kolejna, do niczego nie zobowiązująca więz. Była to jednak prawdziwa, namiętna miłość, burząca na swej drodze wszystkie przeszkody.

TV3 19.05

Trzej mężczyźni i dziecko



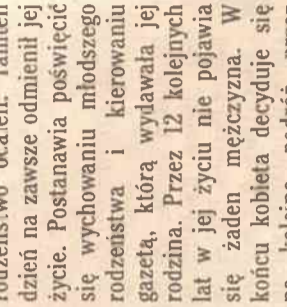
Komedia, USA, 1987, reż. Leonard Nimoy, wyk. Tom Selleck, Ted Danson

Koszmar zaczyna się w chwili, gdy trzech narwani kawalerowie znajdują pod drzwiami niemowlę. Dziewczyna jednego z nich musiała szybko wyjechać, więc pozostawiła malucha tatustowi... Tymczasem tatuś nie miał pojęcia o wielu rzeczach: nie wiedział, że zmienić pampersy jest o wiele trudniej, niż „podrywać” dziewczęta, a także o tym, że dziecko może płakać nawet wtedy kiedy jest syte i suche. Tym bardziej nie podejrzewał, że opiekując się

Richard Heffron, wyk. Kelly Rutherford, Chris Sarandon 14 kwietnia 1912 roku. Edwina Winfield jest na pokładzie „Titanica”. Wraz z rodziną świętuje zaręczyny. Kilka godzin później giną jej rodzice i narzeczony. Edwina i jej rodzeństwo ocaleli. Tamten dzień na zawsze odmienił jej życie. Postanawia poświęcić się wychowaniu młodszego rodzeństwa i kierowaniu gazetą, którą wydawała jej rodzina. Przez 12 kolejnych lat w jej życiu nie pojawia się żaden mężczyzna. W końcu kobieta decyduje się na kolejną podróż przez Atlantyk. Wtedy poznaje człowieka, dzięki któremu na nowo odkrywa miłość.

TVN7 12.40

Portret

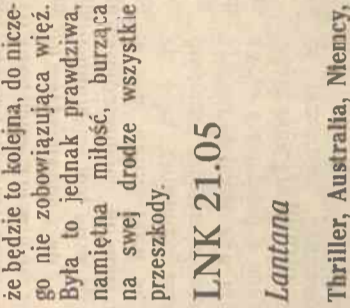


Film obyczaj., USA, 1993, reż. Arthur Penn, wyk. Gregory Peck, Lauren Bacall

Gardner i Fanny są długocelnim, bardzo kochającym się małżeństwem. Ich córka, po latach unikania spotkań, wraca do rodzinnego domu, aby namalować portret rodziców. Jej wizyta jest okazją do wyjaśnienia wielu spraw, które przez lata odkładano na później. Okazuje się, że Margaret była zawsze zazdrosna o uczucia rodziców, czuła się przez ich niedowartościowana. Dopiero teraz zaczyna rozumieć, że miłość, która łączy matkę i ojca, jest wyjątkowa.

LNK 21.05

Lantana



Thriller, Australia, Niemcy, 1998, reż. Ray Lawrence, wyk. Anthony LaPaglia, Geoffrey Rush

Jak zwykle przy badaniu sprawy morderstwa policja ma wiele wątpliwości. Sprawę utrudnia też fakt identyfikacji denatki. Wszyscy przesłuchani tymczasem starają się ukryć podstawową informację czy też celowo wypaczyć fakty.

TVN7 21.00

Miłość silniejsza niż śmierć

Dramat, USA, 1996, reż.

Farnsworth Wyoming 1901 r. Tom Horn, żywa legenda Zachodu, łowca nagród, zwiadowca kawalerii, który wsławił się pojmaniem wodza Apaczów, Geronimo, został wynajęty przez farmerów, by rozprawił się z nękalnymi ich złodziejami bydła. Za każdego przestępcę ma otrzymać 200 USD. Nie wszystkim się to podoba. Zawistny szeryf Belle widzi w Tomie rywala, który może zachwiać jego pozycję. Doprowadza więc do fałszywego procesu, w którym Horn zostaje skazany na śmierć za morderstwo, którego nie popełnił.

TV4 12.25

Caddie

Dramat, Australia, 1976, reż. Donald Crombie, wyk. Helen Morse, Taki Emanuel

Na początku XX w. samotnej kobiecie nie jest łatwo znaleźć swoje miejsce w życiu. Młoda kobieta, nie mogąc darować mężowi zdrady, wraz z dwójką dzieci opuszcza dom, aby wszystko rozpocząć od nowa. Jedynym sposobem zarobienia pieniędzy jest praca w barze. Tu kobietę nazywają Caddie i to imię z czasem zastępuje prawdziwe. Każdego wieczora Caddie serwuje trunki swoim klientom. Czasami jakiś mężczyzna zaprosi ją na randkę. Niekiedy się wydają, że nowy znajomy — to nowa miłość.

TV4 21.00

Sama wśród mężczyzn

Melodramat, Niemcy, 2001, reż. Angelika Antoniu, wyk. Anna Katriona Kramer, Harold Krasnauer

Chirurg-weterynarz Tana wspiera się po szczeblach kariery. Pomyślnie bada wirusa zwierząt i ma okazję zostać lekarzem naczelnym kliniki. I oto na skutek badanego przez nią wirusa padają dwa konie. Traci zaufanie w oczach władzy.

Tom Horn

Western, USA, 1979, reż. William Wiard, wyk. Steve McQueen, Richard

TVN7 21.00

Miłość silniejsza niż śmierć

Dramat, USA, 1996, reż.

**Plastikowa szalówka** do wykafeczenia ścian wewnętrznych i zewnętrznych  
Wybór nowych kolorów

**DRUGOŚĆ SZALÓWKI NA ŻYCZENIE**  
Cena od 9,99 Lt za 1m2

**ZNIŻKA** dla kupujących ponad 45 m2  
Produkcję i montaż szalówek

Szwarcwald, ul. 155, Vilnius, tel. 293 16 11, Vilnius, tel. 278 83 58  
Pramones pr. 14, 1 miegazy, Kaunas, tel. 45 27 16  
UAB „Bosch“ Gluosnių g. 9, Kaunas, tel. 31 47 33  
Szwarcwald, ul. 74, Mariampolė, tel. 7 55 23, mob. tel. (8 616) 3 07 11

**InterVilza**  
P. B. mail@intervilza.lt

**Uprzejmie zapraszamy zespoły na Trzeci Festyn Kultury Polskiej w Kownie,**

który odbędzie się 29 sierpnia 2004 roku o godz. 11.00 w Szkole Średniej Veršvų, przy ul. Mušos 6 (Kowno, przystanek Inkaras).

Festyn rozpocznie się od Mszy Świętej w kościele Pokarmelickim o godz. 9.00.

Prosimy o uprzednie zawiadomienie pod nr tel. (8 37) 45 61 43 (Kowno), Genowefa Chomańska.

Organizatorzy

**TAXI**

OMNITEL: 8 688 59629  
BITE: 8 681 57864  
TELE2: 8 684 34148

(Zam. 195)

PONIEDZIAEK 23. VIII

TV3 11.00

Basketball



doprowadziła przed oblicze sądu. Jej kolejnym zadaniem jest znalezienie rodziny zastępczej dla Ani. Już na początku napotyka poważne trudności. Musi najpierw poznać biologicznych rodziców opieki nad dzieckiem.

TV4 20.20

Twarda gra

Dramat, USA, Niemy, 2001, reż. Brian Robbins, wyk. Keanu Reeves, Diane Lane. Conor O'Neil jest zawziętym graczem i hazardowym zawodnikiem. Spekulacja biletami na zawody sportowe jest jego głównym zajęciem i źródłem utrzymania. Pewnego razu bardzo mu się nie powiodło. Przegrał duże pieniądze i zaciągnął długi.

TV4 23.05

Spisek

Thriller akcji, USA, 1997, reż. John Frank, wyk. Scott Winterton, Joe Gaton. W obawie o bezpieczeństwo swej córki, udającej się na konkurs piękności, bogaty przedsiębiorca wynajmuje dla niej prywatnych ochroniarzy. Nie pomogło i to – wrócić wszyscy ochroniarze zostali zamordowani. Pozostał tylko jeden, który pragnie odwetu.

TV POLONIA 21.40

Adopcja



Film obyczajowy, Polska, 1983, reż. Grzegorz Warchoł, wyk. Jolanta Żykmun, Ewa Dąbkowska. Elzbieta jest tłumaczką z zawodu i pedagogiem z powołania. Pracuje jako kurator. Z poświęceniem i determinacją walczy o poprawę losów dzieci, opuszczonych przez własne rodziny. Znosi liczne upokorzenia, a nawet naraża się na zemstę tych, których

jest jednocześnie zakochana w dwóch mężczyznach: roman-tycznym, uczuciowym pisarzu Abelu oraz stanowczym i całkowicie jego przeciwnym Zedzie – namiętnym i nieznającym żadnych zakazów perkusistą z grupy rocka. Weronika nie może się zdecydować, bo faceci doskonale uzupełniają się nawzajem. I wreszcie trójka postanawia zamieszkać razem. Przez blisko 6 miesięcy upajają się swobodną miłością. Az wreszcie Weronika zobaczyła, jakimi hulałkami są chłopcy z jej marzeń i porzuciła ich. Znalazła nowego adoratora – Ernesta. Gdy poczuła się w ciąży, Ernest, jak prawdziwy dzielnik, oszalał i zaczął się z zamiarem zaopiekowania się dzieckiem. I oto nagle zjawiają się Zed i Abel, chcąc odzyskać utraconą miłość – Weronikę.

Tango TV 22.00

Magnolia

Dramat, USA, 1999, reż. Paul Thomas Anderson, wyk. Tom Cruise, Julianne Moore. Nasze życie jest pełne spraw przygodkowych, bo wszystko w tym świecie jest ściśle ze sobą związane. Znany producent programów telewizyjnych w przecuciu kresu swego życia prosi o odnalezienie syna Franka, aby móc go przeprosić. Tymczasem syn prowadzi popularny kurs urodzenia kobiet. Współpracownik producenta przed śmiercią chciałby również pogodzić się ze swą córką. Klaudia z pewnością nie wybaczy ojcu. Jej życie – to narkotyki i alkohol.

TVN7 21.10

Prześlępczy świat

Film sensacyjny, USA, 1997, reż. Rod Holcomb, wyk. Kevin Pollak, Lucy Webb. Pięć lat temu złodziej Charlie Dire wpadł w ręce policji i trafił do więzienia. Za dobre sprawowanie wyszedł na wolność w warunkach poprawy. Ale nie tak łatwo zacząć nowe życie, gdy dawni towarzysze namawiają do intrygnych skoków. W przekonaniu, że warto żyć uczciwie, utwierdzają Charliego kurator, prokurator okręgowy i sędzia. Ale zirykowani dawni „przyjaciele” i nowi mocodawcy tracą cierpliwość dla złodzieja, który nie miał sobie równych, a marnuje talent.

ŚRODA 25. VIII

TV POLONIA 21.40

Wakacje z Madonną

Film obyczajowy, Polska, 1983, reż. Jerzy Koldziejczyk, wyk. Marta Kłobowicz, Krzysztof Kiersznowski. Robert, absolwent szkoły plastycznej, spływa na plaży Danke, która po niedużych egzaminach na anglistykę samotnie spędza wakacje. Początkowo nieufna wobec młodego rzeźbiarza, dziewczyna zgadza się spędzić z nim resztę wakacji. Razem jadą do Starogo Sącza, gdzie Robert ma przeprowadzić renowację barokowej rzeźby Madonny znajdującej się na dziedzińcu kościoła. Młodzi zatrzymują się w domu kościelnym, uratuje klub przed upadkiem

TVPI 21.15

Czarodziej z Harlemu

Komedia, Polska, 1988, reż. Paweł Karpiniński, wyk. Okonou Ubanaga, Jones Bogdan Bączek, przez klub sportowego Stal Teczew, jedzie do Nowego Jorku, by sprawdzić dobrego zawodnika, który uratuje klub przed upadkiem

show „Trójkąt miłosny”  
15.25 Komputerowe cuda  
15.55 S. „Chłopiec i świat”  
17.40 Filmy anim.  
20.40 Magazyn „Gwiazdy Hollywoodu”  
21.05 Komedia „8 zwycięstw”  
22.00 Film akcji „Dziwne dni”  
1.05 Znajomość SMS

TPOLONIA

7.00 S. „Pan na Żubawach”  
7.50 Festiwal „Festiwale”  
Robert Gawliński  
Gawliński  
koncert  
8.50 Galeria malarswa polskiego: Morskie Oko w Tatrach  
Leon Wysocki  
9.00 Wiadomości  
9.11 Pogoda  
9.15 S. „Bądź wiakowicie”  
9.45 S. anim. „Ferdinand Wspaniały”  
9.55 S. „Banda Rudego Bajaka”  
10.20 Do gór nogami — program dla młodzieży  
10.50 S. „Mama nie”  
11.20 Warto zobaczyć: Dziele

kultura polskiej — cykl dok.  
12.15 Mówi się... — program porankowy  
12.35 Polska Kronika Olimpijska  
12.50 Powiaty  
13.00 Wiadomości  
13.10 Festiwal „Festiwale”  
Robert Gawliński  
koncert  
14.10 „Marzenia do spełnienia”  
— telenowela  
14.55 Galeria malarswa polskiego: Morskie Oko w Tatrach  
Leon Wysocki  
15.05 Marzenia iacy pokolenia: Zbigniew Woźniak/Colec u Orkiestra — męzyczny  
16.00 Wiadomości  
16.10 S. „Bądź wiakowicie”  
16.30 Filmy satelitarne  
16.45 S. „Kawalerki”  
17.25 S. „Banda Rudego Bajaka”  
18.00 Teleexpress  
18.20 S. „Pan na Żubawach”  
19.10 Leopold Koźłowski  
— ostatni klezmer  
Galici  
19.40 To twój droga — reportaż

20.05 Powiaty  
20.15 Dobranoc  
20.30 Wiadomości  
20.58 Sport  
21.04 Pogoda  
21.10 S. „Bądź wiakowicie”  
21.35 Filmy satelitarne  
21.50 „Marzenia do spełnienia”  
— telenowela  
22.35 Kuruzel a marzeń — koncert  
zespół Miannam  
23.00 Szept promiennicy  
— magazyn  
23.25 S. „Kawalerki”  
24.00 Parorama  
0.20 Sport-telegram  
0.23 Pogoda  
0.25 Polska Kronika Olimpijska  
0.40 Festiwal „Festiwale”  
Robert Gawliński — koncert  
1.40 Wiadomości  
1.50 Biznes — perspektywy  
1.55 S. „Mama nie”

TVPI

6.35 Szybka forsa — telenowela  
8.40 „Sześciu miłośców” — telenowela  
9.30 „Przyjaciele i rywale” — telenowela  
10.20 „Młok” i telenowela  
11.10 S. sensac. „Renege”  
12.05 „Ścieżki miłości” — telenowela  
13.00 Teleskop  
15.25 „Przyjaciółki”  
19.45 Aktualności olimpijskie  
8.30 Kanadyjki  
12.15 Kolarstwo górskie  
13.30 Piłka nożna  
14.00 Boks  
16.00 Piłka ręczna  
18.00, 22.45 Koszykówka  
18.30 Taekwondo

13.20 S. „Słoneczny patriot”  
14.05 Lekcyon Polskiej Muzyki Rozrywkowej O. N. A  
14.30 Opole 2004 na bbs  
17.10 S. koncert „Sztorstyżki”  
17.40 S. koncert „Drew Carey Show”  
18.10 „Pech F&J” — film dok.  
19.10 S. sensac. „Renege”  
20.10 S. komed. „Sztorstyżki”  
20.40 S. komed. „Drew Carey Show”  
21.10 „Ryzyko zawodowe” — film sensac.  
23.05 S. sensac. „Przyjemni poker”  
0.05 „Ostry poker w Małym Tokio” — film sensac.  
1.41 Red Light — program erot.  
2.10 „Wyroczniac rachunki” — film sensac.

TVPI

9.00 Wiadomości  
9.11 Pogoda  
9.13 S. „Moda na sukces”  
9.35 Telewizja: Ela — encyklopedia  
— dla dzieci  
9.45 Bajeczki jedynecki — program dla dzieci  
9.55 Atlas olimpijski  
10.00 Ateny 2004: Studio olimpijskie  
10.05 Ateny 2004: lekka atletyka, chód 50 km, taekwondo, kiel. górc. cross (roska), pectobol (polska), zapasy  
12.50 Ateny 2004: Studio olimpijskie  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrolizans — radiowy program inform.

16.20 „Córka przerażenia” — telenowela  
17.10 S. koncert „Sztorstyżki”  
17.40 S. koncert „Drew Carey Show”  
18.10 „Pech F&J” — film dok.  
19.10 S. sensac. „Renege”  
20.10 S. komed. „Sztorstyżki”  
20.40 S. komed. „Drew Carey Show”  
21.10 „Ryzyko zawodowe” — film sensac.  
23.05 S. sensac. „Przyjemni poker”  
0.05 „Ostry poker w Małym Tokio” — film sensac.  
1.41 Red Light — program erot.  
2.10 „Wyroczniac rachunki” — film sensac.

7.00 Nastroj deszcz  
Magia 10.35, 18.15  
Moskiewskie piękności  
11.00, 14.00, 18.00, 22.00, 23.50 Wydarzenia  
11.15 Data 11.50, 19.15  
Telezakupy  
Film fab. „Aleksandr Parchomienko”  
21.05 Moskwa biznesu  
15.15 Nasza wersja  
15.15 Szybki krok  
15.45 Film anim. 15.50

8.30, 15.15 „Poznać Serpentina muz. 16.15  
Dwaj Adolfowie” 17.05  
Regiony 17.35 Zaprasza  
Boys Notkin 18.40 Tajne sprawy 19.35 Film fab. „Przewoźnik powietrza”  
20.50 Kolyśanka 21.30 Moskwa po wsze czasy  
22.30 Wielka iluzja  
23.20 „Wremeczko” 0.10 Pietrowka 38 0.30 Nasza muzyka

prawdę” 10.15, 17.00  
„Pies Bascervilleów”  
11.45, 18.30 „Wyspa nadziei” 12.30, 19.15  
„Córki Medleoda” 13.30  
„Skutny ciąża” 20.15  
„Tajemnica starej latarni” 22.00, 22.45, 1.30  
„Prawo i porządek” 23.45  
„Twórcy mon-słów”

4.00, 10.00, 18.00, 18.30 Wędkarstwo  
4.30, 10.30 Budowa samochodu  
5.00, 11.00 Utracone skarby

przeszłości 6.00, 12.00, 20.00 Nietożadnione tajemnice 7.00, 13.00  
Ładowanie na Księżycu 8.00, 14.00 Potwór morski 9.00, 15.00 Żmije  
16.00 Inny rock and roll  
17.00 Pola bitew 19.00  
Wysypisko 21.00 Biały niedźwiedź i foka 22.00  
Ekstremalne maszyny 23.00 Jazda 24.00  
Śmigłowiec 1.00 Seks 2.00 Pola bitew 3.00  
Badacze wrocław



6.00 Dzień dobry  
8.00 Lekka atletyka  
8.15 Studio atletyczne  
8.30 Wzrostowo, lekka atletyka  
10.29 Przegład olimpijski  
11.10 Lekka atletyka  
11.20 Kolarstwo górskie  
13.15 Studio atletyczne  
13.30 Boks  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Jędrzejstwo  
18.15 Wiadomości nadział  
18.30 Przegład olimpijski  
19.55, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.00 Koszykówka.

Podczas przerwy  
— Panorama  
21.45 Lekka atletyka  
22.15 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— Studio atletyczne  
24.00 Przegład olimpijski

2

15.15 Filmy anim.  
17.25 Kobiety i mężczyźni  
18.05 Nowości i prognozy naukowe  
18.30 „Jevos piewos” — nie tylko dla kobiet  
19.00 Podróże  
19.30 Wiadomości  
20.00 Koszykówka  
21.45 Pytanko  
22.00 Panorama  
22.15 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— Studio atletyczne

PIĄTEK 27. VIII

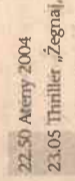


6.35 Filmy anim.  
8.15 S. „Bryżelka Betty”  
9.55 10-lecie LNK  
10.50 Wieczór autorski  
E. Kućrinskasa  
12.15 Komedia „Jalogłowi”  
13.50 Filmy anim.  
15.55 S. „Juz Maria”  
16.55 S. „Ziemia nadział”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Koncert w Nizie  
21.10 10-lecie LNK  
22.00 Cd. koncertu  
23.30 Thriller „Kosmar na ulicy Wiązów”

Podczas przerwy  
— Panorama  
21.45 Lekka atletyka  
22.15 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— Studio atletyczne  
24.00 Przegład olimpijski

4

6.45 Próba wiadzy  
7.00 S. „Stradzioma miłość”  
8.00 Telewizyjna Joanna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne wizi”  
10.15 Śniadanie Roberta  
10.35 Dramat „Caddie”  
12.40 S. „Gedimino 11”  
13.40 S. „Flipper 2”  
14.30 Karuzela  
15.15 Film przyg. „Safiri w Hollywoodzie”  
16.55 S. „Stradzioma miłość”



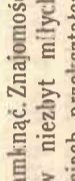
22.50 Ateny 2004  
23.05 Thriller „Zegnal, moja miłość”  
1.05 Linia ognia  
8.00 Z Wilna  
8.30 Dzień dobry  
9.15 S. „Julia na wieki”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 S. „Złodziejka”  
11.30 Nowości kulturalne  
11.50 Więcej niż miłość  
12.30 Miasteczko  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 Hazard SMS  
14.15 S. „Bajzet”  
15.00 Wiadomości  
15.10 Magazyn partycki  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.15 Film fab. „Gwiezdna delegacja”  
17.30 Film anim. „Zwycięzcy prawdy”  
17.45 S. „Wzajemne wampirów”  
14.20 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dziuska”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Tydzień bez tabu  
20.30 Reality show „Mitosny trojkat”  
21.00 Komedia „Austin Powers”



7.30 Światło Ewangelii  
8.15 Program roz.  
8.30 Świat kobiety  
9.00 Nie tylko dla wedkarzy  
9.30 Chodź — zobacz  
9.55, 20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa  
17.05 Film fab. „Bal w Operze Wiedeńskiej”  
19.00 Program roz.  
19.30 Kamikadze. It  
20.05 Film fab. „Bal w Operze Wiedeńskiej”  
21.45 Bez pracy nie ma kłaczy  
22.15 Dla wedkarzy  
9.00, 17.00 Dramat psych. „Po życiu”  
11.00 Dramat „Identyfikacja kobiety”  
13.10, 21.10 Dramat „Kofortuny”  
15.10, 23.10 Dramat „Max”  
19.00 Kanał XXI  
19.10 Kalejdoskop zniżek  
19.15 Dramat „Duchy Luby”  
10.05 Telesklep  
10.20, 17.40 S. „Sibrina”  
10.45, 13.45, 19.25 Lato Tangorany  
12.15 S. „Morski zwiadowca”  
12.50, 16.45, 18.30 S. „Ratownicy na Hawajach”  
14.55, 0.35 Reality



22.50 Ateny 2004  
23.05 Thriller „Zegnal, moja miłość”  
1.05 Linia ognia  
8.00 Z Wilna  
8.30 Dzień dobry  
9.15 S. „Julia na wieki”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 S. „Złodziejka”  
11.30 Nowości kulturalne  
11.50 Więcej niż miłość  
12.30 Miasteczko  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 Hazard SMS  
14.15 S. „Bajzet”  
15.00 Wiadomości  
15.10 Magazyn partycki  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.15 Film fab. „Gwiezdna delegacja”  
17.30 Film anim. „Zwycięzcy prawdy”  
17.45 S. „Wzajemne wampirów”  
14.20 Dla dzieci  
15.40 S. „Camilla”  
16.40 S. „Dziuska”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Tydzień bez tabu  
20.30 Reality show „Mitosny trojkat”  
21.00 Komedia „Austin Powers”



7.30 Światło Ewangelii  
8.15 Program roz.  
8.30 Świat kobiety  
9.00 Nie tylko dla wedkarzy  
9.30 Chodź — zobacz  
9.55, 20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa  
17.05 Film fab. „Bal w Operze Wiedeńskiej”  
19.00 Program roz.  
19.30 Kamikadze. It  
20.05 Film fab. „Bal w Operze Wiedeńskiej”  
21.45 Bez pracy nie ma kłaczy  
22.15 Dla wedkarzy  
9.00, 17.00 Dramat psych. „Po życiu”  
11.00 Dramat „Identyfikacja kobiety”  
13.10, 21.10 Dramat „Kofortuny”  
15.10, 23.10 Dramat „Max”  
19.00 Kanał XXI  
19.10 Kalejdoskop zniżek  
19.15 Dramat „Duchy Luby”  
10.05 Telesklep  
10.20, 17.40 S. „Sibrina”  
10.45, 13.45, 19.25 Lato Tangorany  
12.15 S. „Morski zwiadowca”  
12.50, 16.45, 18.30 S. „Ratownicy na Hawajach”  
14.55, 0.35 Reality

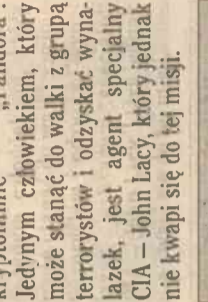
ANONSE

nie chce sprzedać ulubionej posiadłości.  
TVN7 21.10  
Projekt Pandora



Film sensac., USA, 1998, reż. John Terlesky, Jim Wynorski, wyk. Daniel Baldwin, Erika Eleniak  
Zgrupowanie nieznanym uzbrojonych helikopterów dokonuje nalotu na tajną amerykańską bazę wojskową, mieszcząca się w szczelnie niedostępnym miejscu na Saharze. Udaje im się zniszczyć ją i zdobyć prototyp opracowywanej tam, ściśle tajnej broni masowego rażenia o krytonimie „Pandora”. Jedynym człowiekiem, który może stanać do walki z grupą terrorystów i odzyskać wynalazek, jest agent specjalny CIA — John Lacy, który jednak nie kwapi się do tej misji.

PIĄTEK 27. VIII  
TV3 23.05  
Żegnaj, moja miłość



Film akcji, USA, 1995, reż. Kathryn Bigelow, wyk. Ralph Finnes, Angela Bassett  
Ciekawe spojrzenie na nasze przysze życie. Co prawda ualentowana plastyk i reżyser Kathryn Bigelow opowiada historię, która się zdarzyła u schyłku minionego wieku — w 1999 r. Były policjant zajmuje się handlem filmów. Obiecuje swym klientom spotkanie wszystkich marzeń i pragnień. Chodzi o to, że filmy, które sprzedaje, są zrealizowane przez autentycznych ludzi, dzięki czemu można odczuć i doświadczyć tego, co doświadczyli oni. I to w ręce handlarza trafia nagranie zabójstwa dziewczyny.

rzeczywistości zaś Sandra wraz z mężem zamierza zgładzić Bena. Wkrótce policja dowiaduje się od nich, że Ben niechętny spał z dachu. Sandra niedługo się cieszyła z realizacji swego planu — jej nieżulek ma już inne pomysły i nie jest jej wierny. Sandra o wszystkim się dowiedziała. I oto policja dowiaduje się o nowym nieszczęście — Jaic wraz z kochanką, wdową po Benie, spada ze skały. Teraz Sandra jest bogatą spadkobierczynią.

LNK 23.30  
Koszmarny na ulicy Wiązów  
Horror, USA, 1984, reż. Wes Craven, wyk. John Saxon, Ronne Blakley  
Nancy każdej nocy przesładują koszmarny: straszna postać i rękawica z ostrymi nożami zamiast palców. Na domiar zlego okazuje się, że wzmógł przyjaciele Nancy snią to samo. Winowajcą dziecięcych koszmarów jest Fred Cruger, który odwiedza dzieci nie tylko w snach. Pewnego poranku znaleziono okrutnie zamordowane jedno z dzieci.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

LNK 23.30  
Koszmarny na ulicy Wiązów  
Horror, USA, 1984, reż. Wes Craven, wyk. John Saxon, Ronne Blakley  
Nancy każdej nocy przesładują koszmarny: straszna postać i rękawica z ostrymi nożami zamiast palców. Na domiar zlego okazuje się, że wzmógł przyjaciele Nancy snią to samo. Winowajcą dziecięcych koszmarów jest Fred Cruger, który odwiedza dzieci nie tylko w snach. Pewnego poranku znaleziono okrutnie zamordowane jedno z dzieci.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

ANONSE

muzeum zamknąć. Znajomość zawarta w niezbyt miłych okolicznościach przekształca się w rzeczową współpracę, a następnie w miłość. Bennet odzyskuje radość życia, porzuca nudzącą go pracę, narzeczoną, córkę szefa i zaczyna wszystko od nowa. Może wreszcie robić, co mu się żywnie podoba — kochać i być kochanym.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

ANONSE

muzeum zamknąć. Znajomość zawarta w niezbyt miłych okolicznościach przekształca się w rzeczową współpracę, a następnie w miłość. Bennet odzyskuje radość życia, porzuca nudzącą go pracę, narzeczoną, córkę szefa i zaczyna wszystko od nowa. Może wreszcie robić, co mu się żywnie podoba — kochać i być kochanym.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

ANONSE

muzeum zamknąć. Znajomość zawarta w niezbyt miłych okolicznościach przekształca się w rzeczową współpracę, a następnie w miłość. Bennet odzyskuje radość życia, porzuca nudzącą go pracę, narzeczoną, córkę szefa i zaczyna wszystko od nowa. Może wreszcie robić, co mu się żywnie podoba — kochać i być kochanym.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okazało się pomyłką. Przypadkowo poznany w ledwo ocalał, ale zrozumiał, że może zmienić czas i losy. To, co się z nim dzieje, budzi popłoch wśród najbliższego otoczenia. Potrącił podróżowców do innych światów i pojmując, że nawet drobne postęпки mogą spowodować obrzymie kataklizmy.

CZWARTEK 26. VIII  
LNK 22.35  
Donnie Darko  
Dramat, USA, 1990, reż. Robert Markowitz, wyk. Michael Tucker, Juliette Lewis  
15-letnia Amanda zostaje aresztowana pod zarzutem zabójstwa. Obronca za wszelką cenę próbuje jej pomóc. Przerazona dziewczyna na opowiada mu tragiczną historię. Molestowana seksualnie przez ojczyma szukała ucieczki w małżeństwie. Ale ono okaza

# Delikatna Calista Flockhart

Po przerwie, jaką sobie zrobiła gwiazda serialu „Ally McBeal”, Calista Flockhart wraca na plan filmowy. Aktorka zagra w niezależnej produkcji „Fragile”.



Calista Flockhart wcieli się w postać pielęgniarzki, która przyjmuje nową pracę w podupadającym szpitalu dla dzieci. Bohaterka będzie się starała zapewnić bezpieczeństwo swoim podopiecznym, a jednocześnie

# Kogo kocha Alicia Bachleda-Curus?

Jeszcze kilka miesięcy temu Alicia Bachleda-Curus pokazywała się w towarzystwie Sebastiana Kulczyka, syna najbogatszego Polaka - Jana Kulczyka.



Ostatnio na tur-nieju Idea Prokom Open widziano ją u boku innego bogatego mężczyzny - donosi „Fakt”.

# Niebezpieczne przygody Ewana McGregora

Podczas swojej podróży po świecie Ewan McGregor był świadkiem porachunków mafijnych w rosyjskim barze.

Szkocki gwiazdor powrócił w lipcu z kilkumiesięcznej podróży motocyklem po świecie, podczas której wspólnie ze swoim przyjacielem Charleyem

# Arnold Schwarzenegger na prezydenta

Produkcją zajmują się: Julio Fernandez i Carlos Fernandez i Antonia Neva. Zdjęcia do filmu rozpoczną się w Barcelonie pod koniec miesiąca. Za kamerą stanie Jaume Balaguero, który wraz z Jordi Galceranem napisał scenariusz. Flockhart w najbliższym czasie będzie mogła zobaczyć w nim rolę u boku Richarda Roxburgh, Yasmin Murphy i Gemma



Urodzony w Austrii gwiazdor otrzymał obywatelstwo amerykańskie w 1983 roku, dzięki czemu mógł zostać gubernatorem, jednak według obojga aktorów obecne miejsce w Białym Domu, ponieważ nie

# Najbardziej ekstremalne przemiany aktorów

Brytyjscy widzowie uznali, że najbardziej ekstremalną przemianę przeszedł na potrzeby filmu aktor John Hurt, który wcielił się w postać głównego bohatera filmu „Człowiek-słoń”.



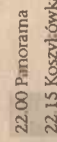
Za rolę dramatycznego zniekształconego Johna Merricka Hurt otrzymał w 1980 roku nominację do Oscara, jednak przegrał z Robertem De Niro i jego poruszającą kreacją w filmie „Wściekły byk”.

Ym razem, klienci brytyjskiej sieci wypożyczalni Blockbusters uznali wyższość Hurta nad De Niro, który zajął dopiero trzecie miejsce w rankingu największych przemian filmowych. „Nasz ranking pokazuje, jak niezwykle efektownie aktorzy wkładający ogromny wysiłek w stworzenie

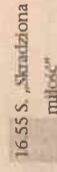
Godzina	Program	Godzina	Program	Godzina	Program	Godzina	Program					
0.10	Igrzyska olimpijskie	10.05	Telesklep	10.05	Kuchnia wroźni	20.15	Doktrynočka					
21.00	Panorama	10.20, 17.40	Film anim.	10.45 S. „Wyspa przygód”	— program dla dzieci	20.30	Wiadomości					
		10.45, 13.45, 19.25	Lato	11.15	360 stopni dźwięka	20.58	Sport					
				11.30	Wyprowadź chorobę — magazyn	21.04	Pogoda					
				11.55	Film dok.	21.09	Pogoda dla kierowców					
				12.50, 16.45, 18.30	S. Ratownicy na Hawajach”	21.10 S. „Bardziejakowie”						
				14.55, 0.15	Reality show „Trojkat miłosny”	21.35	„Barok Krakowski” — film dok.					
				15.25	Surt Mag	22.25	Lato z klanją: Paryż roku					
				15.55 S. „24 godziny”	12.30	Polska Kronika Olimpijska	23.15	„Żyćcie na krawędzi twórczości obrazu” — film dok.				
				17.40	Film anim.	12.50	Oleczyma-polszczyma — program	23.35	Witaj Europo, Welcome! — film dok.			
				20.40 S. „Złota nieszka”	13.00	Wiadomości	24.00	Panorama	19.10 S. sensac. „Kretęgar”			
				21.05 S. „Błpka A”	13.15	„Burak Krakowski” — film dok.	20.10 S. komed. „Drew Carey Show”	20.40 S. komed. „Drew Carey Show”	17.10 S. komed. „Drew Carey Show”			
				22.00	Komedia	14.10	Włeki	21.10	„Projekt Panhora” — film sensac.	16.00	Wiadomości	
				0.45	Znajomosci SMS	14.25	Swójta droga — koncert	0.30	Polska Kronika Olimpijska	18.10	„Kotkiak Wyspa Wielkiego niedźwiedzia” — film dok.	
				7.00 S. „Pan na Żółtawach”	15.30	Groch i kapusta: Karpaci Jordan	15.00	Swójta droga — koncert	0.23	Bogoda	19.10 S. sensac. „Kretęgar”	
				8.00	Festiwale, festiwale: Tadeusza nikt nie rusza, czyli 30 lat Drozdy w służbie telewizji	15.30	Groch i kapusta: Karpaci Jordan	15.00	Swójta droga — koncert	0.23	Bogoda	20.10 S. komed. „Siostrzycki”
				8.50	Galeria	16.00	Wiadomości	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.00	Wiadomości	20.40 S. komed. „Drew Carey Show”	
						16.10 S. „Bardziejakowie”	16.00	Wiadomości	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie	17.00	„Klim” — telenowela
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie	17.25 S. „Mocda na sukces”	
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie	17.50	Powstańcy — cykl o Powstaniu Warszawskim
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie	18.00	Telexpress
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie	18.20	Ateyry 2004:
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		
						16.40	Szept	16.10 S. „Bardziejakowie”	16.10	Mp, Wy, Oni — cyklczny program poświęcony problemom etycznym we współczesnej rodzinie		



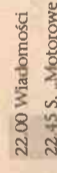
6.00 Dzień dobry  
8.00 Przegląd olimpijski  
8.15 Studio ateńskie  
8.30 Wierszlarstwo  
9.32 Zapasy grecko-rzymskie  
10.00 Pięciobój nowoczesny  
10.20 Zapasy grecko-rzymskie  
11.00 Pięciobój nowoczesny  
13.20 Triathlon  
14.20 Pięciobój nowoczesny  
14.41 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— studio ateńskie  
16.15 Pięciobój nowoczesny  
17.10 Wiadomości (ros.)  
17.45 Zapasy grecko-rzymskie  
18.20 Pięciobój nowoczesny  
18.45 Wiadomości  
19.00 Zapasy grecko-rzymskie  
19.55, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.00 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— Panorama  
21.45 Studio ateńskie  
22.00 Lekka atletyka  
22.15 Koszykówka  
24.00 Przegląd olimpijski



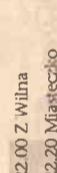
22.00 Panorama  
22.15 Koszykówka  
24.00 Studio  
aterńskie  
6.35 Filmy anim.  
8.15 S. „Brzydka Betty”  
9.55 10-lecie LNK  
10.50 Złote cebule-2004  
12.35 Melodramat  
„Jestem w  
N-wym Jorku”  
14.25 Filmy anim.  
15.55 S. „Luz Maria”  
16.55 S. „Ziemia  
nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wieczór  
autorski  
E. Kucińska  
21.00 10-lecie LNK  
22.00 Wiadomości  
22.35 Film akcji  
„Donnie Darko”  
6.45 Próba władzy  
7.00 S. „Skrażona miłość”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna  
Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Kamera VRS  
10.50 S. „Komandor 3”  
11.45 Para zmierzchu  
12.35 S. „Gedimino 11”  
13.30 Film przyg. „Flipper”  
14.30 Koncert  
15.10 Melodramat  
„Miłość  
przychodzi nagle”



16.55 S. „Skrażona  
miłość”  
17.55 Próba władzy  
19.15, 0.05 S. „Dupkusowie  
i Borkusowie”  
20.00 Dziś  
20.20 S. „Narodziny  
Burzaja 2”  
21.20 Melodramat  
„Ślepa piękność,  
biedny student i plus”  
23.15 Przegląd sportowy  
0.45 Rozrywki SMS  
2.45 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.40 DW



22.00 Wiadomości  
22.45 S. „Motorowe  
patrole”  
23.45 S. „X-Files”  
0.45 Magazyn „60 minut”



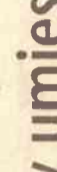
7.30 Światło  
Ewangelii  
8.15 Wtroczi  
9.00 W święcie  
koszykówki  
9.25 Region  
szaryńcki  
9.55, 20.00 Nieruchomości:  
kupno,  
sprzedaż,  
zamiana,  
dzierzawa  
17.05 Film fab.  
„Inspektor  
Anna”  
19.00, 21.45 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.05 Film fab. „Bal  
w Operze  
Wiedźmiel”  
22.00 Chodź  
— zobacz



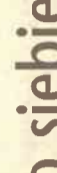
22.00 Z Wilna  
22.20 Miasteczko  
22.45 Więcej niż miłość



22.00 Wiadomości  
22.45 S. „Motorowe  
patrole”  
23.45 S. „X-Files”  
0.45 Magazyn „60 minut”



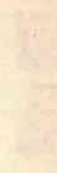
7.30 Światło  
Ewangelii  
8.15 Wtroczi  
9.00 W święcie  
koszykówki  
9.25 Region  
szaryńcki  
9.55, 20.00 Nieruchomości:  
kupno,  
sprzedaż,  
zamiana,  
dzierzawa  
17.05 Film fab.  
„Inspektor  
Anna”  
19.00, 21.45 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.05 Film fab. „Bal  
w Operze  
Wiedźmiel”  
22.00 Chodź  
— zobacz



22.00 Z Wilna  
22.20 Miasteczko  
22.45 Więcej niż miłość



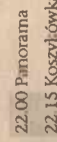
22.00 Wiadomości  
22.45 S. „Motorowe  
patrole”  
23.45 S. „X-Files”  
0.45 Magazyn „60 minut”



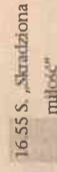
22.00 Z Wilna  
22.20 Miasteczko  
22.45 Więcej niż miłość



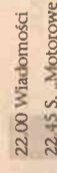
6.00 Dzień dobry  
8.00 Przegląd olimpijski  
8.15 Studio ateńskie  
8.30 Wierszlarstwo  
9.32 Zapasy grecko-rzymskie  
10.00 Pięciobój nowoczesny  
10.20 Zapasy grecko-rzymskie  
11.00 Pięciobój nowoczesny  
13.20 Triathlon  
14.20 Pięciobój nowoczesny  
14.41 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— studio ateńskie  
16.15 Pięciobój nowoczesny  
17.10 Wiadomości (ros.)  
17.45 Zapasy grecko-rzymskie  
18.20 Pięciobój nowoczesny  
18.45 Wiadomości  
19.00 Zapasy grecko-rzymskie  
19.55, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.00 Koszykówka.  
Podczas przerwy  
— Panorama  
21.45 Studio ateńskie  
22.00 Lekka atletyka  
22.15 Koszykówka  
24.00 Przegląd olimpijski



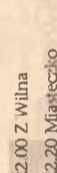
22.00 Panorama  
22.15 Koszykówka  
24.00 Studio  
aterńskie  
6.35 Filmy anim.  
8.15 S. „Brzydka Betty”  
9.55 10-lecie LNK  
10.50 Złote cebule-2004  
12.35 Melodramat  
„Jestem w  
N-wym Jorku”  
14.25 Filmy anim.  
15.55 S. „Luz Maria”  
16.55 S. „Ziemia  
nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wieczór  
autorski  
E. Kucińska  
21.00 10-lecie LNK  
22.00 Wiadomości  
22.35 Film akcji  
„Donnie Darko”  
6.45 Próba władzy  
7.00 S. „Skrażona miłość”  
8.00 Telewizyjna  
8.15, 18.10 S. „Niewinna  
Joanna”  
9.10 S. „Niebezpieczne więzi”  
10.15 Kamera VRS  
10.50 S. „Komandor 3”  
11.45 Para zmierzchu  
12.35 S. „Gedimino 11”  
13.30 Film przyg. „Flipper”  
14.30 Koncert  
15.10 Melodramat  
„Miłość  
przychodzi nagle”



16.55 S. „Skrażona  
miłość”  
17.55 Próba władzy  
19.15, 0.05 S. „Dupkusowie  
i Borkusowie”  
20.00 Dziś  
20.20 S. „Narodziny  
Burzaja 2”  
21.20 Melodramat  
„Ślepa piękność,  
biedny student i plus”  
23.15 Przegląd sportowy  
0.45 Rozrywki SMS  
2.45 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.40 DW



22.00 Wiadomości  
22.45 S. „Motorowe  
patrole”  
23.45 S. „X-Files”  
0.45 Magazyn „60 minut”



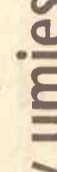
7.30 Światło  
Ewangelii  
8.15 Wtroczi  
9.00 W święcie  
koszykówki  
9.25 Region  
szaryńcki  
9.55, 20.00 Nieruchomości:  
kupno,  
sprzedaż,  
zamiana,  
dzierzawa  
17.05 Film fab.  
„Inspektor  
Anna”  
19.00, 21.45 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.05 Film fab. „Bal  
w Operze  
Wiedźmiel”  
22.00 Chodź  
— zobacz



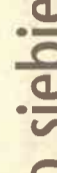
22.00 Z Wilna  
22.20 Miasteczko  
22.45 Więcej niż miłość



22.00 Wiadomości  
22.45 S. „Motorowe  
patrole”  
23.45 S. „X-Files”  
0.45 Magazyn „60 minut”



7.30 Światło  
Ewangelii  
8.15 Wtroczi  
9.00 W święcie  
koszykówki  
9.25 Region  
szaryńcki  
9.55, 20.00 Nieruchomości:  
kupno,  
sprzedaż,  
zamiana,  
dzierzawa  
17.05 Film fab.  
„Inspektor  
Anna”  
19.00, 21.45 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.05 Film fab. „Bal  
w Operze  
Wiedźmiel”  
22.00 Chodź  
— zobacz



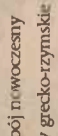
22.00 Z Wilna  
22.20 Miasteczko  
22.45 Więcej niż miłość



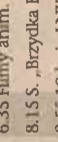
22.00 Wiadomości  
22.45 S. „Motorowe  
patrole”  
23.45 S. „X-Files”  
0.45 Magazyn „60 minut”



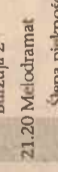
22.00 Z Wilna  
22.20 Miasteczko  
22.45 Więcej niż miłość



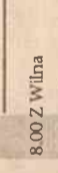
15.00 Znałdź kąt  
15.50 Filmy anim.  
17.25 „Jestem pieśń”  
— magazyn nie  
byłko dla  
kobiet  
17.50 Wętrołki  
kulinarne  
18.15 Lot usko  
18.30 Koszykówka  
21.45 Pytanko



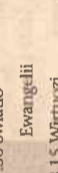
19.00 Dzień W Izraelu  
20.00 S. „Pod prąd”  
21.00 S. „Detektywi 2”  
22.00 Dziś na świecie  
24.00 Film fab. „Syn  
pechowca”



nie strzelać” 17.10  
„Niedźwiędź” 17.55  
„Jedyny mężczyzna”  
20.10 „Przybyszka” 21.30  
Kazano przekroczyć  
granicę” 23.00  
„Władcy wszechświata. Rok 1918”  
0.15 „O godz. 6 wieczorem  
po wojnie”



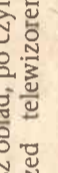
Film fab. „Niebezpieczne  
występy gościnne” 13.15  
S. „Zakochane kobiety”  
14.35 Poszukiwawcze 15.00  
Film fab. „Czerwone żagle”  
16.30 „Życie prywatne W.  
Tierszkiej” 17.35 Film  
dok. 18.55 S. „Siła ud-  
rzenia” 20.00 Czas 20.30  
S. „Komisarz Montalban”  
22.25 Film fab. „F-detalna  
obrona” 24.00 Muzyka



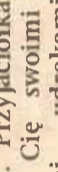
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



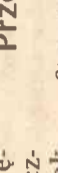
Film fab. „Niebezpieczne  
występy gościnne” 13.15  
S. „Zakochane kobiety”  
14.35 Poszukiwawcze 15.00  
Film fab. „Czerwone żagle”  
16.30 „Życie prywatne W.  
Tierszkiej” 17.35 Film  
dok. 18.55 S. „Siła ud-  
rzenia” 20.00 Czas 20.30  
S. „Komisarz Montalban”  
22.25 Film fab. „F-detalna  
obrona” 24.00 Muzyka



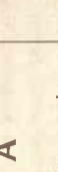
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



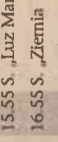
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



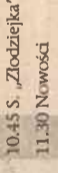
15.00 Znałdź kąt  
15.50 Filmy anim.  
17.25 „Jestem pieśń”  
— magazyn nie  
byłko dla  
kobiet  
17.50 Wętrołki  
kulinarne  
18.15 Lot usko  
18.30 Koszykówka  
21.45 Pytanko



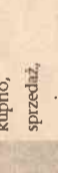
19.00 Dzień W Izraelu  
20.00 S. „Pod prąd”  
21.00 S. „Detektywi 2”  
22.00 Dziś na świecie  
24.00 Film fab. „Syn  
pechowca”



nie strzelać” 17.10  
„Niedźwiędź” 17.55  
„Jedyny mężczyzna”  
20.10 „Przybyszka” 21.30  
Kazano przekroczyć  
granicę” 23.00  
„Władcy wszechświata. Rok 1918”  
0.15 „O godz. 6 wieczorem  
po wojnie”



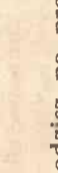
Film fab. „Niebezpieczne  
występy gościnne” 13.15  
S. „Zakochane kobiety”  
14.35 Poszukiwawcze 15.00  
Film fab. „Czerwone żagle”  
16.30 „Życie prywatne W.  
Tierszkiej” 17.35 Film  
dok. 18.55 S. „Siła ud-  
rzenia” 20.00 Czas 20.30  
S. „Komisarz Montalban”  
22.25 Film fab. „F-detalna  
obrona” 24.00 Muzyka



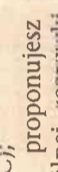
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



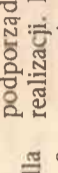
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



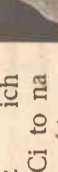
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



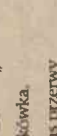
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



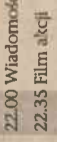
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



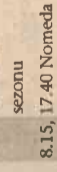
15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



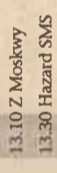
15.00 Znałdź kąt  
15.50 Filmy anim.  
17.25 „Jestem pieśń”  
— magazyn nie  
byłko dla  
kobiet  
17.50 Wętrołki  
kulinarne  
18.15 Lot usko  
18.30 Koszykówka  
21.45 Pytanko



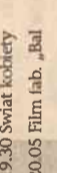
19.00 Dzień W Izraelu  
20.00 S. „Pod prąd”  
21.00 S. „Detektywi 2”  
22.00 Dziś na świecie  
24.00 Film fab. „Syn  
pechowca”



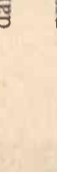
nie strzelać” 17.10  
„Niedźwiędź” 17.55  
„Jedyny mężczyzna”  
20.10 „Przybyszka” 21.30  
Kazano przekroczyć  
granicę” 23.00  
„Władcy wszechświata. Rok 1918”  
0.15 „O godz. 6 wieczorem  
po wojnie”



Film fab. „Niebezpieczne  
występy gościnne” 13.15  
S. „Zakochane kobiety”  
14.35 Poszukiwawcze 15.00  
Film fab. „Czerwone żagle”  
16.30 „Życie prywatne W.  
Tierszkiej” 17.35 Film  
dok. 18.55 S. „Siła ud-  
rzenia” 20.00 Czas 20.30  
S. „Komisarz Montalban”  
22.25 Film fab. „F-detalna  
obrona” 24.00 Muzyka



15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



15.00, 18.00, 23.00  
Wiadomości 7.05 S.  
„Ludzie i delfiny” 8.25,  
22.55 Piędestal 8.35  
Dziennik olimpijski 9.10,  
23.05 S. „Osmiornica”  
10.00 Film dok. 11.00,  
19.10 S. „Bogaci i sławni”  
12.10 Specjalny reportaż  
12.25 Film fab. „Trembita”  
13.55 Solo debiutanta  
14.05 Deszcz gwiazd  
15.15 Film anim. 15.55  
Film dok. 16.20 Film fab.  
„Przyjdźcie jutro” 18.25  
Most TV 20.00, 21.30,



8:00	Debiutnik igrzysk
8:45	Studio atenskie
9:00	Lekka atletyka
	Siedmiobój
11:45	Tenis stołowy
15:00	Siatkówka
16:10	Wiadomości
16:20	Siatkówka
17:40	Kolarstwo
18:30	Lekka atletyka
19:35	Loterie „Perlas”
	„Tuzin”
20:00	Koszykówka
	Litwa-USA
	Podczas przerwy
	— Paronama
21:45	Lekka atletyka
	Siedmiobój
24:00	Dziennik
	igrzysk

2

22:10	Noc jazzowa
	18:20 S. „Gedimino 11”
	19:40 S. „Konandor III”
	20:40 Thriller „Milita”
	22:20 Thriller „Bal w Operze
	Wiedzielskiej”
	12:20 Filmy anim.
	15:00 S. „Prawdziwa miłość”
	16:00 Okean
	16:55 S. „Wielki z San Francisco”
	18:45 Wiadomości
	19:05 S. „Tuzin”
	20:00 Thriller
	„Zakładnicy”
	21:45 Komedia
	„Wyrok sinter”
	23:30 Film erot.
	24:00 Thriller „Lodowate serce”

4

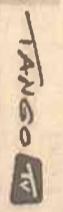
6:50 S.	„Skądźona miłość”
7:55	Teledziennik
8:10 S.	„Dziękuję”
	„Barkusowie”
8:50	Na fail
9:20	Rozmowy w aptece
9:40	Śniadanie Roberta
10:00	Najoprotęższe kandy z życia
11:00	Dla wędkarzy
11:30 S.	„Fliper”
12:25	Film anim.
13:15	Melodramat „Maka”
15:15	Komedia
	„Terapia zwierząt”
17:15 S.	„Sławdziona miłość”
22:00	Paronama



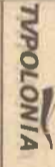
8:00	Z Wilna
8:20	Dla ogrodników
8:50	Dla wędkarzy
9:15	Paronama
9:15	Paronama
10:00	Wiadomości
10:10	Z Moskwy
10:20	Program „Genas”
10:45	Film fab. „Lecą znowu”
12:00	Wielka przerwa
12:30	Smak wakacji
13:00	Wiadomości
13:15	Hazard SMS
14:30	I znowu szlager
15:00	Pilna nożna
17:00	Punkt wyściga
17:30	Poszukiwacz przygód
18:15	Film dok.
19:00	Wiadomości
19:25	Uczący dekietyw
19:50	Film fab. „Kobra”
21:00	Bojactwo republiki
21:15	Rewolucja kulturalna
22:10 S.	„Kamienka-3”
22:55	Film fab. „Przez ze wstydem”
0:25	Orientacja SMS
8:00	Światło Ewangelii
8:45	Kanalek
9:15	Film anim.
9:30	13.15.20.00
	Nieruchomości: kupno, sprzedaż, wynajmiana, dzierżawa



10:00	Od kultury do...
10:30	Budźmy zdrowi
11:00	Twój wychowanek
11:30	Program Uniwersytetu
11:30	Sauwelskiego
12:05	Muzyka
13:20	Chodź — zobacz
14:00	Próg
14:30	Świat książek
15:00	Filmy anim.
16:00	Humor
16:30	Program rozrywkowy
17:00	Film fab. „Złota fontanna”
19:00	Bez pracy nie ma kobiecy
19:30	Oaza
20:05	Film fab. „Rodzina gipsarsów”
21:45	Region syryjski dla wędkarzy
22:15	Nie tylko
9:00	17:00 Komedia
	„Posiadłości
	„Bupresta”
	10:40 Melodramat „Retro we tropie”
	12:20 Dramat „Fala na namierzone”
	13:50, 21:50 Melodramat „Miłość młodej Niki”
	15:30, 23:30 Thriller „Sześć w szale”
	18:40 Kanal XXI
	18:50 Kalendarz zntek
	18:55 Melodramat „Tajemnica rzeki”
	20:25 Komedia



20:15	Film krym.
	„Dona Leon”
10:05	Teleskop
10:20 S.	„Zonaty dzieci”
10:45, 13:45, 19:25	Lato Tangosany
11:55	Magazyn muz.
12:50, 16:45, 18:30	S. „Ratownicy na Hawajach”
14:55, 23:45	Reality show „Toplat miłośnicy”
15:25	Młodzieżowy styl życia
15:55	Filmy anim.
20:40	Przebieg piłkarski
21:05 S.	„Ekipa A”
22:00	Komedia „Splendor”
0:15	Znajomość SMS



7:00 S.	„Pan na Żulawach”
8:00	Festiwale
8:45	Wędrowni po Polsce: Zamki
9:00	Wiadomości
9:11	Pogoda
9:15 S.	„Budzniaki”
9:45 S.	anim.
	„Fedyndand Wspaniały”
9:55 S.	„Deketyw na wakacjach”
10:25	Koncert



20:00	Wiekci
	Polonije — magazyn
20:15	Dobranocka
20:30	Wiadomości
20:58	Sport
21:04	Pogoda
21:10 S.	„Budzniaki”
21:40	„Wakacje z Madonną”
23:00	Audzej — film obyczaj.
	Ciemieński symfonicznie
24:00	Paronama
0:20	Sport-telegram
0:24	Pogoda
0:30	Polska Kronika Olimpijska
0:45	Festiwale: 39.
	KPP OPOLJE 2002
1:30	Wiadomości
1:40	Biżnes — perspektywy
1:40	Biżnes
6:35	Szyjka forsja — teleturniej
7:35	Telesklep
8:10 S.	komed.
8:40	„Segda miłość”
9:30	„Przyjaciele i rywalki” — telenowela
10:20	„Miłość i intrazwisk” — telenowela
11:40 S.	komed.
	„Nie ma sprawy”
12:05	„Sześć miłości” — telenowela
13:00	Telesklep



15:25	„Przyjaciele i rywalki” — telenowela
16:20	„Miłość i intrazwisk” — telenowela
17:10 S.	komed. „Siostry”
17:40 S.	komed. „Drew Carey Show”
18:10 S.	senzar. „Mściwiel”
19:10 S.	komed. „Nie ma sprawy”
20:10 S.	komed. „Siostry”
20:40 S.	komed. „Drew Carey Show”
21:10	„Wyatt Earp” — western
21:10	„Marilyn i ja” — film obyczaj.
2:55	Red Light — program erot.



14:45	„Grodnie pieszczochy” — film dok.
15:15 S.	„Skrzyneczka patrol”
16:00	Wiadomości
16:10	Eko-Biuro
	— magazyn ekologiczny
16:30 S.	„Piebania”
16:55	„Klan” — telenowela
17:25 S.	„Mocna na sukces”
17:50	Powstańcy — cykl o Powstaniu
18:00	Teleexpress
18:20	Atery 2004: Studia olimpijskie
18:25	Atery 2004: kolarstwo torowe, zapasy, siatkówka 1/4 finału
19:55	Atery 2004: Studia olimpijskie
20:00	Wieczorynka
20:15 S.	anim.
20:20 S.	anim.
20:20 S.	anim.
20:30	Wiadomości
20:58	Sport
21:04	Pogoda
21:15	„Za ręką na śmiecie” — dramat
22:55	Dobry wieczór, Atery: lekka atletyka, siatkówka
0:05	Atlas olimpijski
0:10	„Jabłko, pi” — telenowela dok.
0:40	Wiadomości
0:50	Biżnes — perspektywy
1:00	„Niesobhan” — film fab.
2:15	„To jest twój nowy syn” — miniatra filmowa



8:00	Debiutnik igrzysk
8:45	Studio atenskie
9:00	Lekka atletyka
	Siedmiobój
11:45	Tenis stołowy
15:00	Siatkówka
16:10	Wiadomości
16:20	Siatkówka
17:40	Kolarstwo
18:30	Lekka atletyka
19:35	Loterie „Perlas”
	„Tuzin”
20:00	Koszykówka
	Litwa-USA
	Podczas przerwy
	— Paronama
21:45	Lekka atletyka
	Siedmiobój
24:00	Dziennik
	igrzysk

2

22:10	Noc jazzowa
	18:20 S. „Gedimino 11”
	19:40 S. „Konandor III”
	20:40 Thriller „Milita”
	22:20 Thriller „Bal w Operze
	Wiedzielskiej”
	12:20 Filmy anim.
	15:00 S. „Prawdziwa miłość”
	16:00 Okean
	16:55 S. „Wielki z San Francisco”
	18:45 Wiadomości
	19:05 S. „Tuzin”
	20:00 Thriller
	„Zakładnicy”
	21:45 Komedia
	„Wyrok sinter”
	23:30 Film erot.
	24:00 Thriller „Lodowate serce”

4

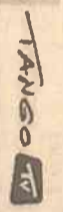
6:50 S.	„Skądźona miłość”
7:55	Teledziennik
8:10 S.	„Dziękuję”
	„Barkusowie”
8:50	Na fail
9:20	Rozmowy w aptece
9:40	Śniadanie Roberta
10:00	Najoprotęższe kandy z życia
11:00	Dla wędkarzy
11:30 S.	„Fliper”
12:25	Film anim.
13:15	Melodramat „Maka”
15:15	Komedia
	„Terapia zwierząt”
17:15 S.	„Sławdziona miłość”
22:00	Paronama



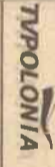
8:00	Z Wilna
8:20	Dla ogrodników
8:50	Dla wędkarzy
9:15	Paronama
9:15	Paronama
10:00	Wiadomości
10:10	Z Moskwy
10:20	Program „Genas”
10:45	Film fab. „Lecą znowu”
12:00	Wielka przerwa
12:30	Smak wakacji
13:00	Wiadomości
13:15	Hazard SMS
14:30	I znowu szlager
15:00	Pilna nożna
17:00	Punkt wyściga
17:30	Poszukiwacz przygód
18:15	Film dok.
19:00	Wiadomości
19:25	Uczący dekietyw
19:50	Film fab. „Kobra”
21:00	Bojactwo republiki
21:15	Rewolucja kulturalna
22:10 S.	„Kamienka-3”
22:55	Film fab. „Przez ze wstydem”
0:25	Orientacja SMS
8:00	Światło Ewangelii
8:45	Kanalek
9:15	Film anim.
9:30	13.15.20.00
	Nieruchomości: kupno, sprzedaż, wynajmiana, dzierżawa



10:00	Od kultury do...
10:30	Budźmy zdrowi
11:00	Twój wychowanek
11:30	Program Uniwersytetu
11:30	Sauwelskiego
12:05	Muzyka
13:20	Chodź — zobacz
14:00	Próg
14:30	Świat książek
15:00	Filmy anim.
16:00	Humor
16:30	Program rozrywkowy
17:00	Film fab. „Złota fontanna”
19:00	Bez pracy nie ma kobiecy
19:30	Oaza
20:05	Film fab. „Rodzina gipsarsów”
21:45	Region syryjski dla wędkarzy
22:15	Nie tylko
9:00	17:00 Komedia
	„Posiadłości
	„Bupresta”
	10:40 Melodramat „Retro we tropie”
	12:20 Dramat „Fala na namierzone”
	13:50, 21:50 Melodramat „Miłość młodej Niki”
	15:30, 23:30 Thriller „Sześć w szale”
	18:40 Kanal XXI
	18:50 Kalendarz zntek
	18:55 Melodramat „Tajemnica rzeki”
	20:25 Komedia



20:15	Film krym.
	„Dona Leon”
10:05	Teleskop
10:20 S.	„Zonaty dzieci”
10:45, 13:45, 19:25	Lato Tangosany
11:55	Magazyn muz.
12:50, 16:45, 18:30	S. „Ratownicy na Hawajach”
14:55, 23:45	Reality show „Toplat miłośnicy”
15:25	Młodzieżowy styl życia
15:55	Filmy anim.
20:40	Przebieg piłkarski
21:05 S.	„Ekipa A”
22:00	Komedia „Splendor”
0:15	Znajomość SMS



7:00 S.	„Pan na Żulawach”
8:00	Festiwale
8:45	Wędrowni po Polsce: Zamki
9:00	Wiadomości
9:11	Pogoda
9:15 S.	„Budzniaki”
9:45 S.	anim.
	„Fedyndand Wspaniały”
9:55 S.	„Deketyw na wakacjach”
10:25	Koncert



20:00	Wiekci
	Polonije — magazyn
20:15	Dobranocka
20:30	Wiadomości
20:58	Sport
21:04	Pogoda
21:10 S.	„Budzniaki”
21:40	„Wakacje z Madonną”
23:00	Audzej — film obyczaj.
	Ciemieński symfonicznie
24:00	Paronama
0:20	Sport-telegram
0:24	Pogoda
0:30	Polska Kronika Olimpijska
0:45	Festiwale: 39.
	KPP OPOLJE 2002
1:30	Wiadomości
1:40	Biżnes — perspektywy
1:40	Biżnes
6:35	Szyjka forsja — teleturniej
7:35	Telesklep
8:10 S.	komed.
8:40	„Segda miłość”
9:30	„Przyjaciele i rywalki” — telenowela
10:20	„Miłość i intrazwisk” — telenowela
11:40 S.	komed.
	„Nie ma sprawy”
12:05	„Sześć miłości” — telenowela
13:00	Telesklep



15:25	„Przyjaciele i rywalki” — telenowela
16:20	„Miłość i intrazwisk” — telenowela
17:10 S.	komed. „Siostry”
17:40 S.	komed. „Drew Carey Show”
18:10 S.	senzar. „Mściwiel”
19:10 S.	komed. „Nie ma sprawy”
20:10 S.	komed. „Siostry”
20:40 S.	komed. „Drew Carey Show”
21:10	„Wyatt Earp” — western
21:10	„Marilyn i ja” — film obyczaj.
2:55	Red Light — program erot.



14:45	„Grodnie pieszczochy” — film dok.
15:15 S.	„Skrzyneczka patrol”
16:00	Wiadomości
16:10	Eko-Biuro
	— magazyn ekologiczny
16:30 S.	„Piebania”
16:55	„Klan” — telenowela
17:25 S.	„Mocna na sukces”
17:50	Powstańcy — cykl o Powstaniu
18:00	Teleexpress
18:20	Atery 2004: Studia olimpijskie
18:25	Atery 2004: kolarstwo torowe, zapasy, siatkówka 1/4 finału
19:55	Atery 2004: Studia olimpijskie
20:00	Wieczorynka
20:15 S.	anim.
20:20 S.	anim.
20:20 S.	anim.
20:30	Wiadomości
20:58	Sport
21:04	Pogoda
21:15	„Za ręką na śmiecie” — dramat
22:55	Dobry wieczór, Atery: lekka atletyka, siatkówka
0:05	Atlas olimpijski
0:10	„Jabłko, pi” — telenowela dok.
0:40	Wiadomości
0:50	Biżnes — perspektywy
1:00	„Niesobhan” — film fab.
2:15	„To jest twój nowy syn” — miniatra filmowa

6:00	8:00	Dziś w Ameryce
6:30	BG	International
7:00	Film anim.	7:30
		Mój słownik zoologiczny
9:00,		



ŚRODA 25. VIII

23.10 Wędrowki kulinarne



6.35 Filmy anim.

8.15 S. „Brytyjka Betty”

9.55 10-lecie LNK

10.50 Koncert

12.00 Thriller

„Zakładnicy”

13.35 Filmy anim.

15.55 S. „Luz Maria”

16.55 S. „Złotych nadziei”

18.45 Wiadomości

19.10 10-lecie LNK

22.00 Wiadomości

22.35 Drama: „Oz”

23.45 S. „Strażnik”

0.40 ABC zdrowia

6.45, 17.55 Próba władzy

7.00, 16.55 S. „Skrajna miłość”

8.00 Telewizyjna

8.15, 18.10 S. „Niewioma Joanna”

9.10 S. „Niebezpieczne więzi”

10.15 Najstraszniejsze kadry życia

10.55 S. „Męskie gry”

11.50 S. „Smak sniegu”

12.50 Na fali

13.25 S. „Flipper 2”

14.15 Program muz.

14.55 Komedie

„Terapia zwierzątek”

19.15, 0.10 S. „Dąpkusowie i Butkusowie II”

20.00 Dziś

20.20 Po raz zmięrzchu

21.15 Melodramat „Miłość przychodzi nagle”

23.00 Buduje dom

23.40 Turzy róg

0.50 Rozrywki SMS

2.50 Telegra „Rozbierz mnie”

5.00-6.40 DW



7.05 Telesklep

7.20 Film anim.

7.45 Wszystkie gwiazdy TV3

Promocja nowego sezonu

8.15 Nomada

9.10 S. „Dzikuska”

10.00 S. „Poisk namietności” (1)

11.00 Film przyg.

„Biały Kied 2”

13.00 Komedie

„Żonaty i dzieciaki”

13.30 S. „Herakles

Legendarne podrobie”

14.20 Dla dzieci

15.40 S. „Camilla”

16.40 S. „Dzikuska”

17.40 Nomenia

18.45 Wiadomości

19.10 Glińy

20.00 Wszystkie gwiazdy TV3

20.30 Reality show

„Trójkat miłosny”

21.00 S. „Medyciner”

22.00 Wiadomości

22.45 S. „Metrone patrol”

23.45 S. erot. „Ulica czerwonych

0.45 Komedie „Seks i miasto”

8.00 Z Wilna

8.20 Stołca

8.40 Dzień dobry

9.15 S. „Julia na wieki”

10.00 Wiadomości

10.30 Z Moskwy

10.45 S. „Złodziejka”

11.30 Nowości kulturalne

11.50 Romantyka

romansów

12.30 Reprezentacja Rosji

13.00 Wiadomości

13.10 Z Moskwy

13.30 Hazard SMS

14.15 S. „Bajazet”

15.00 Wiadomości

15.10 Petersburg: czas i miejsce

15.40 Z Moskwy

16.00 Wiadomości

16.15 Film fab.

„Dym ojczyzny”

17.50 S. „Zwyczajne prawdy”

18.30 Z Wilna

19.00 Wiadomości

19.30 Szkoła międzynarodowego biznesu

19.45 S. „Złodziejka”

20.30 „Guras”

20.55 S. „Bajazet”

21.40 Wiadomości

22.00 Z Wilna

22.20 Dach

22.45 Apokryf

23.30 Orientacja SMS

7.30 Światło Ewangelii

8.15 Program muz.

8.30 Bądźmy zdrowi

9.00 Prowincja

9.30 Twój wychowanek

9.55, 20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa

17.05 Film fab.

„Śniegi Klimandiano”

19.00 Film dok.

19.30 Świat książek

20.05 Film fab.

„Inspektor Anna”

22.00 Wirtuoz

9.00, 17.00 Dramat

„Miłość wszystko potrafi”

10.35 Film fab.

„Marsjańska odyseja”

12.15 Film krym.

„Telefon policji 110”

13.50, 21.50 Dramat

„Rzymskie złoto”

15.25, 23.25 Film fab.

„Okrutna sprawiedliwość”

18.35 Kanał XXI

18.45 Kalejdoskop zdjęć

18.50 Komedie

„Seryjna kochanka”

9.45 Telesklep

10.00 S. „Tarzan”

10.50 Przegląd sportu: Tajemnice sukcesu — Anna Szafranec — magazyn

11.20 Piła nożna

11.50 Film fab. „Szalony Sam”

13.40 S. „Chłopiec i świat”

14.30 Kino, kino, kino

15.00 Program muz.

16.00 S. „Tajna sprawa”

17.45 Dramat

„Handlarze narkotyków”

19.50 Gwiazdy Hollywoodu

20.00 Magazyn muz.

21.00 Muzyka taneczna

22.00 Komedie

23.50 Znajomość SMS

7.05 S. „M jak miłość”

7.55 „Po deszczu jest słońce”

8.05 „Wodowanie”

— film anim.

8.10 Krzysztof Klenczon: Szkice z pamięci

— program

8.35 Zaproszenie: Tu zaczyna się Polska

— program krajowawczy

9.00 Wiadomości

9.11 Pogoda

9.15 Gwiazdy sportu: Tajemnice sukcesu — Anna Szafranec — magazyn

9.30 Ziaro — program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców

9.55 S. „Gruby”

10.25 Film przyrodniczy

„Dziś przed nami Roztocze”

11.35 Książki z górnej półki: Książka tygodnia — magazyn

11.45 Powstańcy — cykl o Powstaniu Warszawskim

11.55 Witaj Europo, Welcome! Jest takie miejsce

12.10 Na Zyczenie

12.55 Polska Kronika Olimpijska

13.10 Lato w klasyka: Pory roku

Vivaldiego w Łańcutcie

14.00 Wiadomości

14.10 S. „Bliźniaki, coraz bliżej”

15.30 „Sapientuska Rena”

— film dok.

15.55 S. „Święta wojna”

16.20 „Polska w poszukiwaniu utraconego raj”

— film dok.

17.20 S. „Gruby”

17.50 Powstańcy — cykl o Powstaniu Warszawskim

18.00 Teleexpress

18.15 Krzysztof Klenczon: Szkice z pamięci — program z pamiłki — cykl o Powstaniu

18.40 S. „M jak miłość”

19.25 „Po deszczu jest słońce”

— film anim.

19.35 „Wodowanie”

— film anim.

19.40 Zaproszenie: Tu zaczyna się Polska — program krajowawczy

20.00 Gwiazdy sportu: Tajemnice sukcesu — Anna Szafranec — magazyn

20.15 Dobranocna

20.30 Wiadomości

20.50 Sport

20.56 Pogoda

21.10 Sopot: Festival 2004 — Vive la France

22.15 S. „Bliźniaki, coraz bliżej”

23.35 „Urodzony po raz trzeci”

— dramat

1.10 S. „M jak miłość”

1.55 Polska Kronika Olimpijska

2.10 Powstańcy — cykl o Powstaniu Warszawskim

7.30 Telesklep

9.30 S. anim.

9.55 S. obycz. „Zarty na bok”

10.50 S. sensac. „Nocny kurs”

11.45 S. przyg. „Nowe przygody Robin Hooda”

12.40 S. sensac. „Klient”

13.35 Porozukiwacze opowieści

14.05 Terbit: pl Klub przygód

15.05 Gorący patrol — program roz.

15.35 Na osi — magazyn motor.

16.05 S. obycz. „Zarty na bok”

17.05 S. obycz. „Powrót do Eden”

18.05 „Szkolne święta”

— komedia

20.00 S. obycz. „Szpital pod palmami”

21.00 „Ucieczka z Rangunu”

— film obycz.

23.00 „Stalowy świt”

— film sf

1.05 Red Light — program erot.

2.00 Gorący patrol — program roz.

7.30 Rok w ogrodzie

— magazyn

8.00 Agrolinia — magazyn

9.00 Wiadomości

9.11 Pogoda

9.30 Ziarno

— program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców

9.55 Atlas olimpijski

10.00 Atensy 2004: Studio olimpijskie

10.05 Atensy 2004: woda 14.45, 1.15 Boks

16.30 Kolarstwo 19.30 Plywanie 23.00 Ciężka atletyka 24.00 Dziennik olimpijski

4.30, 10.30 Rekiny

5.00, 11.00 Planeta dinozaurów 6.00, 12.00 Zapomniane wynalazki 7.00, 13.00 Śmiałe projekty inżynierów 8.00, 14.00 Wysypisko 9.00, 11.45, 18.30, 20.30 Lekka atletyka 13.30 Skoki do wody 17.00 Tygrys 18.00

SOBOTA 21. VIII

6.00 Dzień dobry

8.15 Studio atenskie

8.30 Wiedziarstwo

8.44 Jędrzejewo

10.24 Zapytaj grecko-rzymskie

13.15 Triathlon

14.30 Koszykówka

16.15 Siatkówka

16.45 Kolarstwo

17.20 Wiadomości (ros.)

18.30 Dziennik

18.45 Przegląd olimpijski

19.10 Zapytaj grecko-rzymskie

19.30 Lekka atletyka

20.25, 21.59 Loteria „Perlas”

20.30 Panorama

21.00 Lekka atletyka

22.00 Studio atenskie

22.15 Koszykówka.

Podczas przerwy — Wiadomości

24.00 Przegląd olimpijski

14.25 Retrospektywa

16.00 Filmy anim.

17.25 Rosyjska ulica

17.40 Słowo chrześcijanina

17.55 Pytanko

18.10 Drogi.

Sarnochodcy. Ludzie

18.35 Senkarniacy

19.30 Wiadomości

20.00 Nowe kino litewskie

20.55 Pamięci

Czesława Miłkosa

22.00 Panorama

22.30 Studio atenskie

22.45 Nowości

i prognozy naukowe

23.10 Wędrowki kulinarne

6.35 Filmy anim.

8.15 S. „Brytyjka Betty”

9.55 10-lecie LNK

10.50 Koncert





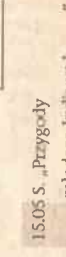
6.00	Dzień dobry
8.00	Studio atenejskie
8.30	Wieloletnie
8.52	Studio atenejskie
9.07	Przebieg olimpijski
9.30	Złoty gręcho-rymniek
13.30	Jeździectwo
14.30	Półka ręczna
16.15	Str. d. atenejskie
16.30	Kolarstwo
17.30	Wiadomości (ros.)
18.30	Dziennik
19.25	Półka ręczna
20.25	21.59 Perlas
20.30	Panorama
21.00	Studio atenejskie
21.15	Złoty gręcho-rymniek, ciężka atletyka
21.26	Lekka atletyka
23.00	Wiadomości
23.15	Siatkówka na plaży
0.05	Przebieg olimpijski

19.30	Wiadomości
20.00	15-lecie Szlaku Baltyckiego
21.30	Nowości i prognozy naukowe
22.00	Panorama
22.30	Studio atenejskie
22.45	Honor kraju
20.00	Dzisiaj
20.20	S. „Męskie gry”
21.15	S. „Smak sniegu”
22.15	Przebieg sportowy
23.05	Dla wędkarzy
0.15	Rozrywki SMS
2.15	Telegra. „Rozbierz mnie”
5.00-6.40	DW
7.05	Telesklep
7.20	Film anim.
7.45	Wszystkie gwiazdy TV3.
8.15	17.40 Nurembera
9.10	S. „Dzikuska”
10.00	S. „Porok namiętności”
11.00	Film alicji „Śmierć i propozycja”
13.00	Komedia „Złoty i dzieci”
13.30	S. „Heracles. Legendarne podróż”
14.20	Film anim.
15.40	S. „Carmilla”
16.40	S. „Dzikuska”
18.45	Wiadomości
19.10	TV „Lietuvos rytas”
20.00	Wszystkie gwiazdy TV3.
21.00	Promocja nowego sezonu

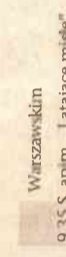
22.00	Z Wilna
22.20	Autofani
22.45	Romantyka romansów
23.30	Orientacja SMS
7.30	Światło Ewangelii
8.15	Koncert
8.30	Próg
9.00	Dla wędkarzy
9.30	Oaza
9.55	20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa
17.05	Film fab. „Pod 12-milową rafą”
19.00	Twój wychowanek
19.30	Bądźmy zdrowi
20.05	Film fab. „Śniegi Klimanadźaro”
22.00	Labirynt gier
9.00	17.00 Film fab. „On się rozwodzi”
10.20	Film fab. „Osztweto”
12.00	13.35, 21.35 Film krym. „Rachunek”
15.10	Film fab. „Ulice miłosterdzia”
18.20	Kanal XXI
18.30	Kalejdoskop zniek w Nowogr. Jorku”
18.35	Komedia „Zandarm”
20.25	Dramat „Sko dni

9.45	Telesklep
10.00	Film dok.
10.30	Program muz.
11.20	Gwiazdy Hollywoodu
11.50	Komedia „Kapitan Ren”
13.40	S. „Monki zwiadowca”
14.30	Komputerowe cudła
15.00	Przebieg sportu na świecie
15.30	S. „Tajna sprawa”
17.20	S. „Tarzan”
18.15	Młodzieżowy magazyn stylu życia
18.40	Program dzieci — magazyn sportowy
19.10	Magazyn stylu życia
19.40	S. „24 godziny”
20.30	S. „Złota raczka”
21.00	Film anim.
22.00	Program roz. „Złe dziewczyny”
23.00	Show „Złe dziewczyny”
24.00	Znajomość SMS

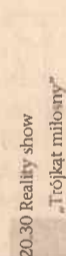
21.05	S. sensac. „Ekstradycja”
22.00	Benefis Jacka Cygana
22.55	Baltic Song Festival — koncert galowy
24.00	Muzyka w buskim kurort — reportaż
0.30	Polska Kronika Olimpijska
0.45	Fantazja
1.05	Sport-telegram
1.08	Pogoda
1.15	S. „M jak miłość”
1.55	Powstaniecy — cykl o Powstaniu Warszawskim
7.15	Spełniamy marzenia
7.45	S. komed. „Zmienimy”
8.45	S. „Młoda na sukces”
9.10	S. „Nowe przygody Flippera”
9.55	Atlas olimpijski
10.00	Ateń 2004: Studio olimpijskie
10.05	Ateń 2004: wioślarstwo, kolarstwo torowe, jeździectwo, skoki
12.50	Ateń 2004: Studio olimpijskie
13.00	Antioł 1745ki — transmisja modlitwy
13.20	Książki na lato
13.25	Tydzień — magazyn
14.00	Wiadomości
14.10	Pr. rozrywkowy



21.05	S. sensac. „Ekstradycja”
22.00	Benefis Jacka Cygana
22.55	Baltic Song Festival — koncert galowy
24.00	Muzyka w buskim kurort — reportaż
0.30	Polska Kronika Olimpijska
0.45	Fantazja
1.05	Sport-telegram
1.08	Pogoda
1.15	S. „M jak miłość”
1.55	Powstaniecy — cykl o Powstaniu Warszawskim
7.15	Spełniamy marzenia
7.45	S. komed. „Zmienimy”
8.45	S. „Młoda na sukces”
9.10	S. „Nowe przygody Flippera”
9.55	Atlas olimpijski
10.00	Ateń 2004: Studio olimpijskie
10.05	Ateń 2004: wioślarstwo, kolarstwo torowe, jeździectwo, skoki
12.50	Ateń 2004: Studio olimpijskie
13.00	Antioł 1745ki — transmisja modlitwy
13.20	Książki na lato
13.25	Tydzień — magazyn
14.00	Wiadomości
14.10	Pr. rozrywkowy



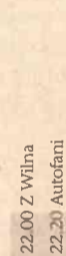
9.45	Telesklep
10.00	Film dok.
10.30	Program muz.
11.20	Gwiazdy Hollywoodu
11.50	Komedia „Kapitan Ren”
13.40	S. „Monki zwiadowca”
14.30	Komputerowe cudła
15.00	Przebieg sportu na świecie
15.30	S. „Tajna sprawa”
17.20	S. „Tarzan”
18.15	Młodzieżowy magazyn stylu życia
18.40	Program dzieci — magazyn sportowy
19.10	Magazyn stylu życia
19.40	S. „24 godziny”
20.30	S. „Złota raczka”
21.00	Film anim.
22.00	Program roz. „Złe dziewczyny”
23.00	Show „Złe dziewczyny”
24.00	Znajomość SMS



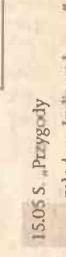
22.00	Z Wilna
22.20	Autofani
22.45	Romantyka romansów
23.30	Orientacja SMS
7.30	Światło Ewangelii
8.15	Koncert
8.30	Próg
9.00	Dla wędkarzy
9.30	Oaza
9.55	20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa
17.05	Film fab. „Pod 12-milową rafą”
19.00	Twój wychowanek
19.30	Bądźmy zdrowi
20.05	Film fab. „Śniegi Klimanadźaro”
22.00	Labirynt gier
9.00	17.00 Film fab. „On się rozwodzi”
10.20	Film fab. „Osztweto”
12.00	13.35, 21.35 Film krym. „Rachunek”
15.10	Film fab. „Ulice miłosterdzia”
18.20	Kanal XXI
18.30	Kalejdoskop zniek w Nowogr. Jorku”
18.35	Komedia „Zandarm”
20.25	Dramat „Sko dni



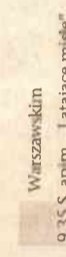
6.00	Dzień dobry
8.00	Studio atenejskie
8.30	Wieloletnie
8.52	Studio atenejskie
9.07	Przebieg olimpijski
9.30	Złoty gręcho-rymniek
13.30	Jeździectwo
14.30	Półka ręczna
16.15	Str. d. atenejskie
16.30	Kolarstwo
17.30	Wiadomości (ros.)
18.30	Dziennik
19.25	Półka ręczna
20.25	21.59 Perlas
20.30	Panorama
21.00	Studio atenejskie
21.15	Złoty gręcho-rymniek, ciężka atletyka
21.26	Lekka atletyka
23.00	Wiadomości
23.15	Siatkówka na plaży
0.05	Przebieg olimpijski



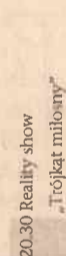
19.30	Wiadomości
20.00	15-lecie Szlaku Baltyckiego
21.30	Nowości i prognozy naukowe
22.00	Panorama
22.30	Studio atenejskie
22.45	Honor kraju
20.00	Dzisiaj
20.20	S. „Męskie gry”
21.15	S. „Smak sniegu”
22.15	Przebieg sportowy
23.05	Dla wędkarzy
0.15	Rozrywki SMS
2.15	Telegra. „Rozbierz mnie”
5.00-6.40	DW
7.05	Telesklep
7.20	Film anim.
7.45	Wszystkie gwiazdy TV3.
8.15	17.40 Nurembera
9.10	S. „Dzikuska”
10.00	S. „Porok namiętności”
11.00	Film alicji „Śmierć i propozycja”
13.00	Komedia „Złoty i dzieci”
13.30	S. „Heracles. Legendarne podróż”
14.20	Film anim.
15.40	S. „Carmilla”
16.40	S. „Dzikuska”
18.45	Wiadomości
19.10	TV „Lietuvos rytas”
20.00	Wszystkie gwiazdy TV3.
21.00	Promocja nowego sezonu



15.05	S. „Przygody młodego Indriyis Jontosa”
16.35	S. „A. G. Wojskowe Bitwo Słobcz”
17.25	Harcerski Festiwal Kultury Młodzieży: Kielce 2004 — repo-żaż
17.50	Powstaniecy — cykl o Powstaniu Warszawskim
18.00	Telexpress
18.20	Ateń 2004: Studio olimpijskie
18.25	Ateń 2004: maratony kobiet, tenisa, kolarstwo torowe
19.50	Ateń 2004: Studio olimpijskie
20.00	Wieczorynka
20.30	Wiadomości
20.50	Sport
20.59	Pogoda
21.10	„Miłość silniejsza niż śmierć” — film fab.
22.55	Dobry wieczór, Ateń — podsumowanie dnia
24.00	Atlas olimpijski
0.10	„Niebiańskie istoty” — dramat
1.50	„Epidemia” — dramat



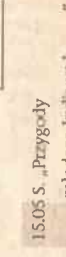
9.45	Telesklep
10.00	Film dok.
10.30	Program muz.
11.20	Gwiazdy Hollywoodu
11.50	Komedia „Kapitan Ren”
13.40	S. „Monki zwiadowca”
14.30	Komputerowe cudła
15.00	Przebieg sportu na świecie
15.30	S. „Tajna sprawa”
17.20	S. „Tarzan”
18.15	Młodzieżowy magazyn stylu życia
18.40	Program dzieci — magazyn sportowy
19.10	Magazyn stylu życia
19.40	S. „24 godziny”
20.30	S. „Złota raczka”
21.00	Film anim.
22.00	Program roz. „Złe dziewczyny”
23.00	Show „Złe dziewczyny”
24.00	Znajomość SMS



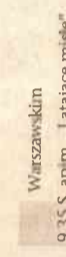
22.00	Z Wilna
22.20	Autofani
22.45	Romantyka romansów
23.30	Orientacja SMS
7.30	Światło Ewangelii
8.15	Koncert
8.30	Próg
9.00	Dla wędkarzy
9.30	Oaza
9.55	20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa
17.05	Film fab. „Pod 12-milową rafą”
19.00	Twój wychowanek
19.30	Bądźmy zdrowi
20.05	Film fab. „Śniegi Klimanadźaro”
22.00	Labirynt gier
9.00	17.00 Film fab. „On się rozwodzi”
10.20	Film fab. „Osztweto”
12.00	13.35, 21.35 Film krym. „Rachunek”
15.10	Film fab. „Ulice miłosterdzia”
18.20	Kanal XXI
18.30	Kalejdoskop zniek w Nowogr. Jorku”
18.35	Komedia „Zandarm”
20.25	Dramat „Sko dni



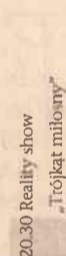
6.00	Dzień dobry
8.00	Studio atenejskie
8.30	Wieloletnie
8.52	Studio atenejskie
9.07	Przebieg olimpijski
9.30	Złoty gręcho-rymniek
13.30	Jeździectwo
14.30	Półka ręczna
16.15	Str. d. atenejskie
16.30	Kolarstwo
17.30	Wiadomości (ros.)
18.30	Dziennik
19.25	Półka ręczna
20.25	21.59 Perlas
20.30	Panorama
21.00	Studio atenejskie
21.15	Złoty gręcho-rymniek, ciężka atletyka
21.26	Lekka atletyka
23.00	Wiadomości
23.15	Siatkówka na plaży
0.05	Przebieg olimpijski



15.05	S. „Przygody młodego Indriyis Jontosa”
16.35	S. „A. G. Wojskowe Bitwo Słobcz”
17.25	Harcerski Festiwal Kultury Młodzieży: Kielce 2004 — repo-żaż
17.50	Powstaniecy — cykl o Powstaniu Warszawskim
18.00	Telexpress
18.20	Ateń 2004: Studio olimpijskie
18.25	Ateń 2004: maratony kobiet, tenisa, kolarstwo torowe
19.50	Ateń 2004: Studio olimpijskie
20.00	Wieczorynka
20.30	Wiadomości
20.50	Sport
20.59	Pogoda
21.10	„Miłość silniejsza niż śmierć” — film fab.
22.55	Dobry wieczór, Ateń — podsumowanie dnia
24.00	Atlas olimpijski
0.10	„Niebiańskie istoty” — dramat
1.50	„Epidemia” — dramat



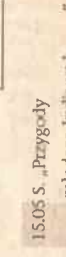
9.45	Telesklep
10.00	Film dok.
10.30	Program muz.
11.20	Gwiazdy Hollywoodu
11.50	Komedia „Kapitan Ren”
13.40	S. „Monki zwiadowca”
14.30	Komputerowe cudła
15.00	Przebieg sportu na świecie
15.30	S. „Tajna sprawa”
17.20	S. „Tarzan”
18.15	Młodzieżowy magazyn stylu życia
18.40	Program dzieci — magazyn sportowy
19.10	Magazyn stylu życia
19.40	S. „24 godziny”
20.30	S. „Złota raczka”
21.00	Film anim.
22.00	Program roz. „Złe dziewczyny”
23.00	Show „Złe dziewczyny”
24.00	Znajomość SMS



22.00	Z Wilna
22.20	Autofani
22.45	Romantyka romansów
23.30	Orientacja SMS
7.30	Światło Ewangelii
8.15	Koncert
8.30	Próg
9.00	Dla wędkarzy
9.30	Oaza
9.55	20.00 Nieruchomości: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierżawa
17.05	Film fab. „Pod 12-milową rafą”
19.00	Twój wychowanek
19.30	Bądźmy zdrowi
20.05	Film fab. „Śniegi Klimanadźaro”
22.00	Labirynt gier
9.00	17.00 Film fab. „On się rozwodzi”
10.20	Film fab. „Osztweto”
12.00	13.35, 21.35 Film krym. „Rachunek”
15.10	Film fab. „Ulice miłosterdzia”
18.20	Kanal XXI
18.30	Kalejdoskop zniek w Nowogr. Jorku”
18.35	Komedia „Zandarm”
20.25	Dramat „Sko dni



6.00	Dzień dobry
8.00	Studio atenejskie
8.30	Wieloletnie
8.52	Studio atenejskie
9.07	Przebieg olimpijski
9.30	Złoty gręcho-rymniek
13.30	Jeździectwo
14.30	Półka ręczna
16.15	Str. d. atenejskie
16.30	Kolarstwo
17.30	Wiadomości (ros.)
18.30	Dziennik
19.25	Półka ręczna
20.25	21.59 Perlas
20.30	Panorama
21.00	Studio atenejskie
21.15	Złoty gręcho-rymniek, ciężka atletyka
21.26	Lekka atletyka
23.00	Wiadomości
23.15	Siatkówka na plaży
0.05	Przebieg olimpijski



15.05	S. „Przygody młodego Indriyis Jontosa”
16.35	S. „A. G. Wojskowe Bitwo Słobcz”
17.25	Harcerski Festiwal Kultury Młodzieży: Kielce 2004 — repo-żaż
17.50	Powstaniecy — cykl o Powstaniu Warszawskim
18.00	Telexpress
18.20	Ateń 2004: Studio olimpijskie
18.25	Ateń 2004: maratony kobiet, tenisa, kolarstwo torowe
19.50	Ateń 2004: Studio olimpijskie
20.00	Wieczorynka
20.30	Wiadomości
20.50	Sport
20.59	Pogoda
21.10	



6:00 Dzień dobry  
8:00 Przegląd olimpijski  
8:15 Studio atletyki  
8:30 Wiosłarstwo  
9:00 Koszykówka  
Hiszpania — Nowa Zelandia  
10:45 Lekka atletyka  
11:15 Koszykówka  
Litwa — Australia  
13:00 Piłka ręczna  
Rosja — Włochy  
14:30 Koszykówka  
USA — Angolia  
Podczas przerwy — przegląd olimpijski

Litwa — Australia  
20:20 Lekka atletyka  
21:50 Pyranok  
22:00 Panoramama  
22:30 Film dok. „Krywawy ścierpki”  
22:50 Koszykówka  
USA — Angolia  
0:20 Studio atletyki

wśród meczysty”  
16:55 S. „Stradziwna miłość”  
17:55 Próba władzy  
19:15 S. „Dajkusowie i Bartkusowie 2”  
20:00 Dżaj  
20:20 Dramat „Twarda gra”  
22:25 Na fall  
23:05 Thriller „Spisek”  
0:50 Rozrywki SMS  
2:50 Telegra „Rozbierz mnie”  
5:00-6:40 DW

8:00 Dzień dobry  
9:15 S. „Julia na wleki”  
10:00 Wiadomości  
10:30 Z Moskwy  
10:45 S. „Zielazka”  
11:30 Rewolucja kulturalna  
12:45 Celn Rozpła  
13:00 Wiadomości  
13:10 Z Moskwy  
13:30 Hazard SMS  
14:15 Sam sobie reżysorem  
15:00 Wiadomości  
15:10 Galeria  
Trefajkowska  
— bezcenny dar  
15:40 Z Moskwy  
16:00 Dziennik  
16:15 Film fab. „Rachela i jej miłość”  
17:45 S. „Zwyczajne prawdy”  
18:30 Z Wilna  
19:00 Wiadomości  
19:30 Z Moskwy  
19:45 S. „Zielazka”  
20:30 Szekela międzynarodowego biznesu  
20:45 Wiadomości  
20:55 S. „Bajazer”  
21:40 Wiadomości  
22:00 Z Wilna  
22:20 „Geras”  
22:45 Wyspy  
23:30 Orientacja SMS

8:30 Świat książek  
9:00 Studio LRS  
9:30 Humor  
9:55, 20:00 Nietrudności: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierzawa  
10:00 — 14:00 Z Sejm  
17:05 Film fab. „Obudź się i zabij”  
19:00 Prog  
19:30 W świecie koszykówki  
20:05 Film fab. „Pod 12-milową rafą”  
22:00 Prowincja

14:55, 0:10 Reality show „Trojśkat miliony”  
15:25 Film dok. 15:55 S. „Morski zwindowca”  
17:40 Filmy anim.  
20:40 Magazyn stylu życia  
Michael Jackson  
21:05 S. „Detektyw Monk”  
22:00 Thriller „Rzyko”  
0:40 Znajomość SMS

11:50 Rewizja nadzwyczajna: żmudzin — program hist.  
12:15 Ojczyzna-polszczyzna — program  
12:35 Polska Kronika Olimpijska  
12:50 Powstanie — cykl o Powstaniu Warszawskim  
13:00 Wiadomości  
13:10 „Początek snaku” — film dok.  
14:00 „Adopcja” — dramat obcy  
14:55 Katalog zabójców: Grebieni k/Wielunia  
15:05 „Ja, alkoholiczka: Bez końca”  
15:30 Szerokie toły — reportaż  
16:00 Wiadomości  
16:10 S. „Bardziwiakowie”  
16:40 Ladies — piosenki z koncertu  
17:25 S. „Detektywi na wakacjach”  
18:00 Teleexpress  
18:20 S. „Pan na Żółtawach”  
19:10 Czujni! wiaro, czyli piosenki, co na order zasłużyły  
19:35 Rozmowy na czasie: Czy bogaci są nam coś winni — program publ.  
20:00 Kobiety Białego Donu: Eleanor Roosevelt

20:10 Powstanie Dobranocna  
20:30 Wiadomości  
20:58 Sport  
21:04 Pogoda  
21:10 S. „Bardziwiakowie”  
21:40 „Adopcja” — dramat obcy  
22:35 Festiwal piosenki  
Inn. Anny Jantar cz. 1  
23:05 „Ja, alkoholiczka: Bez końca” — telenowela dok.  
23:30 Tani, gdzie festyny: Sanitaruska „Kena”  
24:00 Panoramama  
0:20 Sport-telegram  
0:23 Pogoda  
0:25 Polska Kronika Olimpijska  
0:45 Festiwal, festiwal: Czarno-Czarny  
Film — piosenki  
Tadeusza Nalepy  
16:10 S. „Bardziwiakowie”  
16:40 Ladies — piosenki z koncertu  
17:25 S. „Detektywi na wakacjach”  
18:00 Teleexpress  
18:20 S. „Pan na Żółtawach”  
19:10 Czujni! wiaro, czyli piosenki, co na order zasłużyły  
19:35 Rozmowy na czasie: Czy bogaci są nam coś winni — program publ.  
20:00 Kobiety Białego Donu: Eleanor Roosevelt

10:20 „Młody i internawista” — telenowela  
11:10 S. komed.  
11:50 S. „Nie na sprawy”  
12:05 „Ścieżki miłości” — telenowela  
13:00 Telesklep  
15:25 „Przyjaźni i grywalki” — telenowela  
16:20 „Młody i internawista” — telenowela  
17:10 S. komed. „Siostryczki”  
17:40 S. komed.  
„Drew Carey Show”  
18:10 S. ser. sac. „Świętany”  
19:10 S. komed.  
„Nie ma sprawy”  
20:10 S. komed. „Siostryczki”  
20:40 S. komed.  
„Drew Carey Show”  
21:10 „Zakazane terytorie” — film obcy  
23:05 S. sensac.  
„Mortal Kombat”  
0:05 „Złodzieje w mundurach” — film sensac.  
19:55 Atletry 2004: Studio olimpijskie  
20:00 Wiecezorynka  
20:30 Wiadomości  
20:58 Sport  
21:04 Pogoda  
21:15 S. „Czerdziołata”  
22:05 Festiwal Długoletni Czerech Kultury — Łódź 2003.  
Wiecezorynka: Atletry 2004: Studio olimpijskie  
0:05 Atlas olimpijski  
0:15 Wiadomości  
0:25 Biznes — perspektywy  
0:35 „Życie w zawieszaniu” — film fab.

12:55 Atletry 2004: Studio olimpijskie  
13:00 Wiadomości  
13:10 Agrobiznes — rolnicy program inform.  
13:20 S. „Czas, w których przyszło nam żyć”  
14:15 S. dok. „Gładkoryzy drugi wojny światowej”  
15:05 S. „Sto minut wakacji”  
15:35 S. „Piełania”  
16:00 Wiadomości  
16:10 Książki i sensacje  
16:35 „Kart” — telenowela  
17:25 S. „Młoda na sukces”  
17:50 Powstanie — cykl o Powstaniu Warszawskim  
18:00 Teleexpress  
18:20 Atletry 2004: Studio olimpijskie  
18:25 Atletry 2004: 400 m p. p., boks 54 kg (1/4 finału), siatk. plaż. kolar. tor. — sprint, cędry, gimn.  
19:55 Atletry 2004: Studio olimpijskie  
20:00 Wiecezorynka  
20:30 Wiadomości  
20:58 Sport  
21:04 Pogoda  
21:15 S. „Czerdziołata”  
22:05 Festiwal Długoletni Czerech Kultury — Łódź 2003.  
Wiecezorynka: Atletry 2004: Studio olimpijskie  
0:05 Atlas olimpijski  
0:15 Wiadomości  
0:25 Biznes — perspektywy  
0:35 „Życie w zawieszaniu” — film fab.



8:00 Dzień dobry  
9:15 S. „Julia na wleki”  
10:00 Wiadomości  
10:30 Z Moskwy  
10:45 S. „Zielazka”  
11:30 Rewolucja kulturalna  
12:45 Celn Rozpła  
13:00 Wiadomości  
13:10 Z Moskwy  
13:30 Hazard SMS  
14:15 Sam sobie reżysorem  
15:00 Wiadomości  
15:10 Galeria  
Trefajkowska  
— bezcenny dar  
15:40 Z Moskwy  
16:00 Dziennik  
16:15 Film fab. „Rachela i jej miłość”  
17:45 S. „Zwyczajne prawdy”  
18:30 Z Wilna  
19:00 Wiadomości  
19:30 Z Moskwy  
19:45 S. „Zielazka”  
20:30 Szekela międzynarodowego biznesu  
20:45 Wiadomości  
20:55 S. „Bajazer”  
21:40 Wiadomości  
22:00 Z Wilna  
22:20 „Geras”  
22:45 Wyspy  
23:30 Orientacja SMS



8:30 Świat książek  
9:00 Studio LRS  
9:30 Humor  
9:55, 20:00 Nietrudności: kupno, sprzedaż, zamiana, dzierzawa  
10:00 — 14:00 Z Sejm  
17:05 Film fab. „Obudź się i zabij”  
19:00 Prog  
19:30 W świecie koszykówki  
20:05 Film fab. „Pod 12-milową rafą”  
22:00 Prowincja



7:00 S. „Pan na Żółtawach”  
7:55 Festiwal, festiwal: Czarno-Czarny  
Film — piosenki  
Tadeusza Nalepy  
8:45 Wędrowni po Polsce: Nadmorskie zanki  
9:00 Wiadomości  
9:11 Pogoda  
9:15 S. „Bardziwiakowie”  
9:45 S. anim. „Przygody Sindhada Zęglarza”  
9:55 S. „Detektywi na wakacjach”  
10:20 Przewodnik Włoczyfija — program dla młodych widzów  
10:45 S. „Moje miasteczko”  
11:10 Lab-matrimonium — magazyn  
12:50, 16:45, 18:30 S. „Ratownicy”  
11:30 Węzła Babel — magazyn



6:35 Szyfka fosa — teleturniej  
7:35 Telesklep  
8:10 S. komed.  
„Odkłobiona małolatka”  
8:40 „Ścieżki miłości” — telenowela  
9:30 „Przyjaźni i grywalki” — telenowela



7:35 S. „Pan Ziola Rączka”  
8:00 S. „Jan Serce”  
9:00 Wiadomości  
9:11 Pogoda  
9:13 S. „Młoda na sukces”  
9:35 Telekafce: Jedyczka — program dla dzieci  
9:55 Atletry olimpijski  
10:00 Atletry 2004: Studio olimpijskie  
10:05 Atletry 2004: kajaków — film. (Polska), koszykówka — film. (Litwa — Australia), siatkówka (Rosja-Włochy)



16:00 Filmy anim.  
16:20 Zszyt wileński  
16:35, Album Wileński (pool)  
16:50 Świętne myśli  
17:20 Koszykówka. Hiszpania — Nowa Zelandia  
18:50 Koszykówka.

6:45 Próba władzy  
7:00 S. „Stradziwna miłość”  
8:00 Telewizyjna  
8:15, 18:10 S. „Niewiżna Joanna”  
9:10 S. „Nietrzeźwicze wleci”  
10:15 Dla wędziarzy  
10:45 Komedia „Złoty chleb”  
12:45 Film anim.  
13:30 S. „Filipow 2”  
14:20 Szokująca dokumentalistyka

18:00 S. „Jatennice miłości”  
19:00 Dżaj w Lizaletu i w Rosji  
20:00 S. „Pod prąd”  
21:00 S. „Detektywi 2”  
22:00 Dżaj na świecie  
24:00 Film fab. „Moja przyjaciółka”

fest do oświadczenia”  
17:10 „Sportowy honor”  
18:55 „Pierwszy rejs”  
20:10 „Miedziany anioł”  
21:35 „Premia”  
23:00 „Hojne lato”  
0:25 „Słodki satelita”

13:20 S. „Zakochane kobiety”  
14:35 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

7:05 Dzień dobry  
7:45 Wszyscy gwiazdy TV3  
8:15 Nometia  
9:10 S. „Dzikuska”  
10:00 Dramat  
„Potek namierności”  
11:00 Komedia „Basketball”  
13:00 Komedia  
„Żmiany i dzieciactwo”  
13:30 S. „Heracles Legendarne podziemie”  
14:20 Dla dzieci  
15:40 S. „Camilla”  
16:40 S. „Dzikuska”  
17:40 Nometia  
18:45 Wiadomości  
19:10 Po obu stronach muru  
20:00 Wszystkie gwiazdy TV3  
20:30 Reality show  
„Trojśkat miliony”  
21:00 S. „Walker, strażnik Texasu”  
22:45 S. „Puma”  
23:45 S. „Ally McBeal”  
0:45 S. „Seks i miłość”

Wiadomości  
7:05 S. „Ludzie i delfiny”  
8:25 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

11:50 Rewizja nadzwyczajna: żmudzin — program hist.  
12:15 Ojczyzna-polszczyzna — program  
12:35 Polska Kronika Olimpijska  
12:50 Powstanie — cykl o Powstaniu Warszawskim  
13:00 Wiadomości  
13:10 „Początek snaku” — film dok.  
14:00 „Adopcja” — dramat obcy  
14:55 Katalog zabójców: Grebieni k/Wielunia  
15:05 „Ja, alkoholiczka: Bez końca”  
15:30 Szerokie toły — reportaż  
16:00 Wiadomości  
16:10 S. „Bardziwiakowie”  
16:40 Ladies — piosenki z koncertu  
17:25 S. „Detektywi na wakacjach”  
18:00 Teleexpress  
18:20 S. „Pan na Żółtawach”  
19:10 Czujni! wiaro, czyli piosenki, co na order zasłużyły  
19:35 Rozmowy na czasie: Czy bogaci są nam coś winni — program publ.  
20:00 Kobiety Białego Donu: Eleanor Roosevelt

17:45 „Próba ognia”  
18:30 „Wyspa nadziei”  
19:15 S. „Cotki McLecoda”  
22:00, 1:00 „Prawo i porządek”  
23:45 „Lew zima”

7:00, 7:45, 8:15, 12:45, 18:15, 24:00 Aktualności olimpijskie  
8:30 Kanadyjki  
10:00, 18:30 Lekka atletyka  
13:00 Tenis stołowy  
15:00 Skoki do wody  
16:30 Kolarstwo  
22:15 Cieczka atletyka

Wyspijsko 21:00  
Odmłodzie się 10 lat 22:00  
Reanimacja 23:00  
Człowiek — sopel 24:00  
O seksie 1:00  
Wojenne historie 3:00  
Zabójstwa 3:30  
Teoria spisku 20:00

Wynajem autokarów  
Usługi transportowe, turystyczne  
Vinius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

16:00 Filmy anim.  
16:20 Zszyt wileński  
16:35, Album Wileński (pool)  
16:50 Świętne myśli  
17:20 Koszykówka. Hiszpania — Nowa Zelandia  
18:50 Koszykówka.

6:45 Próba władzy  
7:00 S. „Stradziwna miłość”  
8:00 Telewizyjna  
8:15, 18:10 S. „Niewiżna Joanna”  
9:10 S. „Nietrzeźwicze wleci”  
10:15 Dla wędziarzy  
10:45 Komedia „Złoty chleb”  
12:45 Film anim.  
13:30 S. „Filipow 2”  
14:20 Szokująca dokumentalistyka

18:00 S. „Jatennice miłości”  
19:00 Dżaj w Lizaletu i w Rosji  
20:00 S. „Pod prąd”  
21:00 S. „Detektywi 2”  
22:00 Dżaj na świecie  
24:00 Film fab. „Moja przyjaciółka”

fest do oświadczenia”  
17:10 „Sportowy honor”  
18:55 „Pierwszy rejs”  
20:10 „Miedziany anioł”  
21:35 „Premia”  
23:00 „Hojne lato”  
0:25 „Słodki satelita”

13:20 S. „Zakochane kobiety”  
14:35 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

7:05 Dzień dobry  
7:45 Wszyscy gwiazdy TV3  
8:15 Nometia  
9:10 S. „Dzikuska”  
10:00 Dramat  
„Potek namierności”  
11:00 Komedia „Basketball”  
13:00 Komedia  
„Żmiany i dzieciactwo”  
13:30 S. „Heracles Legendarne podziemie”  
14:20 Dla dzieci  
15:40 S. „Camilla”  
16:40 S. „Dzikuska”  
17:40 Nometia  
18:45 Wiadomości  
19:10 Po obu stronach muru  
20:00 Wszystkie gwiazdy TV3  
20:30 Reality show  
„Trojśkat miliony”  
21:00 S. „Walker, strażnik Texasu”  
22:45 S. „Puma”  
23:45 S. „Ally McBeal”  
0:45 S. „Seks i miłość”

Wiadomości  
7:05 S. „Ludzie i delfiny”  
8:25 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

11:50 Rewizja nadzwyczajna: żmudzin — program hist.  
12:15 Ojczyzna-polszczyzna — program  
12:35 Polska Kronika Olimpijska  
12:50 Powstanie — cykl o Powstaniu Warszawskim  
13:00 Wiadomości  
13:10 „Początek snaku” — film dok.  
14:00 „Adopcja” — dramat obcy  
14:55 Katalog zabójców: Grebieni k/Wielunia  
15:05 „Ja, alkoholiczka: Bez końca”  
15:30 Szerokie toły — reportaż  
16:00 Wiadomości  
16:10 S. „Bardziwiakowie”  
16:40 Ladies — piosenki z koncertu  
17:25 S. „Detektywi na wakacjach”  
18:00 Teleexpress  
18:20 S. „Pan na Żółtawach”  
19:10 Czujni! wiaro, czyli piosenki, co na order zasłużyły  
19:35 Rozmowy na czasie: Czy bogaci są nam coś winni — program publ.  
20:00 Kobiety Białego Donu: Eleanor Roosevelt

17:45 „Próba ognia”  
18:30 „Wyspa nadziei”  
19:15 S. „Cotki McLecoda”  
22:00, 1:00 „Prawo i porządek”  
23:45 „Lew zima”

7:00, 7:45, 8:15, 12:45, 18:15, 24:00 Aktualności olimpijskie  
8:30 Kanadyjki  
10:00, 18:30 Lekka atletyka  
13:00 Tenis stołowy  
15:00 Skoki do wody  
16:30 Kolarstwo  
22:15 Cieczka atletyka

Wyspijsko 21:00  
Odmłodzie się 10 lat 22:00  
Reanimacja 23:00  
Człowiek — sopel 24:00  
O seksie 1:00  
Wojenne historie 3:00  
Zabójstwa 3:30  
Teoria spisku 20:00

Wynajem autokarów  
Usługi transportowe, turystyczne  
Vinius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

16:00 Filmy anim.  
16:20 Zszyt wileński  
16:35, Album Wileński (pool)  
16:50 Świętne myśli  
17:20 Koszykówka. Hiszpania — Nowa Zelandia  
18:50 Koszykówka.

6:45 Próba władzy  
7:00 S. „Stradziwna miłość”  
8:00 Telewizyjna  
8:15, 18:10 S. „Niewiżna Joanna”  
9:10 S. „Nietrzeźwicze wleci”  
10:15 Dla wędziarzy  
10:45 Komedia „Złoty chleb”  
12:45 Film anim.  
13:30 S. „Filipow 2”  
14:20 Szokująca dokumentalistyka

18:00 S. „Jatennice miłości”  
19:00 Dżaj w Lizaletu i w Rosji  
20:00 S. „Pod prąd”  
21:00 S. „Detektywi 2”  
22:00 Dżaj na świecie  
24:00 Film fab. „Moja przyjaciółka”

fest do oświadczenia”  
17:10 „Sportowy honor”  
18:55 „Pierwszy rejs”  
20:10 „Miedziany anioł”  
21:35 „Premia”  
23:00 „Hojne lato”  
0:25 „Słodki satelita”

13:20 S. „Zakochane kobiety”  
14:35 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

7:05 Dzień dobry  
7:45 Wszyscy gwiazdy TV3  
8:15 Nometia  
9:10 S. „Dzikuska”  
10:00 Dramat  
„Potek namierności”  
11:00 Komedia „Basketball”  
13:00 Komedia  
„Żmiany i dzieciactwo”  
13:30 S. „Heracles Legendarne podziemie”  
14:20 Dla dzieci  
15:40 S. „Camilla”  
16:40 S. „Dzikuska”  
17:40 Nometia  
18:45 Wiadomości  
19:10 Po obu stronach muru  
20:00 Wszystkie gwiazdy TV3  
20:30 Reality show  
„Trojśkat miliony”  
21:00 S. „Walker, strażnik Texasu”  
22:45 S. „Puma”  
23:45 S. „Ally McBeal”  
0:45 S. „Seks i miłość”

Wiadomości  
7:05 S. „Ludzie i delfiny”  
8:25 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

11:50 Rewizja nadzwyczajna: żmudzin — program hist.  
12:15 Ojczyzna-polszczyzna — program  
12:35 Polska Kronika Olimpijska  
12:50 Powstanie — cykl o Powstaniu Warszawskim  
13:00 Wiadomości  
13:10 „Początek snaku” — film dok.  
14:00 „Adopcja” — dramat obcy  
14:55 Katalog zabójców: Grebieni k/Wielunia  
15:05 „Ja, alkoholiczka: Bez końca”  
15:30 Szerokie toły — reportaż  
16:00 Wiadomości  
16:10 S. „Bardziwiakowie”  
16:40 Ladies — piosenki z koncertu  
17:25 S. „Detektywi na wakacjach”  
18:00 Teleexpress  
18:20 S. „Pan na Żółtawach”  
19:10 Czujni! wiaro, czyli piosenki, co na order zasłużyły  
19:35 Rozmowy na czasie: Czy bogaci są nam coś winni — program publ.  
20:00 Kobiety Białego Donu: Eleanor Roosevelt

17:45 „Próba ognia”  
18:30 „Wyspa nadziei”  
19:15 S. „Cotki McLecoda”  
22:00, 1:00 „Prawo i porządek”  
23:45 „Lew zima”

7:00, 7:45, 8:15, 12:45, 18:15, 24:00 Aktualności olimpijskie  
8:30 Kanadyjki  
10:00, 18:30 Lekka atletyka  
13:00 Tenis stołowy  
15:00 Skoki do wody  
16:30 Kolarstwo  
22:15 Cieczka atletyka

Wyspijsko 21:00  
Odmłodzie się 10 lat 22:00  
Reanimacja 23:00  
Człowiek — sopel 24:00  
O seksie 1:00  
Wojenne historie 3:00  
Zabójstwa 3:30  
Teoria spisku 20:00

Wynajem autokarów  
Usługi transportowe, turystyczne  
Vinius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

16:00 Filmy anim.  
16:20 Zszyt wileński  
16:35, Album Wileński (pool)  
16:50 Świętne myśli  
17:20 Koszykówka. Hiszpania — Nowa Zelandia  
18:50 Koszykówka.

6:45 Próba władzy  
7:00 S. „Stradziwna miłość”  
8:00 Telewizyjna  
8:15, 18:10 S. „Niewiżna Joanna”  
9:10 S. „Nietrzeźwicze wleci”  
10:15 Dla wędziarzy  
10:45 Komedia „Złoty chleb”  
12:45 Film anim.  
13:30 S. „Filipow 2”  
14:20 Szokująca dokumentalistyka

18:00 S. „Jatennice miłości”  
19:00 Dżaj w Lizaletu i w Rosji  
20:00 S. „Pod prąd”  
21:00 S. „Detektywi 2”  
22:00 Dżaj na świecie  
24:00 Film fab. „Moja przyjaciółka”

fest do oświadczenia”  
17:10 „Sportowy honor”  
18:55 „Pierwszy rejs”  
20:10 „Miedziany anioł”  
21:35 „Premia”  
23:00 „Hojne lato”  
0:25 „Słodki satelita”

13:20 S. „Zakochane kobiety”  
14:35 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

7:05 Dzień dobry  
7:45 Wszyscy gwiazdy TV3  
8:15 Nometia  
9:10 S. „Dzikuska”  
10:00 Dramat  
„Potek namierności”  
11:00 Komedia „Basketball”  
13:00 Komedia  
„Żmiany i dzieciactwo”  
13:30 S. „Heracles Legendarne podziemie”  
14:20 Dla dzieci  
15:40 S. „Camilla”  
16:40 S. „Dzikuska”  
17:40 Nometia  
18:45 Wiadomości  
19:10 Po obu stronach muru  
20:00 Wszystkie gwiazdy TV3  
20:30 Reality show  
„Trojśkat miliony”  
21:00 S. „Walker, strażnik Texasu”  
22:45 S. „Puma”  
23:45 S. „Ally McBeal”  
0:45 S. „Seks i miłość”

Wiadomości  
7:05 S. „Ludzie i delfiny”  
8:25 „Chaotyczne notatki”  
15:00 Film fab. „Pożegnanie w czerwcu”  
17:40 „Reportaż z tamtego świata”  
18:10 S. „Klon”  
19:05 Czekaj na mnie  
20:00 Czas  
20:30 S. „Po co ci alibi”  
21:30 S. „Komisarz Montalban”  
22:25 Film fab. „Przejawia Kassandry”

Refleksje ze spotkań z Czesławem Miłoszem

# Polski poeta pełen Litwy

(Dokończenie ze str. 1)

Miłosz nie wracał, więc postanowiliśmy kwiaty zostawić na portierni. Kiedy Alicji zaczęliśmy dyktować list, około 22, z synem Antonim wszedł Noblista.

28 maja Czesławowi Miłoszowi nadano tytuł honoris causa Uniwersytetu Witolda Wielkiego w Kownie. Tego dnia nie był jedynym wyróżnionym, ten tytuł przyznano Antanasowi Liuimie, profesorowi teologii z Rzymu. Zagadką pozostaje, dlaczego nie pomyślano o uczczeniu sławnego Rodaka w Alma Mater Vilnensis, uczelni znacznie bardziej prestiżowej, którą przecież ukończył. Może czułby się nieswojo w klimacie murów, które pozostały w Jego innej pamięci? A może nikt o to Go nie zapytał?

Potem była pierwsza powojenna Środa Literacka w Celi Konrada. Potrzeba było autorytetu Noblisty, aby ją otworzyć po latach zniewolenia. Był to czas trudny, jeśli chodzi o stosunki litewsko-polskie — stało się tak, że podczas spotkania politycy starali się zebrać sobie punkty, usiłowano do tych celów wykorzystać wypowiedzi Poety. 3 czerwca 1992 roku na tę okazję z Polski przyjechało sporo gości, ale zaproszenie dostał tylko jeden Polak wileński — Czesław Okińczyc. Nie wpuszczano i mnie do Celi — ani jako redaktora naczelnego pisma o rodowodzie przecież niepodległościowym, ani jako realizatora programu polskiego w Telewizji Litewskiej.

A jednak się dostałem do Celi. Dzięki wstawiennictwu Dariusa Kuolysa, ówczesnego ministra kultury i Dainiusa Junevičiusa, ówczesnego ambasadora Litwy w Polsce. Byłem bez operatora, więc dodatkowo robiłem dokumentację filmową. Zachowała się ona do dziś. Bardzo szkoda, że tak mało wtedy było wierszy. Potem, gdy tu przychodziłem wielokrotnie, już jako członek Kolegium Śród Literackich, w którym miejsce honorowe zajmował Miłosz obok innych znacznych osób, często przypomniałem to spotkanie. Myślę, że potrzebuję ono szerszego naświetlenia i udokumentowania.

Po „litewskiej” Środzie Literackiej wśród Polaków Wilna zapanowało rozgoryczenie. Następnego dnia Czesław Miłosz przyjął nasze zaproszenie i przystał na „polski czwartek” w siedzibie Zarządu Miejskiego Związku Polaków na Litwie. Właściwie nie było tu też dużo miejsca na poezję — działacze, tym razem polscy, starali się pozyskać Poetę jako sojusznika w załatwianiu nie rozwiązanych problemów Jego rodaków.

Podczas tego spotkania miałem swój akcent osobisty — Noblista przyznał mi swoją nagrodę. Dostała ją także dziennikarka „Kurieru Wileńskiego” Alwida Bajor. Jednakże bardziej niż to wyróżnienie, mające wtedy pewien wymiar materialny, wzrusza mnie dedykacja, którą dostałem z książką „Dalsze okolice” podczas pierwszego dnia pobytu Poety na Litwie:

„Panu Romualdowi Mieczkowskiemu, którego wiersze znam i nad którymi myślę. Czesław Miłosz, Wilno 26 maja 1992.”

Odbieram te słowa nie tylko jako wielki zaszczyt, ale i bardzo życzliwą postawę Wielkiego Poety wobec skromnej twórczości wilanian.

## W galerii polskiej

Potem spotkań z Czesławem Miłoszem było więcej. Bywał w naszej galerii. 23 lipca 1995 roku, w parę miesięcy po jej otwarciu przyszedł z żoną Carol i Aleksandrem Fiutem. W księdze pamiątkowej wraz z życzeniami napisał:

„Wasze wysiłki są bardzo cenne i oby Wam w Waszej Galerii się wiodło”.

Uczył się Litwy współczesnych rodaków. Był zdziwiony, że tu tylu dobrych malarzy Polaków. Zauważyliśmy błysk w Jego oczach, gdy mówiliśmy o „kontekście”, przytaczając nazwiska znanych artystów litewskich, białoruskich, żydowskich.

— Zupełnie w duchu Wielkiego Księstwa — stwierdził. Pochwalił, że staramy się ogniskować działania inteligencji.

— To dobrze, że Polacy tworzą takie dzieła, komponują muzykę, zajmują się działalnością literacką, zostają naukowcami. Być może, uda się odbudować zastęp inteligencji, który zostanie doceniony przez Litwinów i najważniejsze przez... swoich — dodał.

Był zadowolony, że galeria stała się miejscem integracyjnych poczynań Polaków, dialogu o szerokiej formule. Znów sięgnę do starszych numerów dwutygodnika, aby przytoczyć Jego słowa, wypowiedziane wtedy:

„To mogło wyrosnąć z koncepcji pisma „Znad Wili”, które cenię i jakże się cieszę, że nadal ono się ukazuje. Musi być pismo, wokół którego garnie się inteligencja, które odgrywa znaczną rolę w waszej twórczości”.

Kiedy ofiarowałem swój tomik „Podłoga w Celi Konrada”, Poeta opowiadał, jak wyglądały przed wojną Środy Literackie. Potem na mapie szukaliśmy miejscowości Raudonka w okolicach Jaszun, gdzie Jego ojciec, który w Wilnie pracował jako inżynier dróg i mostów, miał coś w rodzaju „daczy”. Z jednej strony Raudonki była wieś litewska Mariampole, z drugiej — wieś białoruska Czernica. Prezydent Litwy dał samochód, aby tam pojechać, ale jakoś nie dało się tej miejscowości odszukać...

## Z Miłoszem po Wilnie

Potem na propozycję mego przyjaciela, Algisa Kaledy, co uzgodniliśmy podczas spotkania w siedzibie Związku Pisarzy Litwy, a także rozmowy w Domu Grybasów przy ul. Ostrobramskiej, gdzie się Poeta z żoną zatrzymał, wypadło mi się wcielić w rolę cicerone Państwa Miłoszów podczas Ich kilkunastu-



Czesław Miłosz w rozmowie z autorem publikacji w siedzibie Związku Pisarzy Litwy. Lipiec 1995  
Fot. Jerzy Karpowicz

nego spaceru po Wilnie. Z miejscem na liczne przystanki i kawę. Zaczęliśmy od Bakszty, poszliśmy na Zarzeczce, byliśmy przy budynku redakcji dawnego „Słowa”. Klucząc uliczkami Starówki dotarliśmy do Ostrej Bramy. Miałem opowiadać o dzisiejszym Wilnie.

O przemianach, jakie nastąpiły, a tak chciałem przecież słuchać! Tymczasem to Poeta wypytywał mnie o problemy, z jakimi stykaliśmy się, interesował Go zwrot ziemi i budynków, pisownia nazwisk. W pewnej chwili pokazał mi — nie pamiętam dobrze — paszport czy jakiś inny dokument, żebym wiedział, jak Amerykanie traktują podobne sprawy i jak zapisane jest jego nazwisko. W tym czasie upominał się o respektowanie międzynarodowych praw w odniesieniu do Jego polskich współrodaków na Litwie.

Fragmety tej rozmowy zainspirowały mnie do napisania eseju („Z Miłoszem po Wilnie”), jaki wydrukowałem po latach w „Rzeczypospolitej”. Do innych opowieści, w tym zabawnych, mam zamiar jeszcze powrócić.

Tego dnia byłem bardzo przejęty swą misją. Z nieba sływał żar, co krok ktoś nas zatrzymywał, raczej rodacy z Polski, jacy tamtego dnia tłumnie przybyli z pielgrzymką, w liczbie chyba tysiąca osób. Nasi pozostawali na uboczu i nieśmiali. Pewna staruszka przy Ostrej Bramie chciała Poetę pocałować w rękę...

Czesław Miłosz i Carol byli w doskonałym, wręcz radosnym nastroju, chętnie mi pozowali do zdjęć. Czuję się szczęśliwym kronikarzem tamtych chwil. Jednakże jakaż była moja rozpacz, gdy przekonałem się, iż mój wysłużony i dotychczas niezawodny „Zenit” urwał kliszę i jedyny raz w życiu nic mi nie wyszło!

Pani Carol — Karolina „szalała” z aparatem fotograficznym i ciągle nam znikala. — Odnajdę się, nie mogę przecież darować sobie takich widoków! — zachwycona mówiła po angielsku i machała nam ręką. — Pogadajcie sobie!

Nie śmiałem napisać potem,

żeby przysłała choć jedno zdjęcie, które zrobiła również dla mnie — obok swego sławnego Męża. „W Jego Wilnie”.

W tym czasie wiele pisano o Wielkim Rodaku, w „Znad Wili” w sierpniu 1996 roku wydrukowałem Jego krótki esej pt. „Zadra”.

## W poszukiwaniu symbiozy

I jeszcze jedno spotkanie pozostanie w mojej pamięci. W dniach 25-28 czerwca 1997 roku w klasztorze pokamedulskim nad jeziorem Wigry w Polsce odbyła się konferencja pt. „Kultura litewska i kultura polska — podobieństwa i różnice”, zorganizowana przez Ogólnopolski Klub Miłośników Litwy. Pierwszego dnia, tuż po przyjeździe, jedliśmy kolację z synem Maćkiem, który mi towarzyszył, pełniąc dyżury przy stoisku „Znad Wili”. W pewnym momencie na salę weszli Miłoszowie — Czesław z bratem Andrzejem, też ś. p., z którym spotykałem się bardzo często, i skierowali swe kroki do nas.

Był to wieczór, spędzony przy lampce wina, na luzie, pełen fascynujących wspomnień, zabarwionych wytrawnymi żartami. Podniecony syn co pewien czas mi szeptał do ucha: — Tato, w szkole mi nie uwierzą, że siedziałem tak blisko Pana Miłosza i słuchałem tak niezwykłych opowieści!

Następnego dnia dojechał Tomas Venclova, który od początku 1990 roku był częstym gościem naszych łamów, również odwiedzał naszą galerię, miał tu m. in. spotkanie z Normanem Davisem. Wieczorem, w scenerii ciepłego lata, na świeżym powietrzu, odbyła się do późnych godzin bardzo ciekawa rozmowa. Obecny był Czesław Miłosz, Jego przybyły z Oceanu litewski przyjaciel, Algis Kaleda i Alfredas Bumblauskas — profesorowie Uniwersytetu Wileńskiego, może był ktoś jeszcze, nie pamiętam. Rozmowa dotyczyła m. in. znalezienia w pisarstwie „złotego środka”, który by pozwolił, wydając pozycje „elitarnie” mieć więcej czytelników i komercyjnie opłacalne nakłady. Uczestnicy dyskusji przystali na

tym, iż za wyjątkiem literatury, którą „można nabyć na stacjach benzynowych”, rzeczy ambitniejsze mają być adresowane do bardzo konkretnego, acz nielicznego odbiorcy. Rozmowa dotknęła „Znad Wili” i w pewnym momencie zaczęto mnie namawiać, żebym w trosce „o dochody” nie zmieniał koncepcji pisma. Ktoś z zebranych zapytał: „A czy można pracować dla wszystkich?...”

Chyba z Kaledą znaleźliśmy jednak przykłady owej elitarno-komercyjnej symbiozy, przywołując twórczość Mickiewicza i obecnego Miłosza. Noblista stwierdził, iż do każdego gatunku należy odnosić się solidnie i z szacunkiem, że nic nie ma przeciwko „literaturze stacji benzynowych”, skoro kiedyś marzeniem pisarza było, żeby książki trafiły „pod strzechy”. Zwracając się do Venclovy, powiedział, że takim mało docenianym przez pisarzy gatunkiem są przewodniki, co może iść również w parze z sukcesem kasowym. Na przykład, po Wilnie akurat nie ma dobrego przewodnika...

— A pan, jako wilanin tam mieszkający i redaktor, wydałby taki przewodnik? — zapytał, patrząc teraz na mnie. I dodał — Byłyby pieniądze i na „Znad Wili”.

Jak wiadomo, taki przewodnik ukazał się i z mety został bestsellerem. Żałuję, że nie stać mnie było na start w przedsięwzięciu.

## Zostanie poezja

Miłosz był na Litwie ostatni raz podczas „Szczytu Noblistów”, w dniach 1-4 października 2000 roku, w którym prócz Niego uczestniczyli Wisława Szymborska i Günter Grass, obecny był Tomas Venclova. Zabierał głos podczas odsłonięcia tablicy pamiątkowej, poświęconej Josipowi Brodskiemu, w dwugłosie z Szymborską wystąpił w Sali Smuglewicza Uniwersytetu Wileńskiego w dyskusji na temat Czy istnieje „czysta poezja”, uczestniczył w konferencji Wspomnienia pisarzy — Wschód i Zachód literackiej Europy, która odbyła się w Ratuszu. Mówił o pamięci pisarza, czym ona jest wobec brzemiennej w skutki historii. Że niewiele jest miast w Europie, które by były poddawane takim mitologizacjom, jak Wilno. Jego przemówieniu wtórowały echa bogatych i jednocześnie bardzo powikłanych wspólnych dziejów. Poeta został uhonorowany obywatelstwem — Litwy i Wilna, tytułami i nagrodami państwowymi. Na ziemi jego dzieciństwa, podarowanej Litwie, w odbudowanym spichlerzu w Szetejnie powstało coś w rodzaju Domu Pracy Twórczej. Są różne plany, na razie spontaniczne i nie zobowiązujące, uwiecznienia Jego imienia — w nazwach ulic, placówek. Najważniejsze, że obecna jest po litewsku Jego poezja i proza. Że w Jego polskiej twórczości jest Litwa — w topograficznej opisowości, w Mickiewiczowskim pamiętaniu mitycznych krain. W szczegółach, które stanowią kwintesencję bycia. W umiłowaniu spuścizny Obojga Narodów.

Romuald Mieczkowski

Szlakiem I Kompanii Kadrowej — 2004

# Sukces „Sokołów” z Ejszyszek

Równo 90 lat temu 6 sierpnia 1914 roku wyruszyli chłopcy w szarych mundurach pod wodzą Józefa Piłsudskiego na bój o wolną Polskę. 6 sierpnia 2004 roku o godz. 7 rano po raz 29 (a po wojnie 24) wyruszył z krakowskich Oleandrów Marsz Szlakiem I Kompanii Kadrowej.

W Marszu uczestniczyli członkowie organizacji strzeleckich, harcerskich, sokolich, wzorowych żołnierzy z jednostek Wojska Polskiego, dziedziczących tradycje legionowe, wojsk NATO, młodzież i pedagodzy ze szkół noszących imię Józefa Piłsudskiego. Organizatorem Marszu jak zawsze był Związek Piłsudczyków, a jego komendantem — prezes Związku Jan Józef Kasprzyk.

Marsz stał się jedną z form spędzenia czasu wakacyjnego. Pierwszy taki marsz szlakiem „kadrówki” zorganizowano w 1924 roku. W II Rzeczypospolitej był on jedną z najważniejszych imprez paramilitarnych. W okresie PRL-u władze komunistyczne zabroniły organizowania tej imprezy.

Ponownie tym bohaterkim szlakiem wyruszone w roku 1981. W stanie wojennym marsze odbywały się nielegalnie. Dopiero od 1989 roku uczestnicy legalnie przemierzają trasę I kompanii kadrowej, która w roku 1914 z krakowskich Oleandrów wyruszyła na teren zaboru rosyjskiego. Po 6 dniach marszu i potyczek żołnierze „kadrówki” wkroczyli do Kielc. Pomimo że nie udało się wywołać ogólnonarodowego powstania w zaborze rosyjskim, ten dzień — 6 sierpnia — wszedł do historii jako dzień rozpoczęcia polskiego czynu

zbrojnego na drodze do niepodległości.

„Sokoły” z Ejszyszek w tym znanym marszu z Krakowa do Kielc uczestniczyły już po raz piąty i spisały się znakomicie: wśród 23 drużyn startujących w zawodach (750 zawodników) pierwsza drużyna z Ejszyszek zajęła drugie miejsce, a druga drużyna — siódme.

Pierwsze miejsce zajęła I drużyna 4 Plutonu 25 Brygady Kalwarii z Tomaszowa Mazowieckiego, trzecie miejsce — II drużyna 4 Plutonu 6 Brygady Panczernej ze Stargardu Szczecińskiego, czwarte miejsce — II drużyna Plutonu ze Związku Strzeleckiego „Strzelec” z Poznania, piąte miejsce — 7 drużyna 2 Plutonu ze Związku Strzeleckiego „Strzelec” — O.S.W.

W pierwszych dwóch marszach „Sokoły” z Ejszyszek zajmowały wysokie trzecie miejsce i w dwóch ostatnich — pierwsze miejsce, co było wielką niespodzianką. Nasze „Sokoły” jak zawsze dobrze spisywały się w konkursach i w biegu na orientację, który składa się z 7 etapów i 24 kontrolnych punktów, gdzie zajmowały pierwsze miejsce.

Indywidualnie najlepiej się spisali i zostali nagrodzeni: opiekun ekipy Antoni Andruszkiewicz, członkowie drużyny pierwszej (starszej) — Andrzej Bronicki, Michał Czerniawski, Edgar Wróblewski i drugiej drużyny (młodszej) — Janek Łukaszewicz, Paweł Czumak, Lena Leonczenko. Dwóm członkom ekipy — Tomaszowi Dzikowskiemu i Pawłowi Czumakowi — została wręczona odznaka honorowa Marszu. Opiekun ekipy Antoni Andruszkiewicz otrzymał ją wcześniej.

W imieniu całej ekipy serdecz-



Odpoczynek na jednym z etapów trasy z Krakowa do Kielc

nie dziękujemy Związkowi Piłsudczyków za zaproszenie naszych „Sokołów” na Marsz. Serdecznie dziękujemy samorządowi rejonu sołectniczego za opłacenie kosztów podróży na tak wspaniałą imprezę, dyrektorowi Zajezdni Autobusowej w Sołecznicach Edgarowi Obłoczyńskiemu — za pomoc w transporcie.

Ekipa „Sokołów” również wzięła udział w uroczystościach z okazji Wniebowzięcia Matki Bożej w Częstochowie na Jasnej Górze i uroczystościach z okazji Święta Wojska Polskiego. Pobyt na tak wspaniałej imprezie w Macierzy na pewno długo pozostanie w pamięci jej uczestników.

Michał Sienkiewicz  
prezes TG „Sokół” na Litwie  
Fot. Antoni Andruszkiewicz



Dowódcy drużyn: od lewej — Krzysztof Pskiet, Antoni Andruszkiewicz i Piotr Żuk

Ateny: Judo — Japończycy silni jak nigdy

## Białorusin zaskoczył wszystkich

Japonka Noriko Anno i Białorusin Ihar Makarau zdobyli w czwartek złote medale w turnieju judo w Atenach. Anno była faworytką rywalizacji w wadze 78 kg, Makarau sprawił olbrzymią niespodziankę w kategorii 100 kg.

Anno, policjantka z zawodu, jest czterokrotną mistrzynią świata. Złote medale MŚ zdobywała w trzech kategoriach — 72, +72 i 78 kg. Na igrzyska jechała z wielką nadzieją zrewanżowania się za dotychczasowe niepowodzenia olimpijskie. Podczas IO w Atlancie i w Sydney przegrała swe pierwsze walki.

W Atenach była niepokonana. Finałowym zwycięstwem nad Chiną Liu Xia zdobyła w stolicy Grecji szósty złoty medal dla Japonii, ustanawiając swoisty rekord. Nigdy bowiem dotąd reprezentanci jednego kraju nie zdobyli tak wielu złotych medali w jednym turnieju olimpijskim.

Japończycy jednak musieli wypić w czwartek i czarę goryczy. Powszechny faworyt, Japończyk Ko-



Powszechny faworyt, Japończyk Kosei Inoue nie zdobył medalu

Fot. archiwum

sei Inoue nie zdobył medalu. Ten trzykrotny mistrz świata, obrońca złotego medalu z Sydney, po raz pierwszy przegrał walkę na wielkich międzynarodowych zawodach.

Pierwszym, który pokonał Inoue był Holender Elco van der Geest, który w ćwierćfinale zwyciężył Japończyka przez ippon. Wyczyn holenderskiego judoki powtórzył w repasażach Mowlud Miralijew z Azerbejdżanu i zakończył start japońskiego mistrza w Atenach. Inoue był zdruzgotany. „Przepraszam wszystkich za mój wynik. Czuję

się wewnątrz bardzo skruszony. Nigdy przedtem nie doświadczyłem takiego upokorzenia i frustracji. Przegrałem, chociaż nie walczyłem źle. Niech porażka ta będzie dla mnie wskazówką na przyszłość” — powiedział wielce rozżalony Inoue.

Jednak nie van der Elst zdobył złoty medal. Holendra pokonał w półfinale rewelacyjnie spisujący się Białorusin Ihar Makarau, brązowy medalista MŚ w Osace. Makarau wkrótce sięgnął i po złoty medal olimpijski, pierwszy w historii białoruskiego judo, po pokonaniu w finale Jang Sung-ho w Korei Południowej.

Nie odniósł sukcesu wicemistrz olimpijski w Sydney, Kanadyjczyk Nicolas Gill, a także od lat znajdujący się w światowej czołówce Antal Kovacs, aktualny wicemistrz Europy. W turnieju kobiet nie odniosła powodzenia jedna z najstarszych judoczek, brązowa medalistka IO z Atlanty, 31-letnia Holenderka Claudia Ziwers czy brązowa medalistka ME oraz MŚ, Esther San Miguel z Hiszpanii.

## Cuda działy się na basenie

Cuda działy się w czwartek na olimpijskim basenie. W półfinałach sprintu na 50 m stylem dowolnym zabrakło mistrza na 100 metrów Pietera van den Hoogenbanda oraz Aleksandra Popowa. Sędziowie zdyskwalifikowali pierwszego na mecie grzbicistę, Amerykanina Aarona Peirsola, a potem przywrócili mu złoty medal.

Odpadnięcie w eliminacjach Van den Hoogenbanda i Popowa można przyrównać do trzęsienia ziemi. Gwiazdor osiągnął czas 22,56, który dał mu 17. miejsce, a w półfinale mogła wystartować szesnastka. Popow był jeszcze dalej — czas 22,58 wystarczył do zajęcia 18.-20. pozycji. Powoli trzeba będzie żegnać 33-letniego Aleksandra, jednego z największych pływaków w historii.

Wyścig na 200 m st. grzbietowym wygrał zdecydowanie Amerykanin Aaron Peirsol, rekordzista świata, wielokrotny mistrz świata i żelazny faworyt. Jakież było jego zdziwienie, gdy spojrzął na tablicę i zobaczył przy swoim nazwisku trzy

literki: dsq. Został zdyskwalifikowany za zły nawrót. Sędziowie rzadko sięgają po taką karę, więc widać musieli mieć poważne powody. Sprawiedliwie czy nie — i tak musieli się wytłumaczyć, dlaczego tak zrobili, ponieważ Amerykanie od razu złożyli protest, a ich lobby we władzach międzynarodowej federacji jest potężne. Nie minęło 20 minut i już decyzja w sprawie Peirsola została zmieniona. Nawrót był prawidłowy, jest mistrzem olimpijskim.

W swoim szóstym finale wystartował Michael Phelps i ograł jak dzieci rywala na 200 m st. zmiennym. Przewaga ponad 1,5 sekundy nad rodakiem Ryanem Lochte jest miażdżąca. Rekordu świata nie pobił, rozprawił się za to z rekordem olimpijskim. Vytautas Janušaitis finiszował na siódmej pozycji. Stracił do Phelps'a ponad 4 sekundy. Janušaitis najlepiej spośród litewskich pływaków zaprezentował się na igrzyskach.

Australijka Jodie Henry w półfinale pobiła rekord świata, dzień później wygrała finał i ma komplet osiągnięć na 100 m st. dowolnym.

Ateny: Koszykówka — bez porażki pozostają tylko Hiszpania i Litwa

## Powtórka z historii?

Po trzech rundach spotkań turnieju koszykarzy bez porażki pozostają tylko Hiszpania (grupa A) i Litwa (grupa B), które grały w finale ubiegłorocznych mistrzostw Europy. Czyżby historia miała się powtórzyć na igrzyskach?

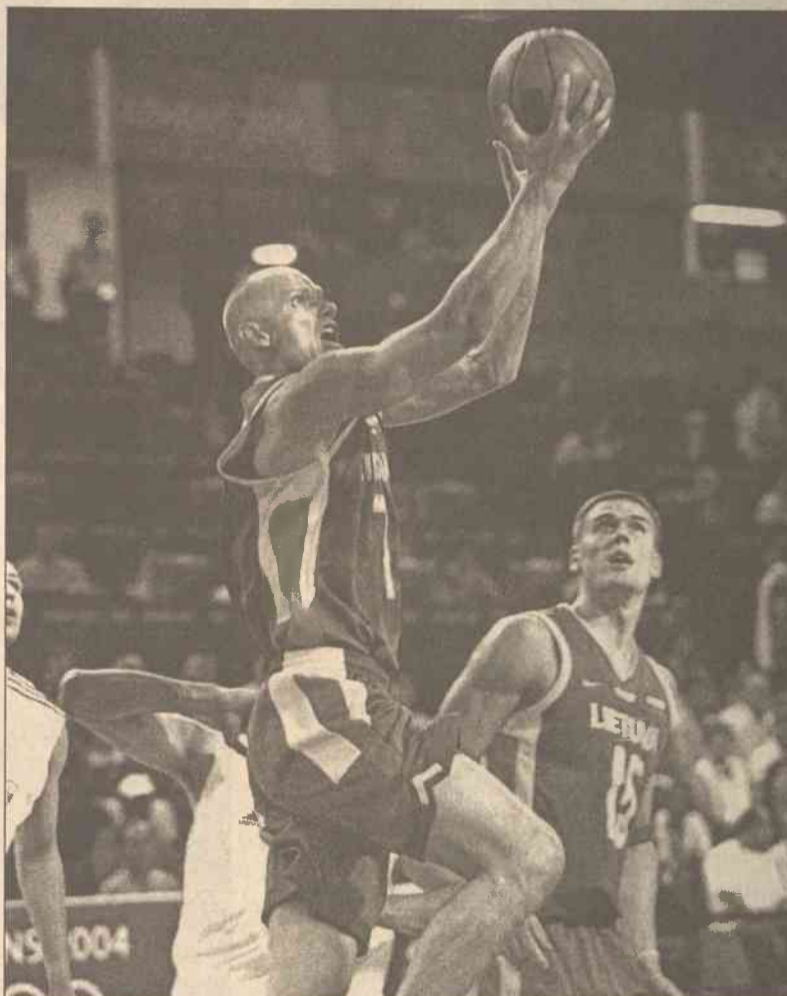
Drugi kolejny mecz wygrała drużyna USA. — Jesteśmy dobrze przygotowani i udowodnimy to w każdym kolejnym meczu — zapowiadał jej trener Larry Brown mimo słabej gry w spotkaniach z Portoryko (73:92) i Grecją (77:71). W meczu z Australią były trudności z przeprowadzeniem do wodu aż do ostatniej kwarty. Amerykanie rozpoczęli ją przy prowadzeniu rywali, ale aktywniejszą obroną zatrzymali ataki Australijczyków i wygrali 89:79.

Wzorem dla Amerykanów powinna być jednak drużyna mistrza Europy — Litwy, która bez problemów wygrała z Grecją 98:76. W zasadzie była to gra do jednego kosza, Grecy nie otrząsnęli się z szoku po końcu spotkania. Panagiotis Giannakis, trener greckiej reprezentacji przyznał po meczu, że gdyby nie aktywny doping kibiców, jego drużyna przegrałaby różnicą 50. punktów. W sobotę o godzinie 20.00 nasi koszykarze zmierzą się z USA. Mecz zapowiada się niezwykle ciekawie, a faworyta trudno jest wytypować.

Sensacją była druga porażka mistrzów świata, reprezentacji Serbii i Czarnogóry, która uległa Nowej Zelandii 87:90. Punkty dające Nowozelandczykom prowadzenie 88:87 zdobył na kilka sekund przed końcem spotkania Sean Marks. Podopiecznych trenera Zelimira Obradovicia czeka ciężka walka o wyjście z grupy. Awansują cztery zespoły.

Gdy nowozelandzkiego trenera koszykówki, Taba Baldwin zapytano, czego najbardziej obawiają się szkoleniowcy tej dyscypliny, odpowiedział szczerze — sędziów. Taka odpowiedź nie dziwi, zważywszy, że ostatnie 20 sekund meczu Nowej Zelandii z Serbią i Czarnogórą (90:87) obfitowało w sporne decyzje arbitrow. Nowa Zelandia skorzystała z kontrowersyjnej decyzji sędziów, którzy orzekli ofensywny faul Milosa Vujanica i zdobyła zwycięskie punkty. Telewizyjne powtórki wykazały pomyłkę sędziów.

Jednak trener Baldwin wie, że fortuna jest zmienna. Na pomeczowej konferencji prasowej, zagadnięty o to Baldwin, siedzący obok przygnębionego szkoleniowca Serbii, Zeljko Obradovicia, zachował się jak rasowy dyplomata. "Mogę powiedzieć, że jestem zadowolony z pracy sędziów na tych igrzyskach, a 22 lata pracy szkoleniowca nauczyło mnie, że nic dobrego nie



W meczu z Grecją nasi koszykarze byli lepsi w każdym elemencie gry

Fot. EPA-ELTA

wynika z osądzania decyzji sędziowskich, niezależnie od tego, co się o nich myśli. Wszyscy trenerzy życzyliby sobie lepszego poziomu sędziowania, ale także powinniśmy życzyć sobie lepszej gry naszych ze-

spółów i drużyn rywali. A sobie życzę, bym był lepszym trenerem. Wszyscy, bez wyjątku powinniśmy nad tym pracować" — zakończył dyplomatyczny wywód trener z Nowej Zelandii.

### Grupa A

Serbia i Czarnogóra — Nowa Zelandia 87:90  
Włochy — Hiszpania 63:71  
Argentyna — Chiny 82:57

	pkt	M	Z	P	kosze
1. Hiszpania	6	3	3	0	241:207
2. Argentyna	5	3	2	1	241:226
3. Serbia i Czarnogóra	4	3	1	2	243:245
4. Nowa Zelandia	4	3	1	2	221:227
5. Włochy	4	3	1	2	206:214
6. Chiny	4	3	1	2	184:227

### Grupa B

USA — Australia 89:79  
Portoryko — Angola 83:80  
Grecja — Litwa 76:98

	pkt	M	Z	P	kosze
1. Litwa	6	3	3	0	274:239
2. Portoryko	4	3	2	1	265:251
3. USA	4	3	2	1	239:242
4. Grecja	2	3	1	2	223:229
5. Australia	2	3	1	2	216:224
6. Angola	0	3	0	3	212:244

Ateny: Rosja — tak fatalnego tygodnia jeszcze nie było —

## „Siła ognia” reprezentacji

Tak fatalnego tygodnia nie było jeszcze w historii rosyjskich występów w letnich igrzyskach olimpijskich, pisze jeden z rosyjskich portali internetowych.

„Nasi zawalają plan, choć nie poddają się i dzielnie ostrzeliwiają — piszą Aleksander Bodrunow i Aleksander Oczakow. — Kierownictwo ekipy uważa, że sytuacja znajduje się pod kontrolą”.

Jest to aluzja do autorów najcenniejszych zdobyczy. Do czwartku wieczór, po rozegraniu 86 konkurencji, Rosjanie trzykrotnie stawali na najwyższym stopniu podium, a w tym gronie byli dwaj strzelcy — Michaił Niestrujew i Aleksander Alipow. W piątek rano czwarty złoty medal zdobyła Lubow Gałkina. Strzelała z karabinu pneumatycznego, co tylko potwierdzało by słowa rosyjskich dziennikarzy o „sile ognia” ich reprezentacji.

Portal przypomina, że szefowie

rosyjskiego sportu i komitetu olimpijskiego przed rozpoczęciem igrzysk mówili o zdobyciu w Atenach 30 złotych medali. „Byli też tacy, którzy uważali, że jest to prognoza zaniżona i mówili o co najmniej czterdziestu złotych krążkach — stwierdza portal. — Odywały się też osoby, fakt było ich bardzo mało, które uważały, że zdobycie dwudziestu tytułów mistrzowskich będzie zadaniem bardzo trudnym”. Portal przypomina o fatalnych występach w tradycyjnie mocnych rosyjskich dyscyplinach — szermierce, gimnastyce i pływaniu. „Car” Aleksander Popow w wyścigu na 50 m stylem dowolnym „sięgnął dna”, gdy nie zakwalifikował się do półfinału. „Być może w najbliższym czasie będziemy mówić o Rosji jak o kraju wybitnych strzelców, podobnie jak o Mongolii, gdzie również jest bardzo popularne strzelanie. Z łuku” — kończą autorzy.

Strony na podstawie inf. wł., PAP, BNS i "Rzeczpospolitej" przygotował Walenty Dunowski

Pound "spełnia się" w nowej roli

## Dopingowy hipokryta

Igrzyska w Atenach od pierwszego dnia toczą się w cieniu dopingu, a szefem organizacji powołanej do zwalczania tej plagi jest kanadyjski adwokat Richard Pound. Od roku 1999 kieruje on Światową Agencją Antydopingową (WADA).

Pound jest członkiem Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego od roku 1981, czyli to na jego oczach sport stał się zakładnikiem farmakologicznego dopingu oraz wielkich koncernów, które reklamują się przy okazji igrzysk. W latach osiemdziesiątych kontrole antydopingowe były fikcją, a markiz Juan Antonio Samaranch, szef komisji antydopingowej MKOl książę Alexandre de Merode oraz Pound chowali głowy w piasek.

Dlatego, gdy przed rozpoczęciem igrzysk w Atenach Kanadyjczyk wygłaszał antyamerykańskie tyrady, dając wyraz swemu zaskoczeniu, że w USA są laboratoria

pracujące na potrzeby dopingu, są trenerzy korzystający z ich usług i są zawodnicy — cyniczni kłamcy, trudno było to zdziwienie traktować serio.

Richard Pound trenował pływanie, był finalistą igrzysk w Rzymie (1960), jest wielokrotnym mistrzem Kanady i złotym medalistą Igrzysk Wspólnoty Brytyjskiej. Po zakończeniu kariery był przewodniczącym Kanadyjskiego Komitetu Olimpijskiego. W latach 1983 — 1991 i 1992 — 1996 zasiadał w Komitecie Wykonawczym MKOl, a w latach 1987 — 1991 i 1996 — 2000 był wiceprzewodniczącym.

Kiedy Samaranch rezygnował, Pound stał się jednym z głównych konkurentów Belga Jacques'a Rogge do objęcia przywództwa w ruchu olimpijskim. Przegrał tę walkę i spełnia się w nowej roli — chce, byśmy uwierzyli, że jest dopingowym łapaczem nr 1. Nawet jeśli dziś to prawda, nawrócenie nastąpiło na ostatnim zakręcie sportowej historii.

## Sprintem

- Francuz Benoit Peschier zdobył złoty medal w rywalizacji kajakarzy górskich w konkurencji K-1 w igrzyskach olimpijskich w Atenach. Kolejność na drugim i trzecim miejscu uległa zmianie, po weryfikacji wyników przez komisję sędziowską. W jej wyniku srebrny medal przypadł Brytyjczykowi Campbellowi Walshowi, a brąz — Francuzowi Fabienowi Lefevre'owi.

- Złoty medal olimpijski w chodzie na 20 km zdobył w Atenach 28-letni Włoch Ivano Brugnetti.

- Francja zdobyła złoty medal olimpijski w rywalizacji drużynowej szablistów.

- Chinka Liu Chunhong zdobyła w Atenach złoty medal w wadze 69 kg w olimpijskim turnieju podnoszenia ciężarów. Zawodniczka ta ustanowiła trzy rekordy świata — w rwaniu, podrzucie i dwuboju. W rwaniu uzyskała 122,5 kg, bijąc o 2,5 kg własny rekord, który został ustanowiony 19 listopada 2003 roku w Vancouver. Liu Chunhong podrzuciła 153 kg (do dwuboju zaliczono 152,5 kg). Poprzedni rekord wynosił 152,5 kg. W dwuboju Liu Chunhong uzyskała 275 kg (122,5+152,5). Poprzedni rekord świata należał również do tej zawodniczki.



- Słowacy Pavol Hochschorner i Peter Hochschorner zdobyli złoty medal olimpijski w C2 w kajakarstwie górskim.

- Chiński mikst Zhang Jun i Gao Ling zdobył w Atenach złoty medal olimpijski w turnieju badmintonu.

- Brytyjskie żeglarki Shirley Robertson, Sarah Webb i Sarah Ayton zapewniły sobie złoty medal olimpijski i nie muszą już startować w ostatnim, planowanym na sobotę, jedenastym wyścigu.

- Włoch Marco Galiazzo zdobył złoty medal w olimpijskim indywidualnym turnieju łuczniczym.

- Chinki Wang Nan i Zhang Yining zdobyły złoty medal olimpijski w grze podwójnej w turnieju tenisa stołowego.



- Amerykanka Carly Patterson zdobyła w Atenach złoty medal w gimnastyce sportowej w wieloboju indywidualnym. Srebro wywalczyła faworyzowana Rosjanka Swietłana Chrokina, a brąz Chinka Zhang Nan. 16-letnia Peterson powtórzyła osiągnięcie Amerykanki Mary Lou Retton, która zdobyła złoto w tej konkurencji 20 lat temu, na igrzyskach w Los Angeles.



*W Atenach, stolicy Grecji i miejscu, gdzie się narodziły Igrzyska, 13 sierpnia rozpoczęła się 47 ceremonia otwarcia Igrzysk Olimpijskich. Chociaż większość z nas nie uprawia sportu poważnie i zawodowo, ale wyłącznie dla przyjemności i dobrego samopoczucia, to prawie wszyscy lubimy oglądać zawody i rywalizacje tych najlepszych w najróżniejszych dziedzinach sportu. Od tygodnia trzymamy kciuki za Litwinów i Polaków, bo jesteśmy Polakami z Wileńszczyzny. Jesteśmy bogaci! Chciałabym Wam opowiedzieć historię Igrzysk Olimpijskich, żeby przybliżyć i oddać nastrój tej wspaniałej imprezy, która łączy, scala i zaprzyjaźnia ludzi z całego świata.*

### Konkurs z nagrodami „ŚMIESZNOMADRE MYŚLI NASZYCH POCIECH”

Kochani Rodzice, Dziadkowie, Wychowawcy, Nauczyciele i wszyscy inni Dorośli, którzy usłyszeli (podstuchali...) ciekawe, zabawne, oryginalne SPOSTRZEŻENIE ŻYCIOWE —  
Obywatela do lat 10!  
Przyślijcie na adres redakcji krótki opis sytuacji z przytoczeniem „złotej” myśli bohatera.

### TYLKO DLA PANÓW

Grecy wierzyli w wielu bogów. Najważniejszym z nich był potężny Zeus. I to właśnie na jego cześć zaczęto organizować zawody sportowe.

Odbywały się one w Olimpii (stąd nazwa — olimpiada).

W starożytnej Grecji życie wyglądało inaczej niż dziś, więc i zawody różniły się od dzisiejszych. Na przykład wcale nie każdy mógł w nich uczestniczyć.

Obecnie sportowcy przybywają a olimpiadę z różnych stron świata, widać to nawet po kolorze skóry albo kształcie oczu. Są biali, ciemni i całkiem czarni, niektórzy mają skośne oczy, inni zupełnie czarne błyszczące włosy. W starożytnej Grecji startować w zawodach mogli tylko Grecy. I to nie wszyscy.

Dziewczyny się pewnie oburzają, ale panie nie brały udziału w olimpiadach. A jeśli myślicie, że mogłyby spróbować przebrać się za mężczyzn, to od razu uprzedzam, że nic tego. Nie udałoby się im nikogo nabrać, bo wszyscy zawodnicy występowali nago! Nic więc dziwnego, że kobiet nie było nawet wśród widzów, inaczej występujący panowie czuliby się skrępowani.

A spróbujcie sobie wyobrazić zawstydzonego biegacza. Przecież wcale by nie biegł, tylko kuliliby się gdzieś w kącie. I jak wtedy by wyglądał? Ja myślę że śmiesznie, a Wy? No właśnie. A tymczasem olimpiada to była poważna sprawa. Tak poważna, że nawet jeśli trwała wojna, to na czas zawodów ją przerywano! Na pociechę dziewczynom mogę powiedzieć, że w jednym jedynym z greckich miast — Sparcie — panie miały prawo urządzać swoje zawody sportowe. I z kolei one nie wpuszczały na nie panów.

Wasza Pucółka

## OLIMPIADA

Obecnie trwa 47 olimpiada, powtarzają się one co 4 lata. Wszystko jednak rozpoczęło się o wiele, wiele wcześniej i to właśnie w Grecji.

Sport dla Greków był tak ważny, że w szkołach traktowano go na równi z nauką. Ciekawe, czy mamy małych Greków krzyczały na nich, że nic, tylko biegają po podwórku, zamiast odrabiać lekcje.

W muzeach można obejrzeć sceny z różnych zawodów sportowych wymalowane na starych greckich naczyniach. To chyba najlepszy dowód tego, jak ważny był sport dla Greków. Wy przecież też rysujecie to, co dla Was najważniejsze: mamę, tatę, swój dom albo psa.



## KÓŁKO I KRZYŻYK

W kratkę pod każdym pytaniem wpiszcie kółko ( jeżeli odpowiedź brzmi tak ) lub krzyżyk ( jeżeli odpowiadacie nie ). Następnie zakreślcie linią poziomą, pionową lub ukośną jednokowe odpowiedzi. óo wygrało – kółko czy krzyżyk?

<p><b>CZY SOSNA TO DRZEWO IGLASTE?</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>CZY STYCZEŃ MA 30 DNI?</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>CZY 7 + 7 RÓWNA SIĘ 15?</b></p> <input type="checkbox"/>
<p><b>CZY CHLEB WYTWARZA PIEKARNIA?</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>CZY BLONDYN MA JASNE WŁOSY?</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>CZY DOBA TRWA 23 GODZINY?</b></p> <input type="checkbox"/>
<p><b>CZY PLUS JEST ZNAKIEM MNOŻENIA?</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>CZY LÓD POWSTAJE Z WODY?</b></p> <input type="checkbox"/>	<p><b>CZY NA KORCIE GRA TENISISTA?</b></p> <input type="checkbox"/>

### ALE DOWCIP!

— Czy ten zegarek chodzi? — pyta klient zegarmistrza.  
— Nie, trzeba go nosić — odpowiada sprzedawca.

### OCHRONA OLIMPIADY

Bezpieczeństwa trwającej w Atenach olimpiady strzeże aż 19 502 policjantów i 10 422 żołnierzy! Poza tym nad wszystkimi czuwają samoloty i flota NATO. Polscy żołnierze także są wśród tych ponad 10 tysięcy ochraniających zawody. 80 doskonale wyszkolonych specjalistów jest w Grecji i o bezpieczeństwo w Atenach nie powinni się martwić ani Polacy, ani Litwini, ani inni sportowcy świata.

## CIĘŻKIE DRESY

Zawodnicy, tak jak dziś, mieli do wyboru różne rodzaje sportu, czyli — dyscypliny. Niektóre z nich przetrwały do dzisiaj, na przykład biegi na bliższe i dalsze odległości (czyli dystanse), walka na pięści, dziś nazywana boksem, albo zapasy, czyli mocowanie się. Innych dyscyplin z czasów średniowiecza już się nie uprawia, bo zmieniły się czasy. Trudno przecież sobie wyobrazić, żeby z całego świata zjechali się zawodnicy, by wziąć udział w biegu w zbrojach. Nie były to lekkie wyścigi, bo taka zbroja ważyła prawie 30 kilogramów, czyli znacznie więcej niż Wy teraz.



Dziś zbroje owe można obejrzeć tylko na obrazkach, w kinie albo w muzeum. Nie ma też na olimpiadach zawodów trębaczy. Muzycy mają swoje konkursy i festiwale, na których też mogą zdobywać nagrody. Kto by pomyślał, że kiedyś występowali razem ze sportowcami? A wyścigów rydwanów wcale się nie urządza, bo nie ma obecnie rydwanów. Były to wozy konne, ale jakie! Korzystano z nich w czasie bitew, więc konie musiały być bardzo odważne. Nie mogły się bać żadnego hałasu: chręstu mieczy, krzyków, terkotu kół. Wóz miał tylko dwa koła, był nieduży i lekki. Dzięki temu koniom łatwo było ciągnąć i gnać szybko. Każdy rydwan ciągnęły dwa albo cztery konie.

Wyobraźcie sobie kilka takich pojazdów, które pędzą wokół stadionu. Najtrudniej było na zakrętach, kiedy wśród tumanów kurzu rydwany mogły łatwo wpaść na siebie. Wystarczyło zresztą, żeby jeden zaczepił tylko o koło drugiego i już kraksa gotowa! Oba mogły się rozsypać. Przypomina to trochę dzisiejsze wyścigi samochodowe. Kierujący rydwanami mieli nawet, tak jak kierowcy rajdowi, hełmy na głowach, ale na pasy bezpieczeństwa ani poduszki powietrzne nie mogli liczyć! W tych akurat zawodach nagrodę otrzymywał nie zawodnik, tylko... No, zgadnijcie... Jeśli myślicie, że koń, to nie macie racji. Nagrodę uroczyste wręczano właścicielowi konia.

Jeszcze kilka innych ciekawostek o starożytnych igrzyskach greckich opiszę w następnym „Pocopotku”.



## INFORMATOR

## GALERIE

**P. G. A. „Znad Wilii”**  
Išganytojo 2/4  
Wystawa malarstwa sztalugowego Eduardasa Urbonavičiausa „Lato w Wilnie”.

**„Arka”**  
Aušros Vartų 7  
„Żyję tak, jak tworzę” — tak się nazywa pokaz autorski znanego kolorysty litewskiego A. Jusionisa.  
**Fotograficzna**  
Didžioji 19  
Ekspozycja fotograficzna W. Krausowskiego.

**Zarzecza**  
Užupio 3  
Wyroby jubilerskie z Estonii.  
**„Lietuvos aidas”**  
Žemaitijos 11  
Pokaz malarski I. Vaičiūnaitė.  
**Kairė-dešinė**  
Latako 3  
Dwa pokazy autorskie: M. Marčelionytė i J. Čepasa.  
**„Stiklo karoliukai”**  
Paupio 2  
Pokaz autorski (malarstwo) Natalii Natkevičiūtė „Sen gejszy”.

**„Foto”**  
Paupio 16  
Pokaz fotograficzny — „Szok”  
**Salė pałacu werkowskiego**  
Žaliųjų Ežerų 49  
Stare mapy Litwy — ze zbiorów Biblioteki Uniwersytetu Wileńskiego. Jednocześnie obejrzyć tu można interesujący pokaz obrazujący historię tego budynku z funduszy Muzeum Narodowego, jak też ekspozycję pastelii E. Poželaite.  
**„Meno niša”**  
J. Basanavičiaus 1/13

Pokaz fotograficzny A. Kisarauskaite.  
**„Kuparas”**  
Šv. Jono 3  
Wystawa malarstwa M. Gładkinej oraz pokaz A. Zarans-Miškinienė „Stroje ludowe”.  
**UNESCO**  
Šv. Jono 11  
„Motywy z Australii” — tak się nazywa pokaz D. Mieželaitytė.  
**Park Europy**  
Ekspozycja rzeźbiarza włoskiego — M. Ghiotti.

## MUZEA

**Narodowe**  
Arsenalo 1  
Pokaz „Kult św. Kazimierza i ikonografia na Litwie”. Jednocześnie obejrzyć tu można ekspozycję ludowej sztuki sakralnej (XVII–XX w.), jak też sakralne wyroby XV–XIX w.  
**Muzeum Sztuki Stosowanej**  
Arsenalo 3a  
Można tu obejrzyć wszelkiego rodzaju przedmioty znalezione podczas prowadzonych prac przy budowie Pałacu Władców. Jednocześnie do obejrzenia: ludowe wyroby sakralne (XVII–XX w.) oraz pokaz ikon również z tego okresu.  
**Pałac Radziwiłłów**  
Vilniaus 22  
Wystawa portretów rodziny Radziwiłłów jak też jubileuszowy pokaz A. Gudaitisa.  
**Ratusz**  
Didžioji 31  
Wystawa autorska Augustinasa Savickasa poświęcona 85-leciu plastyka. Ekspozowane są tu najnowsze prace za

okres 2003–2004, jak też z lat poprzednich, dotąd na Litwie nie wystawiane. Jednocześnie obejrzyć tu można ekspozycję fotograficzną R. Pripisa.  
**Wieża Giedymina**  
Broń oraz ikonografia  
**Architektury**  
Šv. Mykolo 9  
Ekspozycja pt. „Kościół św. Kazimierza na zakrętach historii” oraz pokaz poświęcony 250 rocznicy architekta Stuoki-Gucewicza.

## KONCERTY

**Kościół św. Kazimierza**  
22.08 o godz. 13.00 — koncert z cyklu festiwalu św. Krzysztofa. Wystąpią: skrzypaczka L. Uinskytė oraz organistka R. Marcinkūtė-Lesieur.  
**Pałac Kongresowy**  
W najbliższy wtorek (24 sierpnia) wystąpi tu młodzieżowa orkiestra symfoniczna z Niemiec.

## Wyprawy

Miłośnicy jazdy rowerowej od wczesnej wiosny aż do jesieni podczas weekendów organizują wyprawy rowerowe na terenie Parku w Werkach.  
Taka wyprawa jest też przewidziana na dzień 21 sierpnia (sobota). Rowerzyści będą mieli 22-kilometrową trasę, którą przewidziano pokonać w ciągu czterech godzin, z odpoczynkiem nad jeziorem Balsiai.  
Zbiórka od godziny 10.30 do 11.00 koło stadniny pałacowej.  
Kto nie ma własnego roweru, może wynająć tzw. różowe (cena 6 litów), ale trzeba uprzednio się skontaktować telefonicznie: 272 98 35.

## REPERTUAR KIN

## OD 21 DO 26 SIERPNI

## Lietuva

**Wielka sala**  
„Spartan” — godz. 14.15.  
„Troja” — godz. 18.30.  
„Potęga uczuć” — godz. 21.30.  
„Pasja” — godz. 12.00, 16.15.  
**Sala 88**  
„Droga do Eldorado” — godz. 13.00, 17.00.  
„21 gramów” — 21-24, 26.08 — godz. 14.15, 18.45; 25.08 — godz. 14.15.  
„Marzyciele” — godz. 21.00.

## Coca-Cola Plaza Vingis

„Podróż po Europie” — 21-22.08 — godz. 11.00, 14.30, 16.20, 20.10, 22.10; 23-26.08 — godz. 14.30, 16.20, 20.10, 22.10.  
„Natalie” — 21, 22.08 — godz. 11.10, 13.20, 15.30, 19.50, 22.00; 23-26.08 — godz. 13.20, 15.30, 19.50, 22.00.  
„Z piekła rodem” — 26.08 — godz. 16.20, 21.10.  
„Nieśmiertelni” — 26.08 — godz. 19.00.  
„Splawić” — godz. 10.50, 13.00, 15.10, 17.20, 19.40, 22.00.

„Osiemdziesiąt dni dookoła świata” — godz. 11.20, 14.00, 16.40, 19.20, 22.00.  
„Garfield” — godz. 10.50, 13.00, 15.00, 17.00.  
„Zatoici” — godz. 11.30, 14.00, 16.30, 19.00, 21.40.  
„Moja sąsiadka — gwiazda porno” — 21, 22.08 — godz. 11.10, 15.40, 19.50; 23-26.08 — godz. 15.40, 19.50.  
„Godzina zemsty” — 21, 22.08 — godz. 12.50, 18.20; 23-26.08 — godz. 18.20.  
„Sklonowany” — 21, 22.08 — godz. 13.30, 17.50, 22.00; 23-26.08 — godz. 17.50, 22.00.  
„Król Artur” — 21, 22.08 — godz. 11.20, 13.50, 16.20, 19.10, 21.50; 23-25.08 — godz. 13.50, 16.20, 19.10, 21.50; 26.08 — godz. 13.50, 19.10, 21.50.  
„Nagle trzydziestka” — godz. 13.40, 21.00.  
„Starsky & Hutch” — 21-25.08 — godz. 19.20.  
„Purpurowe rzeki II: Aniołowie Apokalipsy” — godz. 17.40.  
„Pojutrze” — godz. 11.10, 18.30.  
„Zabić Billa 2” — godz. 15.40.  
„Show zręcznych rąk” — 21-25.08 — godz. 21.30.

## Akropolis

„Podróż po Europie” — godz.

11.50, 13.45, 17.50, 19.50, 21.50.  
„Natalie” — godz. 12.55, 17.45, 19.50, 21.55.  
„Z piekła rodem” — 26.08 — godz. 10.15, 14.40, 19.10.  
„Nieśmiertelni” — 26.08 — godz. 12.35, 17.10, 21.45.  
„Splawić babcię” — godz. 10.30, 12.40, 14.50, 17.00, 19.10, 21.20.  
„Osiemdziesiąt dni dookoła świata” — godz. 10.50, 13.30, 19.00, 21.40.  
„Garfield” — godz. 10.00, 12.00, 13.50, 15.50, 17.40.  
„Moja sąsiadka — gwiazda porno” — godz. 12.45, 17.10, 21.30.  
„Godzina zemsty” — godz. 13.05, 17.30, 22.05.  
„Milion lat przed naszą erą” — godz. 10.40, 15.00, 19.20.  
„Król Artur” — godz. 16.10, 19.35, 22.10.  
„Starsky & Hutch” — 21-25.08 — godz. 13.10, 17.25.  
„Człowiek pajak II” — godz. 10.20, 15.10.  
„Show zręcznych rąk” — 21-25.08 — godz. 15.20, 19.40.  
„Dziewczyna z Jersey” — 21-25.08 — godz. 11.00, 21.45.  
„Pojutrze” — godz. 10.35, 15.00, 19.20.  
„Szkoła rocka” — godz. 15.40.  
„Kot w kapeluszu” — godz. 10.10.

## Kalendarium

\* Sobota (21. VIII) jest 234 dniem 2004 roku.  
Do końca roku pozostało 132 dni.  
\* Znak Zodiaku — Lew.  
\* Imieniny: Joanny, Franciszka.  
\* Wschód Słońca — 6.06, zachód — 20.37.  
Długość dnia 14 godz. 31 min.  
\* Księżyc. Nów — od 15 sierpnia.

\* Niedziela (22. VIII) jest 235 dniem 2004 roku.  
Do końca roku pozostało 131 dni.  
\* Znak Zodiaku — Lew.  
\* Imieniny: Marii, Cezarego, Zygryda.  
\* Wschód Słońca — 6.08, zachód — 20.34.  
Długość dnia 14 godz. 26 min.  
\* Księżyc. Nów — od 15 sierpnia.

\* Poniedziałek (23. VIII) jest 236 dniem 2004 roku. Do końca roku pozostało 130 dni.  
\* Znak Zodiaku — Panna.  
\* Imieniny: Róży, Filipa, Wiktora.  
\* Wschód Słońca — 6.09, zachód — 20.32.  
Długość dnia 14 godz. 23 min.  
\* Księżyc. Pierwsza kwadra — od 22 sierpnia.  
Dzień Czarnej Wstęgi



**W WILNIE** obok centrum handlowego „Akropolis” od 26 sierpnia

**BALTIJOS CIRKAS** ZAPREZENTUJE JUBILEUSZOWY PROGRAM  
**MISTRZOWIE MOSKIEWSKIEGO CYRKU**

**CYRK**

W dwuczęściowym nastrojowym programie — wszystkie rodzaje sztuki cyrkowej.  
**UNIKALNE TRESOWANE HIMALAJSKIE NIEDŹWIEDZIE, MAŁPY KASKADERKI, SHOW PIESKÓW, PTAKI POKOJU.**  
Początek przedstawień: wtorki, środy, czwartki, piątki — godz. 18.30, sobota, niedziela — godz. 15.00 i 18.30.  
Kasa cyrku czynna będzie od 24 sierpnia (godz. 10.00 – 20.00).  
Bilety do nabycia również w Centrum Handlowym „Akropolis”. Cena — 10, 12 i 15 Lt.

**Dziennik "Kurier Wileński" i UAB „Gelvoros saugos konsultacijos” ZAPRASZAJĄ WSZYSTKICH CZYTELNIKÓW DZIENNIKA DO UDZIAŁU W NOWYM KONKURSIE**

**"Bądź wyptacalnym"**

Wystarczy prawidłowo odpowiedzieć na trzy pytania, wyciąć kupon konkursowy i przesać go do 8 września br. włącznie na adres redakcji:  
**Birbynių g. 4A, LT-02121 Vilnius.**

1. Jakie usługi świadczy UAB „Gelvoros saugos konsultacijos”?
2. Jaka informacja jest zawarta w internetowej bazie danych dłużników UAB „Gelvoros saugos konsultacijos”?
3. W których miastach przedsiębiorstwa najaktywniej korzystają z usług administrowania i egzekwowania długów?

Wśród nadesłanych prawidłowych odpowiedzi rozlosujemy aż 10 pięknych elektronicznych stojących zegarków. Nazwiska zwycięzców wydrukujemy w "Kurjerze Wileńskim" 11 września br.

**Zapraszamy wszystkich do czynnego udziału w konkursie!**

## Patronat prasowy — „Kurier Wileński”

28 sierpnia br. o godz. 18.00  
Park Miejski w Sołecznicach

## „Młodzieżowe Lato 2004”

Organizator:  
Centrum Kultury w Sołecznicach

Sponsorzy:  
Fundusz wsparcia kultury i sportu Republiki Litewskiej,  
Samorząd rejonu sołecznickiego

Program:  
Grupa „ŽAS”  
Teatr Parodii z Kłajpedy  
Wokalistka Agnieszka Olszewska z Wilna

Wileńska Szkoła Początkowa „Žaliakalnis”  
(ul. Pergalės 22, tel. 267 16 26, 267 25 08)  
ogłasza zapisy uczniów do klasy pierwszej i klasy przygotowawczej.

## ZDROWIE

N. Rostowa, R. Rostowa: Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci. Vilnius, ul. Matulaičio 11, (Wirszuliszki), tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96919

## PRACA

Praca sezonowa dla energicznych osób z rejonu wileńskiego. Tel. 8 678 22600

Nauczycielka historii poszukuje pracy w szkole. Tel. 2405 233

Szkoła polska w Starych Trokach zatrudni nauczyciela geografii i biologii.

Tel. 8 528 66561, 8 615 85704

Nauczycielka biologii poszukuje pracy w szkole. Vilnius, tel. 8 674 53686

Nauczycielka klas początkowych poszukuje pracy w szkole lub w przedszkolu. Tel. 262 36 61

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Sprzedam żyto oraz 30 arów ziemi w Skojdziszkach. Tel. 235 00 93, 8 676 62664

Sprzedam siatkę ogrodzeniową, cynkowaną. Tel. 243 82 82, 8 680 40027

Sprzedam łóżko drewniane (jesion, sprężynowy materac, dobry stan, tanio). Tel. 8 655 37219

Sprzedam kotły „Zębiec”. Paliwo: drewno, węgiel, trociny. Wydajność 80 proc. Tel. 8 655 37219

Sprzedam 6-miesięcznego zrebaka i roczną klacz. Rej. wileński, tel. 260 56 68

Sprzedam 13 arów ziemi pod budowę w Niemenczynie. Tel. 237 12 29

Sprzedam owce. Rej. wileński, tel. +370 600 23163

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Przedstawienie iluzjonisty dla dzieci i dorosłych.

Tel. 8 698 13196

(Zam. 380)

Kupię dobrą krowę (może być przed ociepleniem). Tel. 215 24 21

Kupię ziemię w Wilnie lub w promieniu 20 km od stolicy. Tel. 8 698 01527, 8 687 43761

Bardzo tanio sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2

0,6x0,15x0,2

0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce.

Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — od 195 Lt. Dębowe — od 290 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Antykwarjat „Maldis” skupuje 30-60-letnie meble oraz dzieła sztuki. Vilnius, J. Basanavičiaus 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia pod dostępnej cenie. Udzielamy zniżek. Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

## USŁUGI

Proponuję wycieczki po Wilnie i w Trokach w jęz.: polskim, francuskim, niemieckim, rosyjskim. Tel. 8 650 59076

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomysłowo, tanio. Vilnius, tel. +370 682 40895

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne. Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 8 650 29411, 279 24 43

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vavorykšte” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Hotel „Asimare”. Doba hotelowa od 30 Lt od osoby. Za dodatkową opłatę proponujemy śniadanie. Jest parking samochodowy. Vilnius, Žirmūnų 149, tel. 271 40 01, 8 682 23300, http: www.asimare.uab.info

Artysta plastyk z Wilna Tadeusz Popławski maluje obrazy i portrety na zamówienie. Tel. 8 600 02910

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, gwarancja. Tel. 216 60 48, 270 39 83, 8 684 54298

Naprawiamy różne pralki i lodówki. Jakość. Gwarancja. Vilnius, tel. 232 66 00, 8 682 40894

Produkujemy i wstawiamy plyninowe drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), altanki. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Niedrogo wykonuję prace budowlane oraz remont mieszkań. Tel. 271 30 21, Ryszard

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja, emerytom zniżki. Vilnius, tel. 8 621 12625, 262 67 93

Wróżenie, zdejmowanie uroku, przełknięcia oraz pozbywanie się innych problemów. Vilnius, tel. 277 82 17

Masaż leczniczy. Nietradycyjne metody leczenia, porady lekarskie w godz. 11-19. Vilnius, tel. 8 653 57793

Wesoła muzyka na weselach i innych uroczystościach. Tel. 247 09 94, 8 614 13749

Ubezpieczam zdrowie, transport, mienie od nieszczęśliwych wypadków. Udzielam konsultacji. Tel. 8 611 88901

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia turystom z Polski pokój w centrum Wilna. Tel. 272 39 54

Do wynajęcia turystom piękny pokój z kominkiem (centrum, nad brzegiem Wilii). Tel. 262 76 92, 8 650 33918

## RÓŻNE

3-5-7-dniowy wypoczynek w Šventoji i Połędzie. Droga i zakwaterowanie 90-170 Lt. Tel. 265 07 76, 8 674 51951

Przyjmę na mieszkanie studentki ze wsi. Vilnius, tel. 249 90 17

Oddam w dobre ręce 2 małe śliczne kotki. Vilnius, tel. 8 676 12315

Oddam w dobre ręce małego szarego kotka. Tel. 269 97 35

**TERRAZYT**  
Okna i drzwi na całe życie...

WYBIERZ OPTYMALNIE!  
NOWA LINIA OKIEN  
OPTIMAL MD

NOWOŚCI  
Okna z łuczkami

STOLARKA PVC  
OKNA DREWNIANE  
ZABUDOWY BALKONÓW

Adres: L. Giros 50, Vilnius. Tel. 2388214  
868600994, 861144722, 861435635  
Pracujemy i w soboty (10:00 - 14:00)  
Obsługa w języku polskim (Zam. 395)

KUPON  
BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 40017

Cena za 1 minutę 5 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



Gdy traci się bliską osobę, trudno się oprzeć pytaniu: „Dlaczego?”

Rozpamiętuje się chwile, słowa, spojrzenia, dotyk.

Przed oczami, jak w kalejdoskopie, przesuwają się obrazy: dni, lata. Jednak dzięki wspomnieniom zyskuje się nieśmiertelność.

Dziś łączymy się w bólu z  
**Jadwigą Sinkiewicz,**

składając wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci

**Ukochanego Męża**

Dyrekcja oraz grono pedagogiczne

Szkoły Średniej im. J. Śniadeckiego w Solecznikach

Szafy do sypialni

Szafy do przedpokoju

Szafy uniwersalne

Szafy biurowe

Przepierzenia

Garderoby



vesida SPINTU PASAULIS

W Wilnie:  
największa ekspozycja w nowym salonie  
w centrum handlowym „Domus galerija”,  
ul. P. Lukšio 32, tel. 274 11 25, 8 682 64106;  
Salon: ul. Žirmūnų 27, tel. 276 09 71;  
Salon: ul. Vytauto 8/7, tel. 260 82 52;  
Ekspozycja: „Skrajia”, ul. Naugarduko 55A, tel. 233 32 90;  
Ekspozycja: „Baldų rojus”, ul. Kalvarijų, tel. 276 01 93.

**Uwaga!** Letnie zniżki gwarantujemy do 31 sierpnia.  
Nowe materiały! Nowe konstrukcje! Nowe propozycje!

Jakość

Doświadczenie

Profesjonalizm

Gwarancja

Kompleksowe rozwiązania

Sprzedaż na raty

UAB „Amžinasis akmuo”

DUŻY WYBÓR  
**POMNIKÓW**

POMNIKI NAGROBNE,  
OGRODZENIA, WYKOŃCZENIE  
Z GRANITU, WYROBY Z TERAKOTY  
GRANIT NA WYKOŃCZENIE

PRODUKUJEMY, PROJEKTUJEMY  
STAWIAMY

SPRZEDAŻ NA RATY

Cmentarz w Karvieliškach  
Tel. 232 49 99, 8 615 61584  
Zaulek Viršuliškių 54, za „Norfa”  
Tel.-faks. 242 12 90, 8 687 30963  
Svitrigailos 30  
Tel. 216 11 27, 8 615 61586

REKLAMA

Wyższa Szkoła Nieruchomości w Warszawie

ogłasza rekrutację studentów,  
którzy pragną zdobyć wyższe wykształcenie  
na wydziale ekonomicznym lub administracyjnym

Nasz adres w internecie — [www.wsgn.pl](http://www.wsgn.pl).  
Zapraszamy również na studia podyplomowe, kursy, praktykę według specjalności związanych z rynkiem nieruchomości. Ucz się z nami w Europie bez granic!  
Tel. (Polska) 509-298-944 / 509-237-996.  
E-mail: [wsgn@polan.com.pl](mailto:wsgn@polan.com.pl)

(Zam. 394)

Biuro turystyczne „Dvarinta”  
poszukuje w Polsce partnerów do współpracy

Oferujemy:

- \* Rezerwację tanich hoteli w Wilnie i w całej Litwie
- \* Wycieczki w jęz. polskim, litewskim, rosyjskim, angielskim
- \* Wizy do Rosji, na Białoruś, Estonii, tranzytowe na Ukrainę
- \* Wypoczynek w Turcji, Hiszpanii, Tunezji

Vilnius, ul. Sierakausko 15-4, tel. / faks: 5 233 44 46

(Zam. 392)

Zapłaćcie 100<sup>0</sup> Lt i oglądajcie do 300 różnych kanałów TV!  
(W tym w językach rosyjskim i polskim)  
Pierwsza wpłata przy kupnie na raty  
Cena kompletna od 590 Lt.  
ZAMBAS  
Vilnius, Verkių 44,  
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.

Skupujemy samochody ciężarowe i osobowe z defektami lub po wypadku.

Tel. 8 672 55381,  
8 611 63646

(Zam. 383)

**ODWIERTY WODY** Nowoczesny niemiecki sprzęt  
URZĄDZENIE ODWIERTÓW  
MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ  
MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ  
SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY  
KAUNO HIDROGEOLOGIJA  
[www.hidrogeol.lt](http://www.hidrogeol.lt)  
Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

**UAB „LOBELIJA”** Vilnius, ul. Lvovo 11, tel.: 210 13 13, 210 13 14, (8-656) 67890, (8-656) 67894, (8-652) 07771, (8-652) 07774

**WIZY** na UKRAINĘ do ROSJI do BIAŁORUŚ do MOŁDAWII do KAZACHSTANU

**WAKACJE:** ✦ TUNEZJA ✦ WŁOCHY ✦ HISZPANIA ✦ TURCJA ✦ GRECJA ✦ EUROPA ✦ MALTA ✦ SZWAJCARIA ✦ CHORWACJA

Skukamy partnerów do współpracy  
Pocztą el.: [lobelija@is.lt](mailto:lobelija@is.lt)  
(Zam. 289)

**INDIJA NOWOŚCI**  
DELHI-DŻAJPUR-AGRA-KHAJURAH-WARANASI-DELH

POZNAWCZA 11-DNIOWA PODRÓŻ tylko **4469 Lt**  
ŚNIADANIA, KOLACJE, USIUGI PRZEWODNIKA, W CZASIE PODRÓŻY MIEJSCOWE PRZEWOZY, LOTY. Wyjazd 11.09. 2004

ANTALYA od 699 Lt  
MARMARA od 799 Lt  
HISZPANIA od 699 Lt  
TUNIS od 899 Lt  
BUIGARIA od 599 Lt  
CHORWACJA od 699 Lt  
DO STOLIC EUROPY

**KRYM od 490 Lt**  
WYPOCZYNEK I LECZENIE BEZPOŚREDNIE LOTY Truskawiec od 620 Lt  
Wypoczynek w końcu tygodnia: w Połdże, Nidzie — od 60 Lt; w Druskiennikach, Birsztanach — od 60 Lt

PODRÓŻE NA RATY • WIZY • UBEZPIECZENIE • BILETY • HOTELE  
Algirdo g. 11/9, Vilnius, tel. (8-5) 265 06 89, 265 21 28, e-mail: [info@ukralita.lt](mailto:info@ukralita.lt), [www.ukralita.lt](http://www.ukralita.lt) PRACUJEMY RÓWNIEŻ W SOBOTY  
(Zam. 359)

**Witamy Państwa w hotelu „Pušis”**  
60-miejscowy hotel usytuowany jest w prestiżowej dzielnicy Wilna — na Zwierzyncu, obok Zakretu.

Oferujemy: przytulne pokoje jednomiejscowe (20 euro) i dwumiejscowe (38 euro) (jedno- i dwumiejscowy w kompleksie z natryskiem i WC)

**DUŻE ZNIZKI** stałym klientom i grupom

Do usług — pomieszczenia konferencyjne, kawiarnia, transport, sprzęt biurowy

ul. Bliūdžių 17, 08111 Vilnius, tel. +370 5 2683999, tel. /faks +370 5 2721305, e-mail: [pusis@pusishotel.lt](mailto:pusis@pusishotel.lt), [www.pusishotel.lt](http://www.pusishotel.lt)

Dziecięce studio tańca i mody „Bona Familia”,

zwycięzca konkursu republikańskiego i międzynarodowego,  
zaprasza dzieci w wieku 3-15 lat do naszego zespołu.  
Planujemy wiele ciekawych imprez, wesołych podróży i zapewniamy dobry nastrój.

Zajęcia odbywają się w lokalu Telewizji Litewskiej przy ul. Konarskio 49, tel. +370 698 05353 (Zam. 078)

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji (w tym do Kaliningradu), na Białoruś, do Kazachstanu. Niezawodna rejestracja w Moskwie, Sankt Petersburgu. Bilety autobusowe do Moskwy i z powrotem — 170 Lt.

Ubezpieczenie samochodów w Rosji.

Vilnius, Vytenio 6, gab. 104, tel. 233 34 37, 233 78 84, (8-699) 21975, [www.riaturas.lt](http://www.riaturas.lt) (Zam. 304)

Porady prawne, prywatne śledztwo.

Tel. 275 02 80,  
8 623 41594

(Zam. 379)

UAB „VITJUMA” oferuje: wate kamienną, szklaną, piankę poliuretanową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlówkę (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe.

Przywozimy. Vilnius, Linkmenų 13, tel./faks. 275 09 34

(Zam. 096)

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, rosyjskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.

Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552.

(Zam. 377)

KAWIARNIA MIEDNICKA

ZAPRASZA

do organizowania przyjęć:

- weselnych
- urodzinowych
- chrzcin
- obiadów żałobnych (do 60 osób)

Medininkai, Šv. Kazimiero g. 1 tel.: +370 5 2597245, +370 652 77244, +370 652 77247 (Zam. 154)

Restauracja „Pas Juorapa”

w Pašilaičiu zaprasza na smaczne i tanie posiłki.

- Dziecięce święta (do 70 osób).
- Bankiety. Prezentacje.
- Służbowe obiady.
- Wesela.

Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868194134 Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00 (Zam. 189)

Serwis obsługi i remontu samochodów ciężarowych zatrudni spawacza, elektryka oraz lakiernika samochodowego.

Miejsce pracy — miejscowość Pailgė.

Tel. 8 672 55381, 8 611 63646.

(Zam. 384)

Z okazji otwarcia szkoły jazdy R. Aponavičiaus — zniżka do 30 proc. na kursy jazdy.

Vilnius, Liepkalnio 69, tel. 274 48 23, 8 682 44600

(Zam. 244)

5-miesięczne kursy fryzjerów o szerokim zakresie, nowa metodyka ścinania i układania włosów. Gwarancyjna praktyka we fryzjerni. V. Maciulevičiaus 51, tel. 245 74 14.

(Zam. 210)

CENTRUM REHABILITACJI SŁUCHU

Centrum udziela pomocy osobom niedosłyszącym. Oferuje aparaty słuchowe „Widex”, „Hansaton”, „A&M”, „Puretone” oraz innych firm, elementy, wkładki do uszu, inne akcesoria aparatów słuchowych. W surdokamerze z pomocą nowoczesnej aparatury dokonuje się kompleksowego badania słuchu. Lekarz - audiolog określa stopień utraty słuchu, konsultuje, dobiera i reguluje aparaty słuchowe. (Zam. 303)

Vilnius, ul. Kalvarijų 119/2, tel. (8-5) 270 00 09 Kaunas, ul. Eivenių 17, tel. (8-37) 79 69 14

Dom gościnny na Zarzeczu

oferuje: w okolicach Starego Miasta

- wynajęcie sali bankietowej
- wynajęcie pokoi hotelowych

Obsługa w języku polskim. Niskie ceny.

ZAPRASZAMY!  
Vilnius, Polocko 53 A, tel.: +370 5 210 58 61, +370 684 74296 (Zam. 128)

BOM BANGENĖS MIŠKAS

UAB „Bangenės miškas” po wysokiej cenie skupuje las

- ♦ z ziemią ♦ w całej Litwie
- ♦ w różnym stanie
- ♦ przygotowuje projekty regulacji leśnych
- ♦ konsultuje ♦ rozlicza się od razu

Tel.: 8 686 81077, tel./faks 8 455 96891 ul. Katedros 4-3, Panevėžys Pracujemy I-V — w godz. 8-17 (Zam. 170)

SEJFOWE DRZWI

- NIEDROGO ZROBIMY:
- drzwi wejściowe
  - kraty
  - wrota garażowe

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 09 05 (8-5) 238 02 84 (wieczorem) (Zam. 408)

NNZ Rumeks - NNZ

PAKOWANIE PRZEMYSŁOWE

Worki PP, duże worki 500-1500 kg, worki siatkowe i rękaw, worki papierowe, nici do zszywiania, szpagat, materiały do mocowania, taśmy samoprzylepne oraz inne materiały do opakowań.

Liepkalnio 97, blok 1, LT-2030 Vilnius Tel.: (+370) 5 2152329, (+370) 5 2152308, (+370) 5 2152312 Faks: (+370) 5 2152404 Tel. kom.: (+370) 698 50712 Poczta el.: [info@rumeksmnz.com](mailto:info@rumeksmnz.com) Strona internetowa: <http://www.rumeksmnz.com>

AUTOSERWIS

“AUĖDRA”

- Remont zawieszni, silników, tłumików
- Wymiana olejów
- Montaż i wyważanie opon
- Komputerowa geometria kół

Autoserwis: Vilnius, Liepkalnio 83, tel. 215 20 00, 8 699 64 266. Sklep: Vilnius, Dariaus ir Girėno 36, tel. 216 72 37 (Zam. 135)

NAPRAWIAMY

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne
- inna aparaturę dźwiękową
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony
- mikrofalówki
- oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

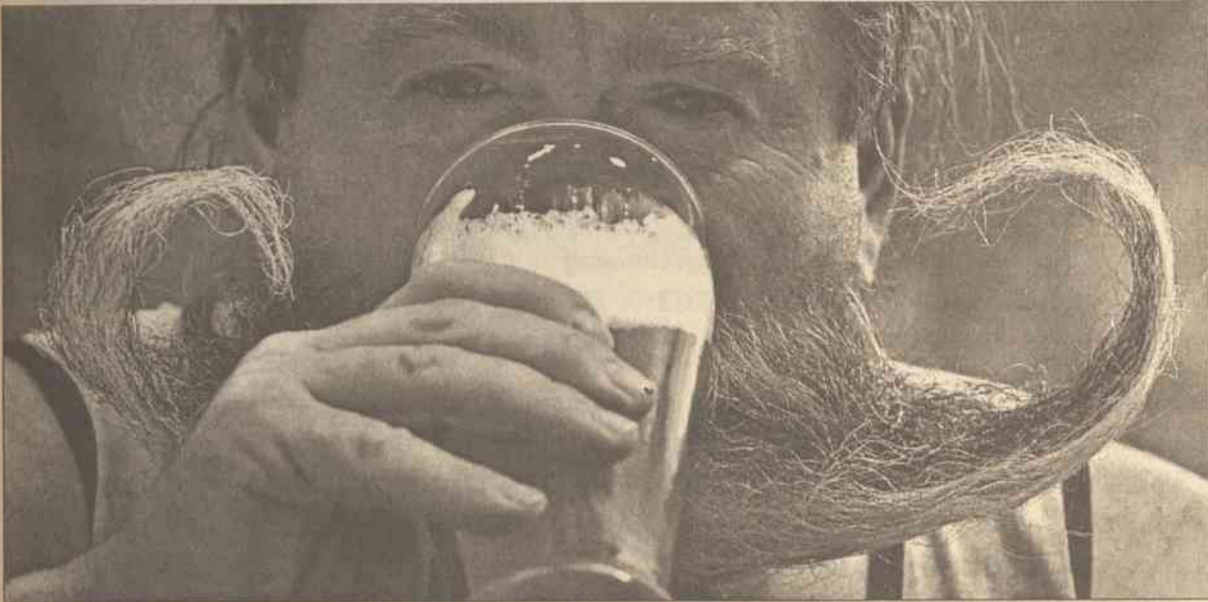
DOBRY WĘGIEL — TANIE CIEPŁO!

Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości WĘGIEL

KUZBASKI SSOM oraz WĘGIEL CHAKASKI DKO

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A, tel./faks. 232 60 49 (Zam. 234)



Wilhelmowi Erzowi z Vesterhaim długie wąsy nie przeszkadzają w upalne letnie dni delectować się bursztynowym trunkiem  
Fot. EPA-ELTA

## Nie chwycić białych niedźwiedzi na lasso... Trofea zostaną odebrane

Czterech młodzi mieszkańcy Grenlandii schwyłali na lasso białego niedźwiedzia, który płynął u południowych wybrzeży wyspy — podało grenlandzkie radio KNR. Polowanie odbyło się w pobliżu wioski Saarloq na południu Grenlandii.

Satysfakcja młodych ludzi z udanych łowów trwała krótko. Wprawdzie schwyte zwierzę zabili myśliwi, po czym wynagrodził swych pomocników niedźwiedzimi łapami i pazurami, najpewniej będą musieli trofea oddać, bo chyba złamali prawo łowieckie, które zakazuje zakładania na białe niedźwiedzie sidła. Sprawę bada policja.

Naczelnik policji Anders Linnet podkreślił, że na razie nie jest jasne, czy lasso można uznać za sidła. W przypadku udowodnienia kłusownictwa młodzi ludzie zosta-

na ukarani, prócz odebraniem trofeów, także grzywną.

Sposób schwywania zwierzęcia przypominał postawienie sidła. Młodzi ludzie zarzucili na niedźwiedzia lasso z łodzi. Choć stał się on agresywny, co zmusiło ich do obciążenia pętli, zdołali go utrzymać między łodzią a łodem, do czasu przybycia myśliwego.

Jeden z młodych Grenlandczyków, Poul Erik Frederiksen, powiedział radiu KNR, że on i jego przyjaciele postanowili schwytać niedźwiedzia, by pomóc myśliwemu, gdyż jest ubogi.

Według amerykańskiej organizacji Polar Bears International, co roku na Grenlandii odstrzeluje się około 100 białych niedźwiedzi. Łączna populacja tego gatunku szacowana jest na 22 do 25 tysięcy sztuk. PAP

## Szukały kota...

### ...i okradały staruszki

Policja zatrzymała dwie siostry w wieku 18 i 27 lat, które pod pretekstem szukania kota wchodziły do mieszkań i okradały starsze kobiety — poinformował podinsp. Tomasz Klimczak z Komendy Wojewódzkiej Policji w Łodzi.

Według policji, oszustki zawsze działały w ten sam sposób. Jedną z kobiet pukała do mieszkania, prosiła o kartkę i długopis, tłumacząc, że chciała zostawić informacje dla sąsiada. „Kiedy kobiety rozmawiały

w drzwiach, podbiegała druga z siostrzy i mówiła, że do mieszkania przez otwarte drzwi wbiegł jej kot. Gdy właścicielka mieszkania z jedną z kobiet szukała kota, druga oszustka okradała mieszkanie” — wyjaśnił Klimczak. Dotąd policja odnotowała dwie takie kradzieże w centrum miasta. W jednym przypadku złodziejki skradły 4 tys. zł, w drugim — 1,5 tysiąca zł oraz trzy futra. Policja nie wyklucza, że ofiarami oszustek padło więcej osób. PAP

Opr. I. M.

### Uśmiechnij się



Spotykają się dwie nieprzepadające za sobą sąsiadki:  
— A cóż to, źle się pani dziś czuła, pani Kowalska? — pyta jedna z nich. Chorowała pani w nocy?  
— Skąd to pani przyszło do głowy? — odparuje druga.

— No bo widziałam, jak o drugiej w nocy wychodził od pani z klatki lekarz z naszej przychodni.

— Droga pani Wiśniewska — odpowiada tamta, cedząc powoli słowa. Jak od pani w każdy piątek wychodzi o świcie pewien przystojny oficer w mundurze pułkownika, to ja od razu nie wrzeszczę na całe gardło, że wybuchła III wojna światowa.

\*\*\*

Baba mówi do lekarza:

— Ach, panie doktorze! Nigdy panu tego nie zapomnę. Jestem panu winna życie!  
— No, nie przesadzajmy, droga pani. Jest mi pani winna tylko za pięć wizyt!

\*\*\*

Baba w sklepie pyta się:

— Przepraszam, czy mogę przymierzyć tę sukienkę na wystawie?

Na to sprzedawczyni:

— Bardzo proszę, ale mamy też przymierzalnię.

## Zlinczowani za kradzież —

### Samosąd

Rozjuszony tłum zlinczował na śmierć dwóch nieletnich złodziei w prowincji Potosi w południowo-zachodniej Boliwii.

Jak podaje agencja EFE, dwunastoletniego chłopca i jego kolegę zabito za kradzież taczki i butli gazu.

Według gazety „El Potosi” rozjuszony tłum najpierw pobił małych złodziei, a potem powiesił ich na słupie.

Ostatni przypadek samosądu w Boliwii miał miejsce 15 czerwca na południe od stolicy — La Paz. Zlinczowano wtedy posądzonych o korupcję burmistrza miasteczka. PAP

## Premiera opery o żonie znanego polityka

### Tragiczny los Hannelore

Zakończony samobójczą śmiercią tragiczny los Hannelore Kohl, małżonki dawnego kanclerza Niemiec, stanowi kanwę opery „Światło”, której premiera odbyła się w Berlinie.

Reżyser Boris von Poser oparł się na tekście hamburskiej autorki Dei Lohers, prezentowanym wcześniej na scenie Thalia Theater w Hamburgu. Muzykę skomponował Wolfgang Boehner. W roli małżonki Kohla wystąpiła Veronika Nickel. Publiczność nagrodziła jej grę aplauzem.

„Opera opowiada o kobiecie stojącej w cieniu władzy, w cieniu wielkiego mężczyzny, która od

pewnego momentu nie może znieść ani słońca, ani ciepła. Kiedy nie widzi już wyjścia, zabija najpierw swoje złote rybki, potem psa, a w końcu samą siebie” — wyjaśnił reżyser w wywiadzie dla czasopisma „Zitty”.

Hannelore Renner i Helmut Kohl poznali się na balu szkolnym w kilka lat po zakończeniu II wojny światowej. Ich ślub odbył się dopiero w 1960 roku. Partnerka przyszłego kanclerza marzyła o karierze tłumaczki, jednak zrezygnowała z własnych ambicji na rzecz politycznej kariery męża. Z powodu alergii na światło, od dłuższego czasu nie mogła wychodzić za dnia z domu. Hannelore Kohl popełniła samobójstwo w lipcu 2001 roku. PAP

**WĘGIEL KAMIENNY**  
Sprzedajemy też  
w workach — 30 kg  
Niedrogo dostarczenie  
Zamówienia przyjmujemy na telefon  
(8-5) 215 21 21 (Zam. 014)  
Vilnius, Liepkalnio 85.

**Stale kupujemy konie**  
Zwracać się:  
tel. 232 03 60, 8 699 92554,  
8 685 53045  
codziennie (Zam. 051)

WYŻSZA UCZELNIA / WYŻSZA UCZELNIA / WYŻSZA UCZELNIA / WYŻSZA UCZELNIA

## WILEŃSKIE KOLEGIUM PRAWA I PRZEDSIĘBIORCZOŚCI

ZAPRASZA NA STUDIA

### PROGRAMY STUDIÓW

Prawo  
Programowanie komputerowe  
Zarządzanie przedsiębiorczością  
Zarządzanie transportem  
Administrowanie turystyki i hoteli  
Ewidencja buchalteryjna  
Język angielski  
Zarządzanie reklamą

Są wydziały dzienny, wieczorowy, zaoczny.  
Przyjmowanie dokumentów od 1 czerwca do 31 sierpnia

Zniżki w opłacie za studia dla sierot i niepełnosprawnych od 30 do 50 %.

Studia na stopień bakałarza i magistra są kontynuowane na uniwersytetach Anglii.

Kauno g. 34, Vilnius, LT-2654, <http://www.vtvk.lt>  
Tel.: (8-5) 213 66 88, 213 68 54, 233 24 53 (Zam. 366)

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

**„ASTREVITA”**

• Sala pogrzebowa • kopanie dołu,  
• załatwianie dokumentów, • katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,  
• wypłata zasiłku, • ubrania, trumny, kremacja,  
• kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302 (Zam. 359)

## Pogoda

### Deszczowy weekend

Podczas weekendu synoptycy przewidują deszcz.



W sobotę zachmurzenie zmienne, lokalne deszcze, burze. Temperatura 20-25 stopni.

W niedzielę i w poniedziałek przelotne opady, w dzień możliwe burze. W niedzielę w nocy 10-15, w poniedziałek 8-13, w dzień 18-23 stopni.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 21 sierpnia lipca 2004 r.

### Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty	Lt/za jedn.walut.
UE euro	3,4528
Dolar USD	2,7909
Dolar australijski	2,0261
1000 rubli białoruskich	1,2916
Dolar kanadyjski	2,1527
Frank szwajcarski	2,2469
Korona czeska	0,1089
Korona duńska	0,4642
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,1154
100 forintów węgierskich	1,3692
Juanie chińskie	0,3372
Łat lotewski	5,2065
Korona norweska	0,4181
Złoty polski	0,7697
Rubel rosyjski	0,0955
Korona szwedzka	0,3747
1 mln lir tureckich	1,8960
Griwna ukraińska	0,5246
Korona słowacka	0,0861

## DODATKI KRAWIECKIE

Witamy z okazji  
Nowego Roku Szkolnego!



Na lekcje prac oferujemy  
największy wybór towarów po najniższej  
cenie: nici, igły, druty, szydełka, tęczki  
i wzory do haftowania, nożyce.  
A także wiele innych drobiazgów.

„Siuvimo reikmenų pasaulis”  
Vilnius, Vytenio 42 a, tel. +370 5 239 1419  
[www.doklas.com](http://www.doklas.com) (Zam. 167)

## Nowe opony "MICHELIN"

do samochodów ciężarowych i autokarów.

Remont autokarów.

Tel. 8 685 04083.

(Zam. 382)

## KAWIARNIA - RESTAURACJA

„Karčiama”

Zaprasza na smaczne  
i tanie posiłki,



Organizuje: wesela,  
bankiety i inne uroczystości.

## ATRAKCYJNE ZNIŻKI

Vilniaus raj., Lydos plentas, 17 km.  
Tel. 254 33 29, mob. 8 659 97848.

(Zam. 364)